

翼の 王国



王

国

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

12

おかげさまで

創刊65周年

December 2025

No.678

ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group

カウアイ島
始まりの島

Roots of HAWAII

横浜
獅子が舞う町

翼の流儀
就航30周年!
ボーリング777が
愛される理由



Web「翼の王国」はこちらから



TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!



ご自由にお持ち帰りください。



#空旅にしかない ハイな気分があるんだ

#息子飛行機デビュー

#大・迫・力

#パイロットさんのお手振り

#テンション爆上がり

#搭乗が待ちきれない

#おもちゃの飛行機をとばす息子

#え俺もやりたい

#緊張の離陸

#泣かないでね息子

#わー飛んだ飛んだ

#全力でいってきます

ANA



写真／高砂淳二(ハワイ:カウアイ島:ハナレイ川)



写真／野澤直伸(横浜:中華街大通り)



写真／角田明子(デンマーク:オールボー)

12月 2025 DECEMBER

翼の王国

CONTENTS



表紙／カウアイ島:ヒキニアカラ・ヘイアウ(写真／高砂淳二)
 クム・フラでありハワイ文化を伝えるブナ・カラマ・ドーソンさん
 カウアイ島在住の彼女はフラのみならず、ハワイ語の教育
 やハワイ文化全体を次世代に継承する活動を行っている。

- | | |
|-------------------|---|
| 004 | ごあいさつ |
| 006 | 社員が見つけた! Local Premium通信 |
| 008 | 旅の出会い スイス:サースフェー/長谷川帝勝 |
| 010 | まだ答えのない絵はがき クリスマス/松丸亮吾 |
| 012 | オーランドの空の下で/国枝慎吾 |
| 特集
016 | 始まりの島——
KAUAI
Roots of HAWAII |
| 034 | 花、旅、人 シロシマウチワ/赤井勝 |
| 036 | 快適な空だけの旅 松山空港/パラダイス山元 |
| 038 | 今さら聞けないサンタクロースへのQ&A |
| 特集
040 | 獅子が舞う町、横浜 |
| 056 | 旅で潤う 山梨:河口湖「fabrAsus hotel Fuji」/ 笹野美紀恵 |
| 058 | 旅するお取り寄せ 宇都宮/山崎怜奈 |

- | | |
|------------|--|
| 060 | 翼の流儀 A New Ambitious Story
就航30周年!
ボーイング777が愛される理由 |
| 066 | ニッポン47妖怪さんぽ
送り雀:和歌山の危険を申し送る民話/森井ユカ |
| 070 | PLAYBACK『翼の王国』
真鍋博/おおば比呂司 |
| 072 | 今月のニッポン推し 萩市×竹富町 |
| 076 | おべんとうの時間
埼玉:数学教諭/阿部了・阿部直美 |
| 080 | ライト、フライト
ギャンブルの行方/平松洋子 |
| 088 | 郵便飛行 |
| 089 | アンケートご協力のお願い
バックナンバー販売のお知らせ |
| 090 | ANA GROUP INFORMATION |
| 102 | ANA STORE@SKY案内
国際線機内販売 商品ラインアップ
機内オーディオ/ビデオ番組案内
ANAグループ航路図 |
| 110 | |
| 112 | |

『翼の王国』の舞台裏へ潜入!
ANA公式YouTubeはこちらから



翼の王国 No.678 2025年12月1日 発行:ANA『翼の王国』編集部 Tel:105-7140 東京都港区東新橋1-5-2 発行人:全日本空輸株式会社 制作:株式会社光文社
 編集統括:田邊浩司 編集人:川原田朝雄 スーパーバイサー:山下マヌー 編集:中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、齊藤素子、富岡幸彦
 デザイン:カメガイデザインオフィス/松澤順一郎、石川直美 スタジオギブ/山本雅一、野崎二郎、近藤礼彥
 トリムデザイン:ソラトネット/川元賀司、所裕子 訳:KPS 印刷:共同印刷株式会社
 編集協力:株式会社キヤストネット/川元賀司、所裕子 訳:KPS 印刷:共同印刷株式会社
 【記事に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
 【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
 ©All Nippon Airways / Kobunsha2025 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

●毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。



情景が、いまも心の奥に温かく残っています。旅とは、まさに五感で体験する学びの時間なのだと実感します。

旅は生きた読書

冬の光が街をやさしく包み、朝が思い出されます。異国の市吐く息が白く揺れる師走となり、場で交わした笑顔、海峡を吹きました。澄みきった空気に朝日が抜ける潮風、旧市街の路地裏に差しこむと、旅先で迎えた数々の響く歌声——。そんな何げない

本・旅。この三つが、私の人生の原動力です。そして ANAとともに歩むことは、その延長線上にある自然な道のりのように感じます。

書。そしてそこに人との出会いが加わると、人生はより豊かに、味わい深いものになります。人・

事に迎えることができました。ティアの皆さま、多くの関係者の方々のおかげで、最終日を無

よぎる中、深夜1時半から夜明けまで排水作業や整備に尽力しました。中止の二文字が頭を

ナメント。記録的な大雨に見舞われ、一時はバンカーが池と化

たとえば、9月に51回目を迎えたANAオープンゴルフトーナメント。記録的な大雨に見舞われ、一時はバンカーが池と化しました。中止の二文字が頭をよぎる中、深夜1時半から夜明けまで排水作業や整備に尽力しました。中止の二文字が頭をよぎる中、深夜1時半から夜明けまで排水作業や整備に尽力しました。中止の二文字が頭を

やはり「人」との出会いです。今年もまた、多くの土地を訪れる機会に恵まれました。どこへ行つても美しい風景に心を奪われましたが、記憶に残るのは



秋の訪れを告げる歳時記」としてくださる地域の方々——その温かさが、この大会を「北海道に



写真：宮澤正明

て根づかせてくださっているのだと胸が熱くなりました。そこには、ANAの原点である「人と人をつなぐ」使命が、確かに息づいている感じます。

さらに今年は、新しい就航地の開設や大阪・関西万博を通じて、世界中の人々と新たな絆が生まれました。国や文化は異なつても、そこにあるのは思いやりと感謝の心です。ANAはこれからも空を通じて、人と人とのあいだに温かな風を送り、世界をつなぐ架け橋でありたいと願っています。

本年もANAをご利用くださったお客様、そして世界各地で私たちを支えてくださったすべての皆さんに、心より感謝申し上げます。どうぞ来る年が、皆さまにとつて健やかで、美しい出会いに満ちた一年となりますように。



美しい海を堪能した後は
人気の食堂で腹ごしらえ

○ 沖縄・宮古島

地元の方々を中心に愛され、つねに繁盛している食堂『福屋』。ボリューム満点で安くて美味しい地元の食事をいただける、昔ながらの雰囲気の居心地のよい食堂です。僕のおすすめはトーフチャンプル定食。これで最もかというほどの量の豆腐が入っており、まろやかながら濃い目の味付けが美味。汁物として、出汁がきいた優しい味付けのソーキそばも付いてきます。美しい宮古の海を堪能した後、お腹だけではなく心も温まる食堂に立ち寄ってみてはいかがでしょうか。



青田 悠志／あおた ゆうじ 客室乗務員の訓練インストラクターの勤務表作成をはじめとする、客室訓練部のサポート業務全般を担う。趣味はサウナと温泉巡り。

感激の地鶏が食べられる
予約必須の鶏割烹

○ 愛媛・松山市

松山市の二番町にある『割烹鶏一八』さんは、惜しまれつつも閉店した鶏料理の名店『くし秀』にいらっしゃったご夫婦が営む割烹です。絶妙な加減で調理される柔らかな食感の「若足」と歯ごたえのある「親足」、2種類の骨付きもも肉が絶品。唐揚げも格別で、久しぶりに大好きだった名店の味を堪能できた感激から、思わずおかわりをしてしまったほどです。野球に造詣が深い大将と奥様のお人柄も人気の一因の名店に、ぜひ足を運んでみてください。



合屋 直美／ごうや なおみ 客室乗務員としての業務の他、オペレーションデスクでクルーサポートも担う。ステイ先や趣味の推し活で訪れた地方で美味しいもの巡りをするのが楽しみ。



社員が見つけた!
Local Premium
通信 vol.38

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回る ANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。



みかん好き必見!
柑橘だらけの幸せカフェ

○ 和歌山・有田市

老舗農園「伊藤農園」直営の『カフェみかんの木』がおすすめです。ほとんどのメニューに地元産の柑橘が使用されており、旬の柑橘をふんだんに盛り込んだパフェや6種類から選べるジュースの飲み比べなど季節ごとの味わいを堪能でき、みかん好きにはたまりません。みかんの輪切りが挟まった珍しいBLMバーガー(B=ベーコン、L=レタス、M=みかん)もぜひ試してみてください。ペットの同伴も可能なので、和歌山に帰省した際には、私も愛犬を連れてよく訪れています。



江川 美優／えかわ みゆ 関西国際空港で国際線を担当する、和歌山県出身のグランドスタッフ。カフェや雑貨屋さんを巡ることが大好き。

海外編

世界遺産に魅了される
4つの都市を巡る旅

○ ベルギー・4都市

ブリュッセル、ブルージュ、ゲント、アントワープを巡る旅がおすすめです。首都ブリュッセルでは、華麗な装飾の建物に囲まれ“世界で最も美しい広場”と称される、旧市街の大広場「グラン・プラス」を訪れてみてください。また、歴史地区として世界遺産に登録されているブルージュや14世紀に建設された鐘楼が残るゲント、「フランダースの犬」の舞台となったアントワープは、どこもブリュッセルから電車で30分から1時間で行くことのできる都市。ベルギーワッフルやチョコレートを片手に、4つの都市の世界遺産を巡ってみてください。



山本 彩結／やまもと あゆ 仕事もプライベートも全力で楽しむことをモットーに日々奮闘する客室乗務員。趣味は食べることと世界遺産巡り。世界遺産検定1級取得に向けて勉強中。

地元メディアも大絶賛の
サクふわクロワッサン

○ シンガポール・チョンバル

フランスの有名なパン職人 Gontran Cherrier 氏とのコラボレーションで誕生したベーカリーカフェ『チョンバルベーカリー』は、地元メディアでも大絶賛されている人気店。看板商品のクロワッサンは、外はサクサク＆パリパリなのに中はふわふわの食感で、初めて口にした日には「人生で一番美味しいクロワッサンに巡り会えた！」と、感動したことを覚えています。なかでもイチオシは、アーモンドスライスとアーモンドクリームたっぷりのアーモンドクロワッサン。アーモンドの豊かな風味と、甘さとほろ苦さのバランスが絶妙です。

社員が見つけた!

Local Premium 通信 vol.38

○ ドイツ・リューデスハイム

ブドウ畑を吹き抜ける
心地よい風と名物ワイン

フランクフルトから電車で約1時間。ライン川沿いにあるリューデスハイムは、ケーブルカーから眺めるブドウ畑と古城が絵本のように美しい街です。秋になると、名物の発酵途中のワイン「フェーダーヴァイサー」が店頭にずらりと並び、一カップ1ユーロからと気軽に楽しめるのも魅力。やや甘口の地元ワインとオニオンソースのシュニツェルの最高の組み合わせをレストランのテラス席で楽しむのが、おすすめの過ごし方です。食後には、響き渡るからくり時計の音を聴きながら、石畳の街の散策も楽しんでみてください。



三木 亜実／みき つぐみ ホノルル便を担当する客室乗務員。兼業としてワイン会社のPR業務も担う。ステイ先には必ずデジカメを持参し、思い出を記録している。



木村 千鶴／きむら ちづる サンフランシスコ路線を担当する客室乗務員。ステイ先で口コミのよいお店を訪問したり、マーケット巡りや世界各地の紅茶探しをしたりすることが楽しみ。





旅の出会い
スイス・サースフェー

Vol.21 写真・案内人
長谷川帝勝

才人が旅先で出会った
忘れえぬ光景を綴る。
今回はミラノ・コルティナ
オリンピックの有力メダル候補

チューリッヒ空港から、車で山道を
クネクネと4～5時間ほど登った先に
ある、4000メートル級の山々に囲
まれた、雄大な氷河を抱く美しい村。
自然環境への配慮からガソリン車の乗
り入れはNG、村内を走るのは電気自
動車だけです。そのおかげか、空気は濁
みがなく、湧き水を汲んでそのまま飲
むことができたりするほど水も綺麗
で「アルプスの真珠」とも呼ばれてい
ます。また、ここはスノーボードの「聖
地」でもあり、世界中のトップライ
ダーたちが集う場所でもあります。

4年前、僕はここサースフェーに初め
て練習で訪れました。前季のジュニア
世界選手権に勝つことができて、いよいよ
いよいよ次はワールドカップに挑む、そんな
タイミングでした。僕はその秋に、ここ
サースフェーで劇的に成長できただと実
感しています。

標高3600メートル、氷河の上に
造られたトレーニングキャンプでの練

僕のスノーボーダー人生の「分岐
点」、それがここ、世界的有名な山
岳リゾート、サースフェーです。



Profile

Taiga Hasegawa ◎2005年10月23日、愛知県生まれ。4歳でスノーボードに初めて触れ、小学3年で競技会初出場。2021年3月のジュニア世界選手権ではビッグエア優勝、スロープスタイル6位に。翌年はX Gamesに初出場。2022年にはワールドカップ初優勝。同年の世界選手権大会では、ビッグエア種目にて日本人男子初優勝の快挙を果たす。2023年9月には世界初4方向1980を成功させた。来年2月開催のミラノ・科尔ティナオリンピックでもメダル獲得が有力視されている。

習で、僕は5回転、それを4方向で決めるという当時、最高難度といわれた技術の習得に励みました。また、ソチオリンピックのスノーボード競技・男子スロープスタイルで金メダルを獲得したセイジ・コツエンバーグ選手ら、世界のトップライダーと親しくなることもできました。それまでコツコツと積み上げてきた努力が一気に花咲いた場所、その後、世界最高峰と呼ばれるX Gamesへの出場の足がかりにもなった場所、それが「ここ」サースフェーです。

また、ここで僕は、初めてスノーボードのムービー撮影も行いました。その撮影では、日の出前に頂^{いただき}に登り、朝日が昇つてくると同時に滑り始め、飛ぶんです。そのとき目の当たりにした朝焼けに染まるアルプスは、簡単には言い表せないほどに美しくて……。ほかでは決して見ることのできない景色をたくさん見させてくれたのも、サースフェーなんです。

ミラノ・コルティナでも、「ここ」サースフェーに負けない「頂点」からの「絶景」を楽しみたいと思っています。

まだ答えるのない 絵はがき

“松丸亮吾 &
謎解きクリエイター集団
RIDDLER(リドラー)が出題”

こんにちは、それともこんばんは、かな。久しぶり、私だよ。

もうそろそろクリスマスだね。私が日本にいたときは、一緒にイルミネーションを観に行つたこともあったつけ。今年の私は、世界のいろんな国のクリスマスを巡つてみようかなって考えてるんだ。家族で静かにお祝いする国、パーティーみたいに華やかな国、いろいろあるんじゃないかな。今日は世界のクリスマスについて、あなたにちょっとした問題を出してみるよ。

次に私からの絵はがきが届くまで、考えててくれると嬉しいな。

1問目

ヨーロッパ最大級の
屋内クリスマスマーケットが開催される国はどこだろ？

難易度：★☆☆☆☆



2問目

アドベントカレンダーみたいに、キャンドルルに日付を書いて、毎日1本ずつ火を灯していくカレンダーキャンドル。それで有名な国はどこだろ？

難易度：★★★★☆



ページ 112 の解説と並んでお読みください。



松丸亮吾
(謎解きクリエイター)

さまざまな分野で一大ブームを巻き起こしている「ナゾトキ」の仕掛け人。監修の書籍『東大ナゾトレ』シリーズは累計190万部(2024年12月時点)に。2019年3月に謎解きクリエイターの仲間たちとともにRIDDLER株式会社を立ち上げ、代表取締役としてあらゆるメディアに謎解きを仕掛けている。

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中!

リドラボは、これから時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための「ひらめき学習塾」です。東京大学・藤本徹教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した「ひらめき学習プログラム」を中心に設計しています。謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。



リドラボの詳細・体験予約は

リドラボ

リドラボ
RIDLARO

オーランドの空の下で

moved from Jan.2024

VOL.18

[最終回]

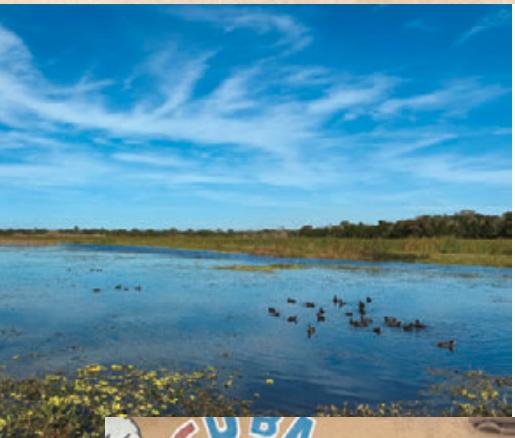
写真・文 国枝慎吾

1年9ヶ月のアメリカ・オーランドでの生活を終え、今年9月半ばに帰国した私はいま、故国での暮らしをじっくりと堪能しています。

まず、嬉しかったのは食事です。フロリダではランチに行っても、ハンバーガー、フライドチキン、それとメキシカンフード、ほぼほぼこの三択しかありませんでした。それが、ここ日本では蕎麦、ラーメン、お寿司、カレーライス、パスタに定食、丼物と、バリエーションが無限にあるかのよう。改めて「日本って素晴らしいな」と思っています。

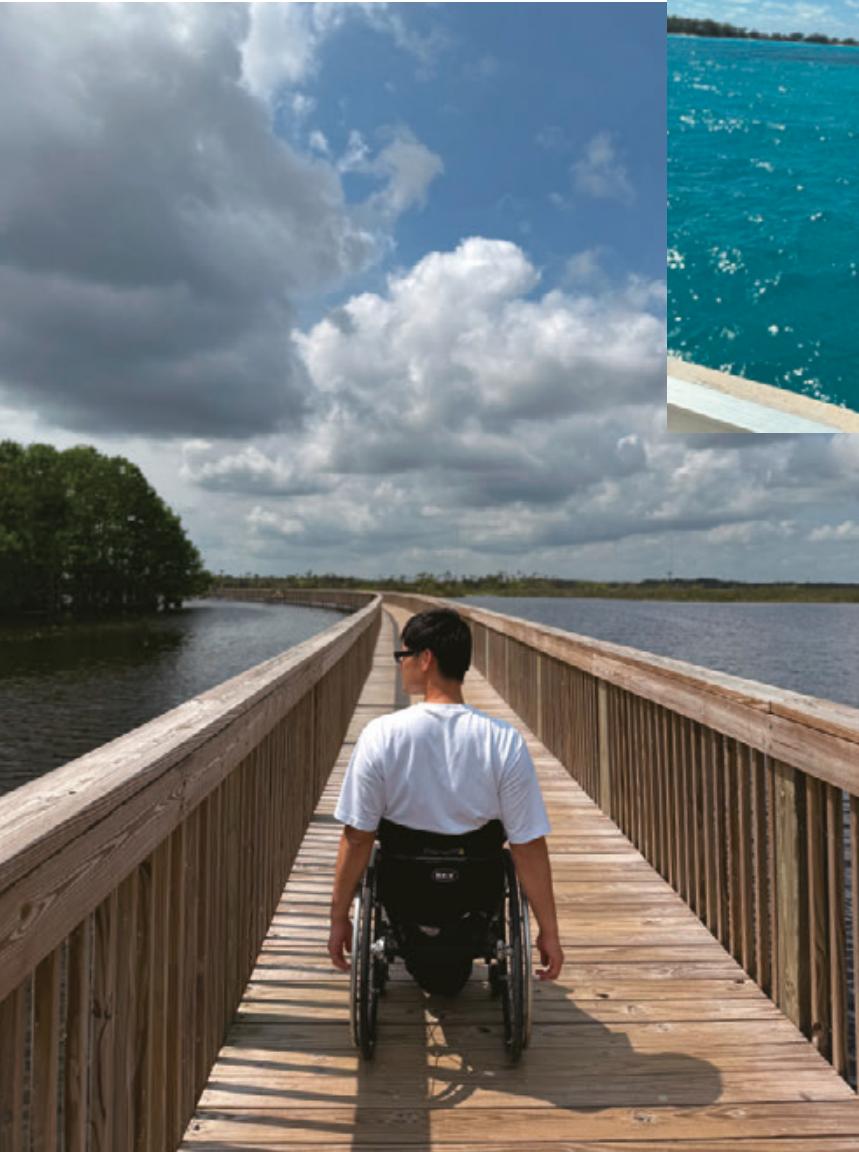
帰国後の仕事はというと、日本車いすテニス協会の外部アドバイザーに就いたり、エキシビションマッチなどのイベントに参加したり、講演を行ったりと、それなりに忙しく過ごしています。また、帰国早々、私に声をかけてくれた選手を“臨時コーチ”として指導することも。そこでもやはり「日本つていいな」と実感。というのも、フロリダではアメリカのジュニア選手の指導もしていましたが、英語で細かなニュアンスを伝えるのに苦労したからです。そこへいくと、いま教えている相手は日本人選手。選手からの質問も日本語なら、私のアドバイスも日本語。「やっぱり母国語って楽だな～」と心底思いつつ、「これ、もし英語で指導するとしたら、なんて言えばいいんだっけ?」と考えている自分もいます。いっぽうで、日本人選手を相手にしているのに、咄嗟に妙な英単語が出てきてしまうこともあります。「なんだか、外国かぶれしてるみたいだな」と、ひとりごちては笑ってしまうことも。

でも、オーランドでの経験を無駄にはしたくないと思っています。アメリカで過ごした1年9ヶ月という期間に、まだまだ私の英語力は発展途上ではあ



りますが、それ以外にもさまざまなものを感じることができたと自負しています。まだ、この原稿を書いている時点で発表できることはなにもありませんが、オーランドで得たものを生かせるような居場所を探して、挑戦を続けていきたいと思っています。

そうそう、冒頭で日本を堪能していると書きましたが、帰国して1週間も経ったころから、無性にオーランドが恋しくなる瞬間も。それは、空を見上げたとき。雲が広がりどこなく白っぽい空を見ると、あの抜けるような、真っ青な空が懐かしく思えてしかたがありません。また、いつの日か、時間ができたら、自然豊かで温かな友人たちが待っているオーランドに、飛んでいきたいと思います。



国枝慎吾

PROFILE

脊髄腫瘍のため9歳から車いす生活となり、11歳で車いすテニスと出会う。四大大会とパラリンピックを制覇する「生涯ゴールデンスラム」を達成。23年1月、世界ランキング1位のまま引退。

ニッポンの“ほしい”が見つかる旅へ



漆黒に金や銀で描かれた東京の夜景



ANA FINDSの
thermo mug × 土直漆器
うるしアンブレラボトル
左: <ANA FINDS> thermo mug × 土直漆器
うるしアンブレラボトル(ゴールド) ¥6,600
右: 同(シルバー) ¥6,600(ともに直径55×
高さ230mm、重さ約230g、容量約300ml)



生産者:土直漆器 土田直東さん(右)
カメイ・プロアクト 加藤健太さん



福井県鯖江市にある越前漆器のメーカーと、スタイリッシュなプロダクトブランディングを得意とする都内の企業によるコラボ。漆器といえば木製という常識をくつがえし、サーモマグのステンレス真空断熱2重構造ボトルを“塗り”で仕上げることができたのは、もともとプラスチックや金属への塗装にもチャレンジしてきた越前漆器の職人ならではの技術あってこそ……。

バッグに収まる折り畳み傘のように
——「アンブレラボトル」の
名に込めた思い

インタビュー全文は[こちら!](#)

生産者が語る
by ANA FINDS



WEBオリジナル連載

年末旅で、2026年の
運気を開運しましょう



星ひとみの天星術

開運スポット2025

12月もWeb『翼の王国』で公開



人気占い師、星ひとみオリジナル運勢鑑定法「天星術」で年末の運勢を導き出し、さらに『翼の王国』限
定「開運スポット」や「開運旅グッズ」などを占います。
開運旅をしてすばらしい2026年のスタートを。



Click!
Web『翼の王国』で無料旅占い



星ひとみ

天星術占い師。巫女の血筋を引く家系に生まれる。東洋占星術や統計学、心理学など様々な要素をもとに創り上げたオリジナル鑑定法『天星術』の開祖。鑑定歴25年でこれまで3万人以上を鑑定。生まれながらの力と、経験による知識から導き出す鑑定は、圧倒的な的中率で人気を集め、各界に多くのファンを持つ。著書に『星ひとみの天星術2025(12タイプ別)』(幻冬舎)、『幸せ上手さん習慣』『星ひとみの天星術超図鑑』(ともに小学館)など多数。

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます



「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください



〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。

ご搭乗後 ／日常

〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。

2022.10.20 | TRAVEL | 2023.11 フィンランド特集
フィンランドはなぜ「世界一幸せ？」？ サウナ文化に息づく精神とルーツを探る

#フィンランド #海外旅行特集

フィンランドの人口はおよそ554万人。日本と同等の国土面積に対し、その人口は北海道

1

「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ

MOVIE | 今月のおすすめ 2023.10

現地のベトナムでサーファスを観る。でもそれは、かつての音楽かしいサーファスじゃない。ベトナムのサーファスは、サーチキン、ハイアン、ハノイにそれぞれあって、全く違ったティントを持っている。動画：西元まり

2

旅特集の動画を楽しむ

#ハワイ

#国内旅行特集

#グルメ

#Web限定

人気タグから探す

人気タグから探す

人気タグから探す

3

好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

ABAZART (アルザーム)
富士山の山麓で開催されるアート、音を駆使した音楽、ゲイズム、アーバンカウチ、可憐花、和束、若いアーティストの作品やコピーライターや翻訳が並ぶ、20歳以上満開の一等地で鑑賞される彼ら。この両面のデザインはまたたく間に生まれ、古き由来を引き継ぐものと新鮮なものが混在する。

4

記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考にする



Web「翼の王国」はこちらから
<https://tsubasa.ana.co.jp/>



HAWAII

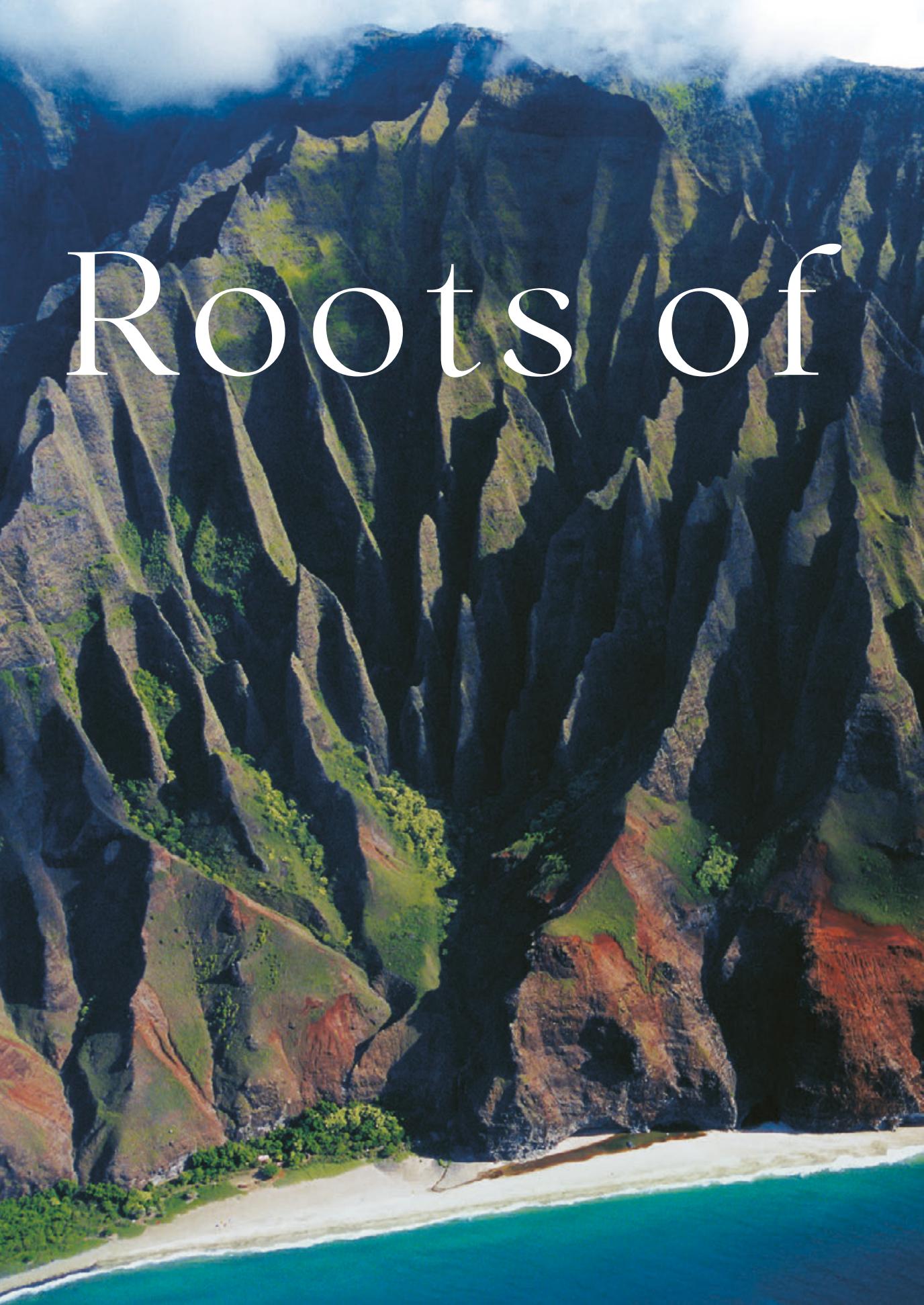


始まりの島—KAUAI

約500万年前、海底火山の爆発により姿を現したカウアイ島。ハワイ諸島で最も古いこの島は、地質的な“始まり”であると同時に、ハワイ文化の源でもある。神話やフラの起源、日系移民が築いた暮らしの記憶——さらには手つかずの海岸線や渓谷が語る大地の歴史。観光地化が進む他の島々とは異なり、カウアイには“オールドハワイ”的な面影が今も色濃く残る。この島を訪れるることは、すなわちハワイの本質に静かに触れる旅となる。

写真／高砂淳二 取材・文／山下マヌー、Minori Evans (P24~25) 編集／小嶋美樹 コーディネーション／工藤まや

Roots of

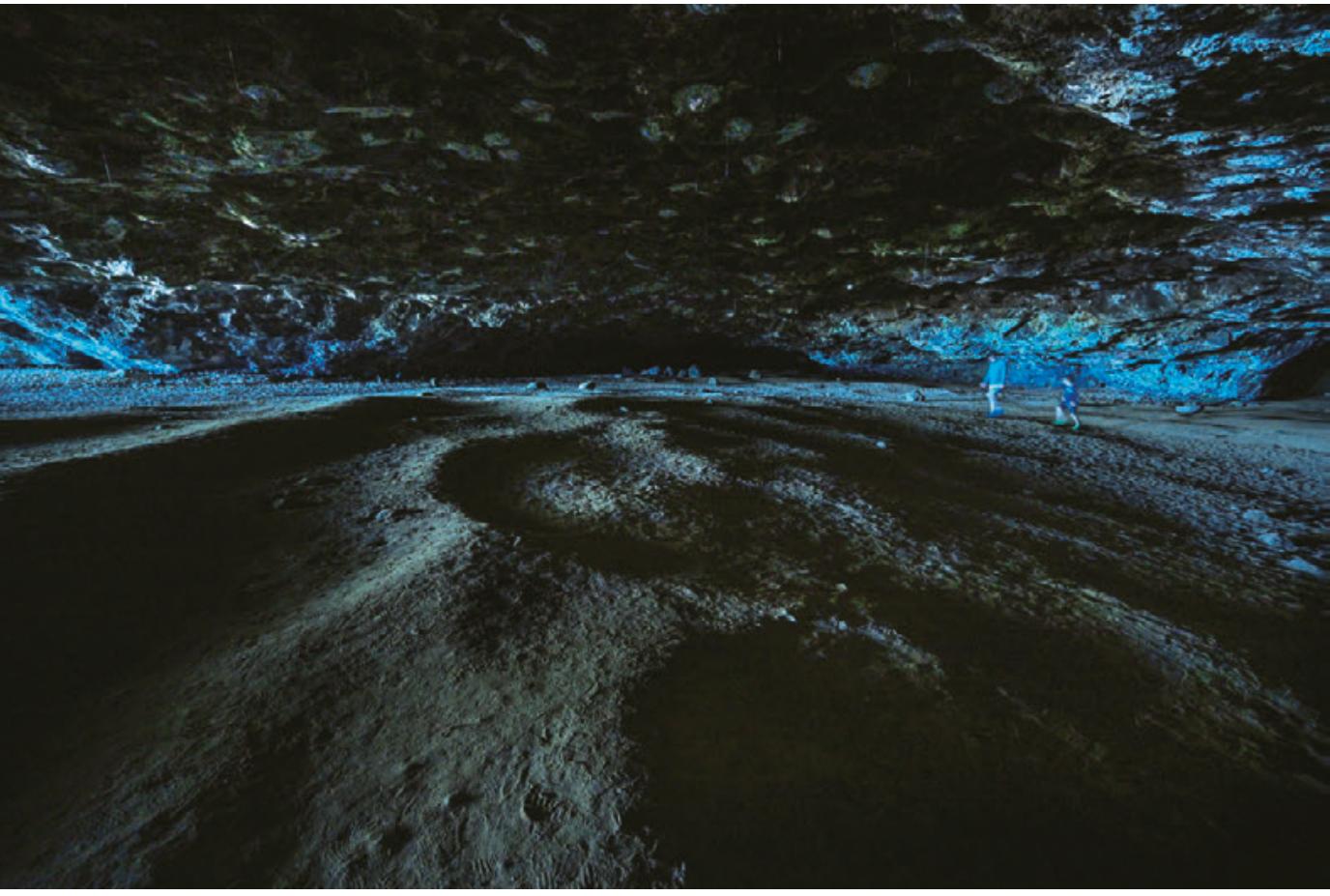


ハワイ諸島の最北端に位置するカウアイ島。ハワイ最古のこの島は、火山の噴火と浸食によつて形づくられ、やがてワイメア渓谷やナパリ・コーストといつた壮大な地形を生み出した。

ワイアレア山は世界有数の多雨地帯であり、その雨が玄武岩を削り、太平洋のグランドキヤニオンと呼ばれる大峡谷を刻む。

始まりは500万年前

長年にわたり刻まれてきた地形の記憶は、単なる風景ではなく、島の精神性と深く結びついていく。それを裏付けるのがカウアイ博物館館長Chockさんの、「カウアイは物語の始まりを抱く島です」という言葉。彼が「命の源」と呼ぶワイアレア山は、島の背骨であり、靈的な中心「ピコ」として、古代から人々の祈りを受け止めてきた。島の地形の成り立ちそのものが、土地への敬意とつながりの思想を育んできたのだ。



カウアイ島とニイハウ島の歴史・文化を伝える拠点、カウアイ博物館。エグゼクティブディレクターで館長のChucky Boy Chockさんは、土地の精神と記憶を未来へつなぐ語り部として活動。展示や詠唱、教育を通じて“アロハ・アーナ（土地への愛）”の思想を継承している。



カウアイとその左下の島・ニハウは、カメハメハ大王によって征服されなかつた島でもある。その独立性は、文化と精神性の深さに表れている。収穫を祝う祭典「マカヒキ」が行われたヘイアウ（古代ハワイの人々が神々に祈りや儀式を捧げるため築いた場所）や、島の各地に残るワヒ・パナ（聖地）は、土地と人とのつながりを今に伝えている。

「He ali'i ka 'aina, he kauwā ke kanaka（土地が主で、人はその従者）」——館長の語るこの精神は、今もカウアイの祈りの思想や日々の暮らしに息づいている。これらの価値観は、“アロハ”という言葉に込められた思いやり、敬意、調和の精神として根づいていった。カウアイ島はハワイアンスピリットの源であり、土地と人との深いつながりが育んだ、ハワイ始まりの島なのだ。

Kauai Museum

4428 Rice Street, Lihue, Kauai www.kauaimuseum.org

「Hikinaakala Heiau（ヒキナアカラ・ヘイアウ）」と呼ばれるここは、朝陽を迎える聖地として、古代より日の出とともに祈りが捧げられてきた場所。ワイルア川河口を見渡し、島の聖なる山ワイアレアレの水が流れ込む。人々を結び、分かち合う心を思い出させる聖地であり、ハワイの歴史と信仰を象徴する重要な文化遺産。



ハワイ文化の源流をたどると
き、カウアイ島は欠かせない場
所となる。諸説あるものの、フ
ラもまたこの島で芽吹いたとさ
れる。フラは単なる踊りではなく
く、ハワイの精神性、自然との
つながり、そしてサーフィンや
カヌー、ルア（ハワイの武術）
など、島の暮らしと文化の多く
が内包されている。「フラは、
アロハの実践。踊りを超えて、
自然と祖先への敬意を体で表す
ものです」と語るのは、カウア
イ在住でハワイ文化継承者のブ
ナさん。彼女は自らを、フラの
指導者である“グム・フラ”や
“カフナ”とは名乗らず、「ハワ
イ文化のプラクティショナー（学
び手）」として、先人から受け
継いだ知恵を静かに伝え続けて
いる。

‘When you dance from the
heart, there are no mistakes.’

——心から踊れば、間違いはな

Puna Kalama Dawson

クム・フラ兼ハワイ文化の伝承者（ブナ・カラマ・ドーソン）

カウアイ島在住。アンティ・ラニさんと家系から受け継いだフナ（知恵）とフラを基盤に、踊りにとどまらずハワイ文化全体を伝承。「In The Name of ALOHA」主宰し、教育や次世代への継承に尽力。

フラの中に息づくアロハ 文化の胎動を未来へとつなぐ

——己を知ること。自らの根を知り、先人への敬意と感謝を抱く姿勢。それこそが、アロハの精神を新たな息吹として伝える嘗みであり、カウアイから世界へ、そして未来へと響き続ける鼓動となる。

い。その言葉には、フラが持つ深い哲学が宿る。フラの楽器に込められた意味、大地に宿る森羅万象へのまなざし、そして選択を託された人間の責任。それらすべてが、カウアイという“始まりの島”に根を張っている。

「フラもルアも、サーフィンもカヌーも、すべてはひとつに結ばれる循環。自然とともに生き、先人の教えとともに歩む責任がある」とブナさんは語る。その根にあるのは、海を家族とし、祖先を護^{まも}られている存在として敬う心。“Know who you are.”



島の礎を築いたメネフネ 文明の始まりは伝説の中に

カウアイ島の王がメネフネに建設を依頼したアレココ養魚池。夜間に作業し誰にも見られないことを条件に建設を進めたが、途中で覗かれたため未完成のまま放棄されたという話が残る。古代ハワイの水産技術の象徴として1973年に米国国家歴史登録財に指定。



Owned by Kauai Museum

カウアイ博物館に残るメネフネ像（左写真）と、彼らが築いたと伝わる用水路、通称「メネフネ・ディッチ」（右写真）。神話と技術が交差する、島の始まりを物語る遺産。



メネフネたちが築いた石積みに残る痕跡、それにまつわる伝説や神話の多くが、今を生きるハワイの人々の価値観と結びついている。土地への敬意、仲間との協働、自然との共生——それらはすべて、カウアイ島から始まつた物語のなかに織り込まれていると言つてもいい。島の始まりは伝説の中にあり、伝説は今も石の隙間から静かに語りかけ、その声は語り継がれていく。そうすることで、伝説は土地の記憶となり、未来へと伝えられていくのだ。

ハワイで最もよく知られているメネフネ伝説。小柄な民として登場する彼らは、ハワイに最初に上陸した人類ともいわれる（これについては諸説あり）。マルケサス諸島から航海してきた彼らは、用水路、養魚池、ヘイアウなど島の各地に文明の礎を築いていく。

島西部に残るキキアオラ溝と呼ばれる用水路は、メネフネたちが一晩で築いたとされる代表的な遺構。伝承によれば、使われた石は7マイル離れたモキハナから、人々が人間の鎖となって手渡しで運んだという。



日本人移民の始まりの地
祈りと労働が刻まれた町





BON DANCE 当日、ワイメア東本願寺はちょうどちんの灯りと笑顔で溢れる。料理作りに汗を流す人々、踊りの輪に加わる子どもたち。実行委員のBrycen Hiraokaさん(航空会社勤務・右上写真)は、「自分たちのルーツである日本とその文化を誇りに思う我々と、それを受け入れてくれる地元住民のみんなでともに準備し、踊り、語り合うBON DANCEを次の世代に伝えていかなくては」と語る。

カウアイは、日本人にとっても「始まりの島」。1800年代後半、砂糖プランテーションで働くために渡った移民たちは、厳しい環境の中で誠実かつ謙虚な文化を貫き、地域に根を張った。ハナペペ・タウンの通りに並ぶ木造の家々や色褪せた看板には、彼らの暮らしの痕跡が残り、ワイメアの東本願寺では、今も盆踊りが「BON DANCE」の名称で地域の一大行事として続いている。準備から撤収まで日系人総出で支え、地元住民も踊りに集う。日本にルーツを持つ日系人総出で支え、地元住民も踊りに集う。日本にルーツを持つ彼らは、日本人以上に日本文化を意識し、助け合い、誇りを持って継承してきた。八百万の神や土地の神話、村社会の精神。これらはハワイの文化と重なる部分も多く、日系移民の営みは、複合的なハワイの融合と精神性の継承を象徴していると言つても過言ではない。

カウアイは、日本人にとっても「始まりの島」。1800年代後半、砂糖プランテーションで働くために渡った移民たちは、厳しい環境の中で誠実かつ謙虚な文化を貫き、地域に根を張った。ハナペペ・タウンの通りに並ぶ木造の家々や色褪せた看板には、彼らの暮らしの痕跡が残り、ワイメアの東本願寺では、今も盆踊りが「BON DANCE」の名称で地域の一大行事として続いている。準備から撤収まで日系人総出で支え、地元住民も踊りに集う。日本にルーツを持つ彼らは、日本人以上に日本文化を意識し、助け合い、誇りを持って継承してきた。八百万の神や土地の神話、村社会の精神。これらはハワイの文化と重なる部分も多く、日系移民の営みは、複合的なハワイの融合と精神性の継承を象徴していると言つても過言ではない。

日系人の残した町並み



Tip Top Motel, Cafe, and Bakery
3173 Akahi Street, Lihue, Kauai
<https://www.tiptop-motel.com>

「いろいろな国から移り住んできた人々の好みの味と料理に応え続けてきたら、最後はこうなった」と、料理を指差し笑う3代目オーナー Jonathan Otaさん。国境を超えた味がミックスする人気の老舗レストラン。

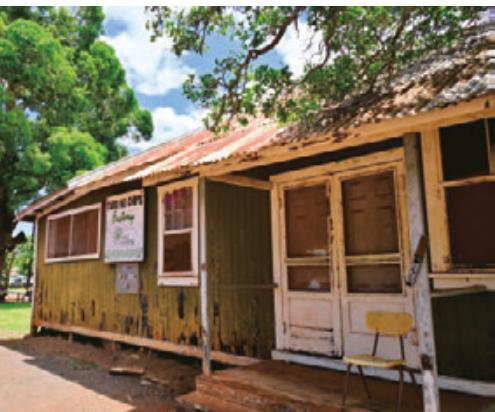


Koloa History Center

Old Koloa Town, 5424 Koloa Road, Koloa

ハワイ初の商業サトウキビ農園が始まった地・コロアの歴史を、写真や資料で伝える。日系移民を含む多様な人々の足跡が、町の記録として展示されており、小さいながらも島の記憶を伝える。





Taro Ko Chips Factory

3940 Hanapepe Road, Hanapepe, Kauai

100年以上前のプランテーションハウスを店舗として利用し、手作りのチップスを製造・販売。タロチップス、紫芋チップス、ポテトチップスの3種が作られている。



軒先に残る記憶と 暮らしの痕跡を感じて



Hamura's Saimin Stand

2956 Kress Street, Lihue, Kauai

1952年創業、今も地元に愛される味を守り続ける、リフエの人気ヌードルショップ。2006年にはジェームズ・ビアード財団の「アメリカズ・クラシック」賞を受賞。



Masuda and Yamase Buildings

4493 Moana Rd, Waimea, Kauai

1921年にカウアイ島で活躍した日本人大工、村上実太郎により建てられた。湾曲したファサードや2階の回廊など、日系移民の技と暮らしが刻まれた建築として保存、利用してきた。



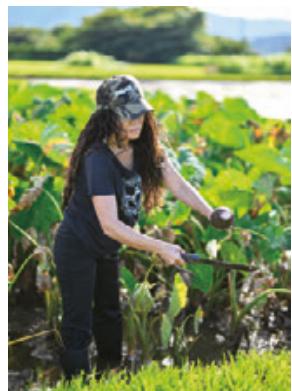


ハナレイ渓谷に広がるタロ畑は、ハワイで最も古くから命を育んできた土地のひとつ。ハワイアンにとつてタロとは、命の根を象徴する神聖な植物。人と土地をつなぐ“魂の食べ物”として古代から食されてきたタロは、聖なる根として崇められてきた。その畑を守り続けてきたのが、日系人のハラグチ家。米作りから始まり、自然の声に耳を傾けながらタロ栽培へ。5世代にわたりこの地に根を張つてきた。農地でありながら野鳥保護区としても機能するこの場所には野鳥が舞い降り、風が葉を揺らす。まさに自然と人、文化と記憶が共生する風景でもある。異国に渡った日本人が、ハワイアンの精神を受け継ぎながら命の根を育てる——その姿は、文化を超えためぐり合わせの象徴であり、カウアイの原風景として今も静かに息づいている。

日系人が継承してきた カウアイの原風景



タロ畑で働くリンジー・ハラグチ・ナカヤマさん。日系5世代が守ってきた畑は、ハワイ固有種の鳥、ネネも舞う命の風景。もち米粉とタロをミックスして作るタロモチも絶品。ハナレイ・タウンのフードトラックで購入可能。ホーオプラプラ原口精米所も同場所。



Ho' opulapula Haraguchi Rice Mill
5-5070A Kuhio Hwy, Hanalei
<https://www.haraguchiricemill.org>

※絶滅危惧種保護のため農園への立ち入りは禁止されています

ふたつの川に宿る 始まりの記憶



カウアイ島を流れるワイルア川は、山から海へ命を運ぶ水の道。古代より人々の祈りと暮らしを育んできたこの川は、ハワイの「源」を感じられる場所でもある。一方、島の北に広がるハナレイ川は、タロイモの栽培に欠かせない水を湛え、ハワイの食文化と命の循環を支えてきた。水が育む暮らしと祈り——その神聖な島の自然と観光客とを初めてつないだのが、ワイルア川で80年前にスマスマリーリーが始めたシダの洞窟ツアー。ある意味、ハワイ観光の始まりともいえるこのツアーは、かつては王族のみが立ち入りを許された神聖な洞窟へと観光客を運ぶ。観光が多様化し、商業的には厳しくなった現在も「ここだけは変えてはいけない」と、昔と変わらない内容でカウアイの原風景を観光客たちに見せてくれている。



Smith's Fern Grotto Tour

3-5971 Kuhio Hwy, Kapa'a, Kauai
<https://www.smithskauai.com>

シダの洞窟ツアーを提供し続けるスミスファミリーの面々（右下写真）。1946年以来、家族の手で育ててきたこの小さな船旅は、カウアイの自然と記憶を語り継ぐ、ハワイ観光の原点でもある。



始まりは、終わりではなく、つづきの予感 —A beginning is a breath of forever.



KAUAI



Daniel K. Inouye
International Airport

HAWAII



カウアイ島への翼

日本からANA直行便利用でホノルルのダニエル・K・イノウエ国際空港（HNL）まで約7時間。ホノルルで国内線に乗り継ぎ、リフエ空港（LIH）まで約45分。“始まりの島” カウアイ島へ。



◀「カウアイ島特集」はWeb『翼の王国』
でもお楽しみいただけます。本誌未掲載
のWeb限定記事もぜひご覧ください。

Yuko Sano Piano Recital

世界で活躍するピアニスト、佐野優子。
15歳のデビューから20周年を記念し、
待望のサントリーホール公演！

佐野優子

ピアノリサイタル

2026.4.2木

18:30開場／19:00開演

サントリーホール

〒107-8403 東京都港区赤坂1-13-1

好評発売中

Program

シューマン（リスト編）| 献呈

Schumann=Liszt | Widmung

モーツアルト | ピアソナタ第10番 ハ長調 作品330

Mozart | Sonata No.10 in C major, K.330

【世界初演】オックスフォード・ジャパン作曲賞2025 受賞作品

The winning piece of the Oxford-Japan Prize for Composition 2025 (World Premiere)

ショパン | ポロネーズ第6番 変イ長調 作品53「英雄」

Chopin | Polonaise No.6 in A-flat major, Op.53 'Heroic'

スカルラッティ | ソナタ ホ長調 作品135

Scarlatti | Sonata in E major, K.135

シューベルト | 即興曲 第3番 作品142 変口長調 D 935

Schubert | Impromptu No.3 in B-flat major, Op.142 D.935

J. S. バッハ（ブゾーニ編）| 「シャコンヌ」ニ短調 BWV 1004

無伴奏ヴァイオリンのためのパルティータ第2番より

J. S. Bach=Busoni | Chaconne from Violin Partita No.2 in D minor, BWV 1004

※曲目が変更となる場合がございますのでご了承ください。

プロフィールや詳細はこちら
<https://www.yukosano.com>



特別協賛：大和ハウス工業株式会社

協賛：全日本空輸株式会社

Photo: Benjamin Ealovega
Venue: Menuhin Hall

「翼の王国」読者限定価格！

限定価格コード TSUBASA1000

チケット料金

S席 5,500円

A席 4,500円

S席 4,500円

A席 3,500円

B席 3,500円

学生 1,000円

全席指定

電子チケット

PRO ARTEKET

<https://teket.jp/98/47762>



※ B席および学生券は割引対象外となります。

※

同

伴

者

の

方

も

割

引

を

ご

利

用

いた

だ

ま

す

が

ます

。

※ 未就学児の入場はご遠慮ください。

※ 学生券の方は演奏会当日に有効な証明をご提示ください。

※ 予定枚数に達し次第、受付を終了いたしますのでご了承ください。



赤井勝

装花・文

シロシマウチワ／*Anthurium crystallinum*

vol.21

店の所在は東京・白金。場所柄、豪奢な店を想像する人も少なくないと思います。私もそうでした。ですが、実際の店は無駄な気位や飾り気は一切なし。こちんまりとした、お好み焼き店のような外観。入口にビールケースが積まれていたりして、横向きにならないと入れない、そんな店なんです。私も初訪問のときは、

おいしくて、予約のなかなか取れない人気店——。そんな評判の焼き肉店「金竜山」を初めて訪れたのは、十数年前のこと。たしかに、肉や料理は噂に違わぬ絶品ばかり。ですが、ここには料理以上に私の心を驚撃みにする、唯一無二のものがあります。

店の所在は東京・白金。場所柄、豪奢な店を想像する人も少なくないと思います。私もそうでした。ですが、実際

の店は無駄な気位や飾り気は一切なし。こちんまりとした、お好み焼き店のような外観。

入口にビールケースが積まれ

ていたりして、横向きになら

ないと入れない、そんな店な

んです。私も初訪問のときは、



さすがに胸中でつぶやきました。「え、ホンマにココ?」。「寒いね、早く入つたら」と、まるで幼友達のオカンのような口ぶりで客を迎えるのは、店構え以上に素朴な店主。金竜山のおかあさん。「はい、ビール回して」と客の手を借りることにもためらいはありません。愛嬌たっぷり、矢継ぎ早に「元気だつた?」「お腹空いてる?」と。「お腹空いてるから来てんねん!」と、ツッコミの一つも入れたくない、そんな接客なんです。いや、きっとおかあさんには接客という意識はないのかもしれません。客と店、いや、人ととの結びつきだけを大事にする、それが彼女の流儀なんだろうと思うのです。果た

した。「え、ホンマにココ?」。「寒いね、早く入つたら」と、まるで幼友達のオカンのような口ぶりで客を迎えるのは、店構え以上に素朴な店主。金竜山のおかあさん。「はい、ビール回して」と客の手を借りることにもためらいはありません。愛嬌たっぷり、矢継ぎ早に「元気だつた?」「お腹空いてる?」と。「お腹空いてるから来てんねん!」と、ツッコミの一つも入れたくない、そんな接客なんです。いや、きっとおかあさんには接客という意識はないのかもしれません。客と店、いや、人ととの結びつきだけを大事にする、それが彼女の流儀なんだろうと思うのです。

Masaru Akai

65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。昨年、大阪府堺市に「Akai Masaru Art Museum」をオープン。

月の装花はシロシマウチワ。どれも同じように見えますが、同じ葉脈の模様は二つとありません。唯一無二の美しさを持っているのは、植物も人も同じなのです。

パラダイス山元の

快適な 空だけ の旅

Vol.39

サンタクロース若干名募集中



イラストレーション／ソリマチアキラ

「トナカイのソリって、どうして空を飛ぶことができるのですか?」「トナカイが好きな食べものは何ですか? クリスマスティブの夜に用意しておきます!」「ソリの飛行高度は何メートルですか?」「プレゼントの最大積載量は何キロですか?」「グリーンランドと日本を何往復していますか?」「日本に中継基地はありますか? あつたら具体的な場所を教えてください」「配達業務の委託はされていますか? もし行ついたら委託先の運送会社名を教えてください」手厳しい質問から、子どもなら誰でも知りたいことなんだろうなあ」と思うものまで、これまで数えきれないほど聞かれてきた。

ひよんなことから、毎年デンマークで開催されている「世界サンタクロース会議」と並行して行われる、グリーンランド国際サンタクロース協会による公認サンタクロース認定試験を受けたことになったのが今から27年前。「煙突のぼり」「ジンジャー



「クッキーの早喰い」「Hohoho」の発声試験など、様々な難関を突破してアジア地域から初の公認サンタクロースに選出された。さらに2005年には「トナカイのソリ操縦士」の訓練と試験があり、ソリの適正な進入角度とか、積載量制限値規定に関する暗記ものなど、もしかしたらANAのパイロットなら軽々と合格しそうな内容もあれば、雪が積もっていない道路際の溝でスタックしてしまったソリを、サンタクロースが自力で元に戻すというパワーのいる実技もある。火事場の馬鹿力というか、勢いで臨んでその難関も突破してしまつたが、実際のところまだトナカイのソリの操縦は苦手なままでいる。

旅客機のパイロットが不足する予想されている、いわゆる2030年問題と同じタイミングで、実は公認サンタクロースも深刻な人手不足に直面する。やりがい、達成感とか、言葉では表し難いが、私が長いこと続

けてこられた理由はいくつかある。夢に描いたようなファンタジーな世界と、厳しい現実が交錯した公認サンタクロースのユニティに浸かっていると、時につらいことがあっても、これまで続けてきてよかつたと思うことも多々あった。そろそろ「公認の後任」を探し出して継承していくかないと、日本に正しいクリスマスの習慣が根付かなくなるのではないかと危惧する。パイロットは、比較的待遇のよい職といわれているが、公認サンタクロースは基本的に無報酬。なり手がなかなか見つからないのも無理はないが、地道に探していきたい。我こそはサンタクロースにふさわしいと思う方は、ANAの機内や空港で私を見かけたらぜひお声かけを。毎年、自腹で真夏のデニマークへサンタクロースの衣裳を身に纏つて飛行機に乗らなければならなかつたり、なかなかハードな苦行も私と一緒に体験が可能(笑)。

（つづく）

パラダイス山元の空港巡礼

【松山空港】MYJ

夏目漱石の小説『坊っちゃん』の舞台である名湯、道後温泉、松山城と観光名所へのアクセスが抜群により愛媛の玄関口、四国で最大規模の松山空港。ターミナルビル1階には、蛇口から出るみかんジュースや、伊予柑を使ったソフトクリームなどを扱う「Orange BAR」やお遍路さん、サイクリスト用の更衣室、2階「MICAN Garden」には、人気キャラクター「みきゃん」のオブジェ、3階の「SKY PARK」にはフライトシミュレーターゲームなどがある。1階の、俳都松山ならではの「俳句ポスト」には、投句用紙が用意されている。ANA FESTAでは、山田屋まんじゅう、鉄釜ひじきおかき、全国生産量第1位の愛媛県産キウイフルーツなど無添加の採れたて果実を瓶に詰めたSOIL TABLE、宇和海のハランボの旨みをまるごと手押し天ぷらにした揚げ蒲鉾など品揃えが充実している。1階の立ち食いうどん店「マドンナ亭」のじゃこ天入りうどんと2階「鯛めしかどや」の宇和島鯛めしがパラダイス山元の推し。



パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。グリーンランド国際サンタクロース協会公認サンタクロース。音楽家。招待制餃子レストラン「荻窪餃子 蔘餃苑」のオーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版・仏語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』、ソリマチアキラ氏との共著・絵本『サンタさんみつけ！』など。クリスマスイベントなどの情報は、X(旧Twitter) @mambon

サンタクロースは今年もやってくるのかしら?

Q サンタクロースはどこに暮らしているのですか?

A 長老サンタは北極に最も近い島・グリーンランドに暮らしています。ちなみに日本のサンタの拠点は東京都杉並区。思いのほか、ご近所にいるかもしれません。

Q サンタクロースの体重は?

A 現在110kgほど。理想体重は120kgとされていますが、健康維持のため体重の1割ダイエットが推奨されています。

クリスマスになれば、サンタクロースが当たり前のようにプレゼントを届けてくれる——そう信じていたあの頃。けれど、サンタに来てもらうためには、実はいろいろな準備が必要だということをご存じでしょうか。今回は「今さら聞けないサンタさんへのQ&A」で、サンタクロースの素顔をのぞいてみましょう。

グリーンランド国際サンタクロース協会

公認サンタクロース

パラダイス山元



Q サンタクロースに来てもらうにはどうすればいい?

A 北欧では、サンタを迎える準備をとても大切にしています。家族で部屋をきれいに片づけ、ツリーにオーナメントを飾り、代々伝わるレシピでジンジャークッキーを焼く。そんな“おもてなしの心”が大事です。

Q トナカイのソリは、なぜ空を飛べるのですか?

A トナカイの好物である、木の根に生える“苔”に、秘密のパワーが宿っているからです。その力で世界中を一晩で駆け巡ることができます。

Q 日本と北欧のクリスマスの違いは?

A 「靴下を枕元に置いて待つ」という日本のスタイルは、“迎える準備”が主役と考える北欧の人々には、少し不思議に映るようです。



Q 世界サンタクロース会議では何を話し合うのですか?

A 1957年から続くこの会議は、毎年デンマークのオールボーで開かれます。世界中のサンタたちが集まり、プレゼントの傾向や役割分担、準備の進め方などを話し合います。

Q 会議に参加するのはサンタクロースだけですか?

A いいえ。ミセスサンタや子どもたちも参加します。もうう側だった子どもが、やがて配る側になっていく——そんな温かな伝統が続いています。

Q 今年もサンタクロースはやってきますか?

A サンタクロースが訪れるための世界共通の条件は、“よい子でいること”。それは年齢に関係なく、感謝の気持ちを忘れないことを意味します。ドイツには、悪い子にお仕置きをしにやってくる「クネヒト・ルブレヒト」と呼ばれる“ブラックサンタクロース”もいます。

Q 最近の会議で話題になった地球の問題とは?

A 地球温暖化の影響でトナカイの生息地が減少し、グリーンランドの氷山も崩壊が進んでいます。サンタたちは「どうすれば地球を守れるか」を真剣に議論しました。

Q クリスマスは、どんな日なのでしょう?

A もともとは家族や大切な人との絆を確かめ合う日です。食卓を囲み、静かな時間を分かち合うことが何よりの贈りもの。一人で過ごす人も、久しぶりに家族へ電話をしてみてはいかがでしょう。

写真:Akiko Tsunoda

Yokohama -A City United by the Lion Dance

獅子が



横浜 舞う町、

横浜

横浜は「港町」「異国文化の玄関口」
というステレオタイプを超えて、

地政と歴史の中で育まれた多文化共生の都市。

多文化を結んできた一つに春節がある。

春節で舞う獅子や龍というアイコンを通じ、
海の向こうから運ばれてきた文化と日本の文化、
また人々の気持ちと心を一つにしてきた。

異国の文化が根を張り、

祝祭が都市の心臓を打つ町——横浜を歩く。

写真／野澤亘伸

取材・文／山下マヌー

コーディネーション／安東千幸

編集／小嶋美樹

獅子が舞えば町は祝福され、
文化と歴史の境界を越えていく

中国の建国記念日である国慶節は
毎年 10 月 1 日。獅子舞は力強
い跳躍と咆哮ぼうごうで繁栄への願いを町
に響かせる。都市空間に緊張感と
高揚を刻み、熱気が広がる。



毎年10月10日に行われる雙十節^{そうじゅうせつ}は、台湾の建国記念日。獅子舞同様、希望と誇りを掲げて都市空間に祝意を描き出す龍舞。獅子とは異なる流麗な動きが美しい。

獅子舞は、ただの伝統芸能ではない。獅子が舞うことで通りは舞台となる。人々は観客であり参加者となる。台湾系と大陸系、獅子の顔が異なつても、町に響く太鼓の音は同じ。それは、横浜が持つ「多文化の受容」と共生」の力を象徴している。

横浜中華街で春節祭が始まったのは1986年。3度目の関帝廟^{でんびょう}の火災をきっかけに、地域の結束と文化継承の象徴として定着。2022年からは横浜中華街での春節と、ベイエリアを中心に地域全体で楽しむ「横浜春節祭」の二つの春節として、1月下旬から2月中旬前後に開催される。元町の石畳、馬車道や関内のビル街など、町の各所が舞台となり、獅子舞やランタンが都市空間を彩るように。祭は点から面へと広がり、文化の境界を越え、横浜全体が喜びに包まれる都市へ変貌していった。

町は舞により
つながり、
物語になる





中華街の路地から飛び出した獅子たちは、太鼓の音とともに近隣エリアにも物語を刻んでいく。西洋文化と職人の町として発展し、老舗が並ぶ元町（上写真）では石畳の通りが舞台となり、明治期に築かれた倉庫をリノベーションした、横浜を象徴するレトロ建築の横浜赤レンガ倉庫（下左写真）では、過去の時間の中で獅子が舞う。広がる緑地に海からの風を感じられる臨港パーク（中写真）では、空と海が獅子の跳躍を受け止め、ランドマークタワーや観覧車がそびえる未来都市の象徴、文化・商業・観光が融合するみなとみらいエリア（下右写真）では、都市の開放性が、文化の受容力として立ち上がる。



祝祭の顔、都市の記憶

獅子舞の「獅子」は、実在のライオンをモデルにした伝説上の靈獸とされている。南獅は丸みを帯びた造形、表情豊かな目元と毛並みが特徴で、台灣や廣東を中心に行進したスタイル。

獅子舞はそれぞれ造形も舞踊も異なる。だが、どちらも文化の根幹を担っている。横浜北獅は、北京や山東など北方地

では、これらが共存し、時に融合しながら、町の祭礼や春節を彩ってきた。

政治的な背景を語るならば、台灣と中国の関係性は複雑だ。しかし、横浜では獅子舞がその境界を越え、人々の

心をつないできた。この町の獅子の顔に宿るのは、分断ではなく、共存。それは、港町・横浜が育んだ文化の懐の深さでもある。

※写真の獅子頭はすべて南獅。横濱中華學院校友會所蔵。





横濱媽祖廟



「獅子が舞う町」横浜は、西洋と日本の接点であつたと同時に、その間をつないだ『第三の存在』——中国から渡ってきた人々の記憶を持つ町でもある。

1859年に横浜が開港すると、欧米諸国の商館が並ぶ居留地が形成され、日本と西洋の間に新たな交流が生まれた。しかし、言語も習慣も異なる両者の間を取り持ったのは、香港や上海で経験を積んだ中国人たち。彼らは「買弁」と呼ばれ、通訳者、交渉人、料理人、職人として居留地の住人の生活を支えた。その存在は、横浜が単なる西洋の飛び地ではなく、文化が交差する『実験都市』の側面を持っていたことを物語る。

やがて彼らは、居留地の外縁に自らの文化圏を築き始める。関帝廟が建てられ獅子舞が町を、人々を鼓舞した。中華街は、單なる中国人街ではなく、西洋

西洋文化と日本との

融合を果たした

「第三の存在」

と日本の文化が交差する「緩衝地帯」として機能。獅子舞は、その象徴でもあつたのだ。台湾系の獅子も大陸系の獅子も、彼らが舞う場所は同じ——横浜という都市の歴史の上だ。獅子が舞うたびに町は彩られ、文化的境界は曖昧になり、人々の思いが交差していく。ここには、文化の通訳者たちがいて、獅子もその一端を担っている。

中華文化を象徴する建築のひとつ、横浜中華街の媽祖廟（右写真）。起源は2006年、海の守護神・媽祖を祀るために建立されたもので、航海安全を願う華僑の信仰が息づく。対する山手地区、港の見える丘公園の入口に佇む旧イギリス領事館（現・横浜市イギリス館／左写真）は1937年竣工。昭和初期の外交施設として、西洋の近代建築を今に伝える。異なる文化が交差し、共存する横浜の都市風景を象徴している。

世代と町の記憶を継承していく

獅子舞の動きの中には中国武術（功夫）の型が息づいている。跳躍、回転、踏み込み——少林拳の型に見られる虎や猿の動きを模した羅漢拳の所作は、獅子舞の跳ねる力強さや、獅子が“生きている”ように見える演技に影響を与えている。



獅子は、ただ舞うだけではない。伝統を守る存在であり、子どもたちの憧れ。世代を超えて受け継がれる「ヒーロー」でもある。関帝廟の隣にある横濱中華学院では、日本で唯一幼稚園から獅子舞の授業が行われている。小さな体で一生けんめいに舞う姿が、見る人の心を動かす。太鼓の音に合わせて頭を持ち、胴をくぐり、舞う。その中で礼仪を学び、仲間を思いやり、舞台を共有する心を育っていく。獅子を舞うのは、伝統をつなぐだけではない。人を育て、町をつなぎ、未来へと続く「文化の道」を照らす行為でもあるのだ。

跳躍も型も、受け継がれてきた技の裏には日々の厳しい訓練がある。子どもたちは獅子の身体を通して祝祭の意味を学び、未来を担う存在へと育っていく。その成果は世界大会で披露され、2026年には横浜がその舞台となる。獅子は舞うだけでなく、都市と文化をつなぐ“跳躍”でもある。



横濱中華學院の幼稚園の児童たちの獅子舞の授業の合間に撮影。伝統文化は教育の中で息づき、身体を通して育まれていく。やがて彼らは上級生となり、技を伝える存在となる。獅子舞は世代と世代、町と町をつないでいく。





4



3



2



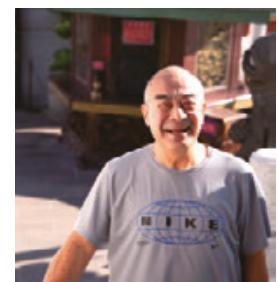
1



7



6



5



9



8



12



11



10

1 横濱媽祖廟の井山聖 強 理事長と大山靖媛事務局長 2『開運ストア 龍』の洪益芬社長 3「2026春節祭実行委員会」委員長で横浜中華街『王府井』の矢崎雅子専務 4 山下町内会の高橋伸昌会長と石河陽一郎副会長 5 横浜関帝廟の謝成發常務理事 6「楊貴妃中国舞踊スタジオ」の区愛玲講師と生徒たち 7『安田屋酒店』ファミリー 8 横濱中華學院校友會の皆さん 9横濱中華學院校友會の皆さんと同学院中高部の生徒たち 10 横濱中華学校校友会国術団の皆さん 11『許厨房』ファミリー 12「横濱中華街発展会協同組合」第6代理事長で『チャイハネ』の進藤さわと代表

継承の輪郭、祝祭を編む人々

獅子が舞うとき、町は祝福される。

その舞台の裏には、音を響かせる人、道を整える人、舞を教える人がいる。

春節を支えるのは、国やイデオロギーの違いでも、技術や制度でもない。

人の手と、思いと、つながりだ。



横浜への翼

横浜へはANA便で羽田空港、成田空港へ。
横浜中心部まで羽田空港からは電車、バス
(それぞれ約40分)、成田空港からは電車
(約90分)、バス(約2時間)。

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。



「横浜特集」は
Web「翼の王国」でもお楽しみいただけます。
本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

中華街

ご参加までの流れ

まずは入部の登録からスタート!

部員専用ページで農業をしっかり学習しテストに合格したら、好きな体験プランを選んで申し込み。農家さんから直接お返事が届いて、いざ農業体験のフィールドワークへ!

START!



ANAアグリ部が 始まります

ANA
Inspiration of JAPAN



「ANAアグリ部」は、ANAマイレージクラブ会員のみなさまに、
新鮮でユニークな農業体験を通して、
新しい出会いや生きがい、健康的な毎日をお届けします。

まずは部員になって、農業の世界を体験してみませんか？

※本サービスは、実証実験です。開催地域は、千葉県香取郡多古町および周辺地域です。
(2025年11月～2026年1月末予定)



 ANAアグリ部

入部はこちらから →
<https://ana-agriculture-club.com>





旅で潤う

vol.38_山梨

案内人： 笹野美紀恵



薪の音、伏流水、星降る富士の宵

湯上がりには家族でキッキンに立ち、共に作りながら食べる時間を楽しみ、一面の芝生に寝転び、月明かりに照らされる富士の稜線を眺める。満天の星の下で味わう非日常は、特別なひとときだ。

20年以上の歳月をかけ地中を巡る伏流水の水風呂は、肌にすっと沁みわたり、全身の細胞を目覚めさせるようだ。湯に身を沈めると、窓の向こうに絵画のような富士山が浮かび上がる。

河口湖のほど近く、烟道を抜けると、一棟貸切のホテル「abrAsus hotel Fuji」が姿を現す。滞在の始まりは、自ら薪を割る音から。芬兰ランド式のトレーラーサウナに火を入れ、炎の音に耳を澄ませながらゆっくりと好みの温度に育てていく。ロウリュの蒸気に包まれると、呼吸が整い、心までほぐれるのを感じた。扉を開ければ、澄んだ外気が肌を撫で、雪化粧をまとった富士が目前に。



Information

abrAsus hotel Fuji

都内から約90分。河口湖のファームエリアに併む完全貸切の一棟ホテル。一日1組限定。フィンランド直輸入の薪サウナと、富士の伏流水を満たした水風呂。星降る夜の外気浴は、ここでしか味わえない静謐のひととき。

住所：山梨県南都留郡鳴沢村字飯塚1708-1
<https://abrasushotel.jp>

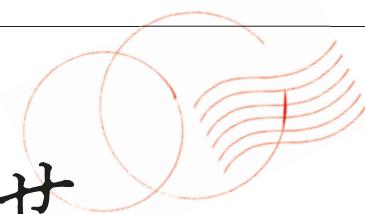
ミニマリスト御用達のブランド「abrAsus（アブラサス）」が展開するホテルのコンセプトは、“ホテルとキャンプのハイブリッド”。従来のグランピングを超える最上級の体験を提供している。バスルームをはじめ、ガーデン、サウナ、キッチン、ベッドルーム……全ての窓から「額縁に入った本物の富士山」を望むことができる。

Profile

実家は、“サウナの聖地”として知られる静岡「サウナしきじ」。ホテルの温浴施設をプロデュースするほか、医療機関とオリジナルの薬草入浴剤を共同開発するなど、未病予防にサウナを活用する取り組みも行っている。

旅するお取り寄せ

vol. 027



食いしん坊の方々が出会った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。

暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めて、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司 取材・文：高田真莉絵

TOKYO FM『山崎怜奈の誰かに話したかったこと。』などでパーソナリティを務めるほか、乃木坂46卒業後は教育番組のMCや文筆活動など、幅広い分野で活躍を続ける山崎怜奈さん。雑誌『Hanako Web』での人気連載『言葉のおすそわけ』をまとめた書籍『まつすぐ生きてきましたが』を刊行

すぐ生きてきましたが』を刊行し、日々の思いや気つきを真摯な言葉で綴った一冊として注目を集めている。そんな山崎さんに、お気に入りのお取り寄せについて伺った。

「パーソナリティを務めているラジオ番組で、『ニッポン全国おとりよせファイル!』という

う一方、一から作るのはちょっと大変。だから私は冷凍餃子派なんです。冷凍庫には常に取り寄せしたものを持っています。翌日朝から人と会う日はにんにく控えめのものにしたり、さっぱり食べたい日はエビ餃子を選んだり、その日の気分で決めています。

ごはんにもお酒にも合うし、本当に万能ですよね。

仕事帰りにスーパーで食材を買い、自炊をするのも好きなんですが、仕事が不規則なぶん、疲れている日に料理をするのはなかなか難しくて。そんなときでも、冷凍餃子ならとりあえずフライパンに並べて蓋をするだけでおいしく仕上がるのが魅力です。失敗知らずですし、『もう無理かも……』という日でも、お店のような味を楽しめる。私にとってお取り寄せ餃子は、救世主のような存在です」

失敗知らずでおいしく焼ける お取り寄せ餃子は私の救世主。

コーナーがあるんです。リスナーさんやゲストの方から全国のおいしいもの情報を教えてもらうのですが、『餃子専門店 正嗣』を知ったのもそれがきっかけでした。もともと餃子が大好きなので取り寄せてみたら、皮がほどよく薄くて、しょうがの爽やかな辛みがきいていて。すごく

好みの味で、いくつでも食べられそうなサイズ感も気に入っています』

栃木県・宇都宮に本店を構える『餃子専門店 正嗣』は、行列が絶えない人気店。国産野菜をたっぷり使い、シャキシャキとした食感が魅力だ。

「餃子は毎日でも食べたいと思世主のような存在です」



『餃子専門店 正嗣』の 『冷凍餃子』

1965年創業。餃子の街として知られる栃木県・宇都宮で地元の人に愛される名店。店頭メニューは焼き餃子と水餃子のみ。国産野菜をたっぷり使った具を薄皮で包み、しょうがをきかせた味が特徴。5人前(30個入り)1,200円。お取り寄せは<https://gyouzamasashi.com/>から。

Profile

山崎怜奈

2013年に乃木坂46に加入し、2022年に卒業。TOKYO FM『山崎怜奈の誰かに話したかったこと。』でラジオパーソナリティを務める。『Hanako Web』での連載『山崎怜奈の言葉のおすそわけ』をまとめた書籍『まつすぐ生きてきましたが』を上梓。

「とても仕事がしやすい、 ありがたい飛行機です」

ボーイング777が就航30周年
長年操縦を続けてきた機長が語る「B7」の魅力



多くの航空ファンに親しまれるボーイング777がANAで就航したのは1995年12月。今年で就航30周年となる。この「B7」に長年携わってきた立場から見て、同機はどのような飛行機なのか。機長と訓練担当のスケジューラーに話を聞いた。

「パイロットにとつては、すごく操縦がしやすい、仕事がやりやすい飛行機ですね」

運航乗務員の制服に身を包んだ男性がこう語るのを、頷きながら聞いていた女性は、こう言葉を続けた。

「それに、たいへん多くのお客様に愛されている飛行機です」

二人が話していたのは、ボーイ

イング777（以下・B7）のこと。アメリカのボーイング社が開発した大型ワイドボディの双発ジェット機で、その初飛行は1994年6月12日。そして、ANAではちょうど3年前の1995年12月23日に、「B777-200」が羽田ー伊丹線でデビューを飾った。

そこで今回は、就航30周年を記念し、長年、B7運航に携わってきた二人の対談を送る。

一人は、B7に実際に乗務している機長であり、その訓練教

官を務めている水元宏。

もう一人はフライオペレーシヨンセンター（以下・FO

C）B777部に籍を置く「スケジューラー」の猿田裕子。B

7の運航乗務員460名、教官35名の訓練、なかでも、資格維持のための訓練・審査のスケジュール管理を一手に担うのが猿田だ。

対談の舞台は、教官・水元の「仕事場」、B7のフライトシミュレーターが置かれていて、猿田だ。

1993年に、最初はB6（ボーイング767）の副操縦士としてラインアウト（初期訓練が終わった運航乗務員が初めてフライトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だったんですね？

水元：そうです。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を務めています。

水元：こちらこそ。いつも私たちのスケジュール作成、ありがとうございます。

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。2017年に、FOCに異動になり、B777部に配属されました。

猿田：早速ですが水元さんの社歴から、改めておうかがいしたいのですが。たしか、入社は1990年でしたよね？

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボーイング767）の副操縦士としてラインアウト（初期訓練が終わった運航乗務員が初めてフライトに出ること）しました。

猿田：そのB7が、就航から30年を迎えますが、改めて、どんな飛行機だと思いますか？

水元：従来のB6など、いわゆる電子制御なしの飛行機と比べると、我々パイロットの負担を

ずいぶんと軽くしてくれた飛行機だと思いますね。いっぽうで、

その後に就航したB8（ボーイ

ング787）など、今後、登

場するであろう新鋭機と比べると、まだまだ私たちがコン

「これが最新鋭機か」と、感動した

猿田：水元さん、本日はよろしくお願いします。

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ

イトに出ること）しました。

猿田：初フライトはB6だった

んですね？

水元：そうですね。そして

1998年にB7の副操縦士に

昇格。2009年からは教官を

務めています。

猿田：もう20年以上もB7に？

水元：そう、乗務員人生の大半

はB7に乗務しています。猿田さんは何年入社でしたか？

猿田：私は2010年です。最

初はグランドスタッフでした。

2017年に、FOCに異動されま

した。機長、副操縦士の路線担

当を務めた後、2022年から

訓練担当になりました。

猿田：そうでしたか。

水元：ええ、おっしゃる通りで

す。そこからすぐ訓練に入つて

1993年に、最初はB6（ボー

イング767）の副操縦士とし

てラインアウト（初期訓練が終

わった運航乗務員が初めてフラ</

2017年から現部署に配属になった猿田。「B7部は他部署の同僚からも羨ましがられるぐらいとても家族的で温かな職場です」(猿田)



驚くほど大勢のお客様が屋上のスカイデッキにお集まりください。B7のタッチアンドゴー訓練をご覧になっていました。本当に多くの人に愛されている飛行機だなと、実感しました。

水元：ありがたいことですよね。猿田：はい、本当に。ところで、

うか、小型機並みの機動性で、操縦しやすくて。「これが最新の実機訓練を中部国際空港に見学に行つたんです。その際は、

きる飛行機もある。パイロットとしては、とても仕事がしやすい、ありがたい飛行機、それがB7だと思います。飛行機の歴史的に見れば、すべてが電子制御された最新鋭機としての黎明期を担つた飛行機として、記憶されるのではないでしょう。よく言えば歴史の転換点、ある意味、中途半端な機体と言えなくもない(笑)。

猿田：中途半端って(笑)。でも、担当させてもらつたんですが……。B6と比べると機体はすごく大きくなつていて、操縦していくも違和感がないとい

うか、小型機並みの機動性で、操縦しやすくて。「これが最新の実機訓練を中部国際空港に見学に行つたんです。その際は、

銳機か」と、感動したのを覚えています。

「訓練生ファースト」でスケジュールを調整

猿田：水元さんは2009年から教官をされているわけですが、訓練生に教えるとき、とにかく大切にしていることはありますか？

猿田：たとえ、電子制御が進んだとしても、自分の五感を大切に操縦しなさい、と？

水元：そうですね、飛行機がどんどん進化してきて、操縦しやすくなっています。計器からの情報が占める割合がすごく大き

くなつていて、言つてみれば計器だけを見て操縦することもできてしまう。ですが、我々パイロットは、プロペラ機時代と同じように、自分の目で見て、自らの体で加速度やG（重力）を感知しながら操縦するのが肝要がけるよう教えています。



機であろうと、操縦の基礎はおろそかにしてはいけません。 猿田…訓練を受ける方々に、よくかける言葉はありますか？ 水元…いちばんよく使うのは「うまいねえ」ですかね。 猿田…それはまた、なぜですか？ 水元…いや、褒め殺そうかな、と思って（笑）。というか、私自身、昭和の人間で、訓練生時代は、もうこれでもかと、手厳しい指導を受けてきたので。反面教師じゃないんですけど、私は教官として、訓練生のいい面を見つけ、褒めて伸ばしてあげたいなと。 猿田…「仮の水元」と呼ばれるるんじゃないですか？ 水元…呼ばれているかもしれない。私が言うことは、みんなよく聞いてくれる気がしますから。本音はどうだか、わかりませんけど（笑）。猿田さんこそ、私たちの「元締め」として頑張つていらっしゃって、陰日なたに



「私、生まれたのが7日で、車のナンバーも7、入社後の訓練期も『AN7』と、不思議と『7』とは縁があるんですよ」（水元）

なり支えてくれて。私たち皆、すごく感謝しますよ。 猿田…いえいえ……。運航乗務員の皆さん、勤務に関する調整全般を担うのが私たちスケジューラーの仕事です。水元さんはよくご存じのように、運航乗務員には、勤務上のルールや資格技能維持のための定期的な訓練が細かく定められています。それをミスなく所定の日までに全員分、毎月スケジュールで。それも、事前の準備、勉強が大事ですから。前日の夜まで乗務が続いて翌朝、すぐに訓練では、予習をする時間が持てない。そういう部分を、猿田さんはすごく汲んでスケジュールを作ってくれていますよね。 猿田…そこは、水元さんたち教官とも相談させてもらながら、「訓練生ファースト」で、皆さんの負担を極力抑え、勉強時間も確保できるような、最も訓練効果が期待できるスケジュールを作成させていただきます。 水元…ありがとうございます。 その際は勉強時間、しっかりと確保できるように、何卒よろしくお願いしますね。

水元…スケジュール表を見ると、作成するのが、思いのほか大変です。自分では、まだまだ課題だらけだと思っています。訓練生の訓練効果を考えながら、スケジュールを作っているんです。 ですが、「オフはいつに充てればよいだろうか」「彼らにとつて最適なものになつただろうか」と、いつも頭を悩ませています。 水元…そうですね。訓練生と水元…B7はこれまでアッピングで。その後、さらに新しい機材の導入も予定されています。今後、さらに新しい機材の導入も予定されています。 我々も、プラットシャアップされる部分について、再訓練が必要になる。もちろん、私も再訓練を受けたいと思っています。

猿田…そのときは、私が水元さんの訓練スケジュール、しっかりと作成させていただきます。 水元…ありがとうございます。 その際は勉強時間、しっかりと確保できるように、何卒よろしくお願いしますね。

猿田…「仮の猿田」じゃないかな。 猿田…いえいえ、そんな（笑）。 「ああ、配慮してもらつてるな」とわかりますよ。猿田さんこそ、「仮の猿田」じゃないかな。

ANA ふるさと紀行

ANA FURUSATO TRAVELOGUE
vol.3

ANAのふるさと納税のおすすめ返礼品を通して、全国の魅力あふれる地域と、生産者さんの想いをお届けいたします。

宮崎県南部に位置する日南市は、豊かな山々と太平洋に面した、自然の恵みあふれる町です。江戸時代には飫肥藩として栄え、飫肥杉を活かした産業が発展してきた歴史と文化が息づく場所でもあります。宮崎空港から高速道路を利用すれば車で約40分、日南海岸線の美しい景色を楽しみながらでも約1時間というアクセスの良さも魅力の一つ。国の名勝に指定された鵜戸神宮をはじめとして、飫肥城跡や猪八重渓谷など、近海カツオ一本釣り漁法では漁獲量日本一を誇り、まさに自然の宝庫と呼ぶにふさわしい地域です。



サンメッセ日南



飫肥城跡



鵜戸神宮



道の駅なんごう



猪八重渓谷

南国リゾート気分で、
心もおなかも
満たされます♪



ANAあきんど株式会社
ANAふるさと納税部
松田 康貴

日南市は青い海と豊かな自然、温かな人々が魅力の南国の楽園。歴史ある飫肥城下町や絶景の日南海岸、四季折々の美味を楽しめる食文化など楽しさ盛りだくさん！ぜひ日南市にお越しください。



宮崎県日南市
株式会社 ミヤチク



丁寧な加工に込めた、
美味しさへの想い

返礼品の中でも特に人気を集めているのがミヤチクの宮崎牛です。

宮崎県内で牛や豚を加工・販売し、熟練の技で高品質なお肉を提供する企業です。私たちが自信を持ってお届けする宮崎牛は、赤身でもほどよく脂が入り、柔らかく食べやすいと多くの方からご好評いただいています。美味しく召し上がりたいと多めの方からご好評いたしました。



厳選 宮崎牛
赤身肉

Award

日南市 その他の返礼品

四季を通じて楽しめる、
個性豊かな返礼品



詳しくは
こちら!



日南市役所
産業経済部 商工政策課
ふるさと応援係
中田 歩

日南市紹介

2008年にふるさと納税を導入して以来、市内産業の活性化を目的として取り組んでまいりました。お寄せいただいた寄附金は、給食費の無償化などの子ども支援事業や、地元事業者の新商品開発を支援する商流開発アシスト事業の財源などに活用しています。



ます。ANAあきんどさんは2016年8月から連携を始め、月1回の定例会で返礼品ページの改善や新商品開発のアドバイスなど、プロの視点から貴重なご意見をいただいています。今後は、二地域居住やANAワーケーションの推進、リアルイベントへの出展など、ふるさと納税の枠を超えた新たな取り組みも行っていきたいですね。



四季折々の景観の中にある大斎原大鳥居は、熊野本宮大社から徒歩10分ほど
ていく。

雀の後ろにオオカミが
危険を申し送る古の民話

豊かな海産物、穏やかな気
候に恵まれた和歌山県。いつ
ものように県立図書館の郷土
史のコーナーに赴き、地元発
祥の妖怪「送り雀」について
調べてみた。多くの伝承をま
とめるとこのようになる。夜
道、雀が鳴きながら走ついて
くる。姿は見えないが、家ま
で送り届けてくれる。しかし
その後にはオオカミがいる
かもしれない。もしもその姿
を見たならば、水を差し出し
ねぎらいの声をかけると去つ
ていく。



数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹
の妖怪を選び、造形作家森井ユ力の独自の
解釈で創造しました。妖怪に誘われるがまま
旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必
ず出会える!? ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

取材・文・造形
森井ユ力
撮影 原ヒデトシ
編集 中野桜子



和歌山県 おぐすめ 送り雀

熊野本宮大社の近くの伝承。
夜道、チュンチュンと鳴きながら雀がついて
くる。魔物から守り目的地まで安全
に送り届けてくれるが、その後ろに才
オカミがいることもあるから要注意。



「夜道に気をつけてお帰り」
チュンチュン鳴いて
見送ってくれる、見えない雀



WAKAYAMA

熊野本宮大社

白良浜

夜道に警戒せよという警告

を担う妖怪である。ここで
はふたつの動物を掛け合わせ
た姿で造形してみた。

おもな伝承地である本宮町

本宮の中の熊野古道に赴く。

熊野本宮大社は全国4700
社以上ある熊野神社の總本宮

で、二千数百年もの歴史を持

つ日本有数の靈所となつてい

る。傍に建つ、鉄製で高さ約

34メートル、日本最大の大斎

原大鳥居の神々しさに震える。

周辺には観光バスが乗り入れ

る国道のほかに、無数の山道

が存在する。高名な神域によ

くあるとおり、穏やかな山道

は少なく、石段も多い。大昔、

ここで提灯をたよりに夜道を

歩かねばならないとしたら、

確かに想像以上の危険が待ち

受けていただろう。

幸いオオカミはついてこな
かつたので、関西圏有数の白
い海岸、白良浜に向かう。



1



3



2

[1][2] 浜の白さと海の
美しさに思わず目を奪わ
れる白良浜。どこか遠
くの南国に来ているよう
な、非日常感がある [3]
白良浜周辺には、岩によ
る見応えのある光景が続
く。なかでもユニークな
のが円月島(えんげつじ
ま)。波の浸食でできた
穴が中央を貫通しており、
特に夕景の撮影に訪れる
観光客が絶えない

熊野本宮大社に向かう石段。ここを通って大斎原大鳥居へ向かうのが正しい



森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー ポケモンカードゲームのイラストレーション、「コネコカップ」「ネゴ」のデザイン、粘土遊びセット『ねん Do!』のディレクションなど。著書多数。



2

1

[1][2] 脂ののったクエ鍋をいただけば、温かさが体の中で持続する。〆は雑炊にして一滴残らずいただいた(風車) [3]
 [4] 江戸時代より守られてきたしらすの名店 [5] ちりめんしらすの天日干しに入念に目を通す七代目・木村尚博氏。日々変わる天候や捕獲量に合わせ繊細な配慮を要する(山利)



3

妖怪さんぽスポット

→【大斎原大鳥居】和歌山县田辺市本宮町本宮

→【白良浜】和歌山县西牟婁郡白浜町

→【活魚・鍋料理・民宿 風車】和歌山县西牟婁郡白浜町2319-6 ☎0739-42-4498

→【山利】和歌山县和歌山市本脇543 <https://yamari.info/home.html>

→【@nanadaime_yamari

→【中華そば 丸田屋 次郎丸店】和歌山县和歌山市次郎丸 76-3

→【@chukasoba_marutaya



5



4



白い浜に白い魚

クエとしらすは和歌山の宝

熊野古道から白良浜までは車で1時間半弱。おりしもクエのシーズンで、毎年ここにクエ鍋を食べに来るという熱心な愛好家も多いという。実は筆者にとっては初めてのクエだったが、記憶に深く刻まれる濃厚な味わいに悶絶した。クエはハタ科の高級魚で、体長1メートル超えも珍しくない。脂のりがよいのにしつこさのない、品のある味わい。コラーゲンも豊富でとにかく滋味に溢れる白身魚だ。

活魚料理店「風車」ではこのクエ鍋のフルコースが心ゆくまでゆっくりと味わえる。しかも民宿でもあるため、食後そのまま部屋で寛げるとは至福の極み。

和歌山の海の幸をさらに堪能するため、和歌山でしらすとい

えばここの、という絶大な知名度と信用を誇る「山利」へ。創業

は江戸時代後期、現在も鮮度重

視で無添加の手作業を守る老舗だ。本社前には天日干しのちりめんしらすが並び、あたり一帯に幸せな香りが漂つ(この香りだけで白いご飯がいただける)。釜揚げのしらすは、「一尾一尾が大きく

ふっくらとしていて味わいも深く、和歌山のみならず全国の料理店がメニューに取り入れている。

最後に訪れたのはその山利のしらすを贅沢に……というかこ

れでもか、と山盛りにしたしらすめしが名物の「中華そば丸田屋(次郎丸店)」。漫画でしか見たことのないような姿の丼に、一同歓声を抑えきれなかった。

送り雀をこちらから追いかけ

た和歌山の旅は、海の幸を巡る旅になつた。食欲旺盛な才オ力ミは、自分だった。



2

[1] ラーメン店で山利のしらすが堪能できる。「山盛りしらすめし」は次郎丸店限定 [2] 腹に自信があれば、しらすめしと一緒に食べる濃厚な和歌山ラーメン(中華そば 丸田屋 次郎丸店)



1

 GOOD DESIGN
AWARD 2025

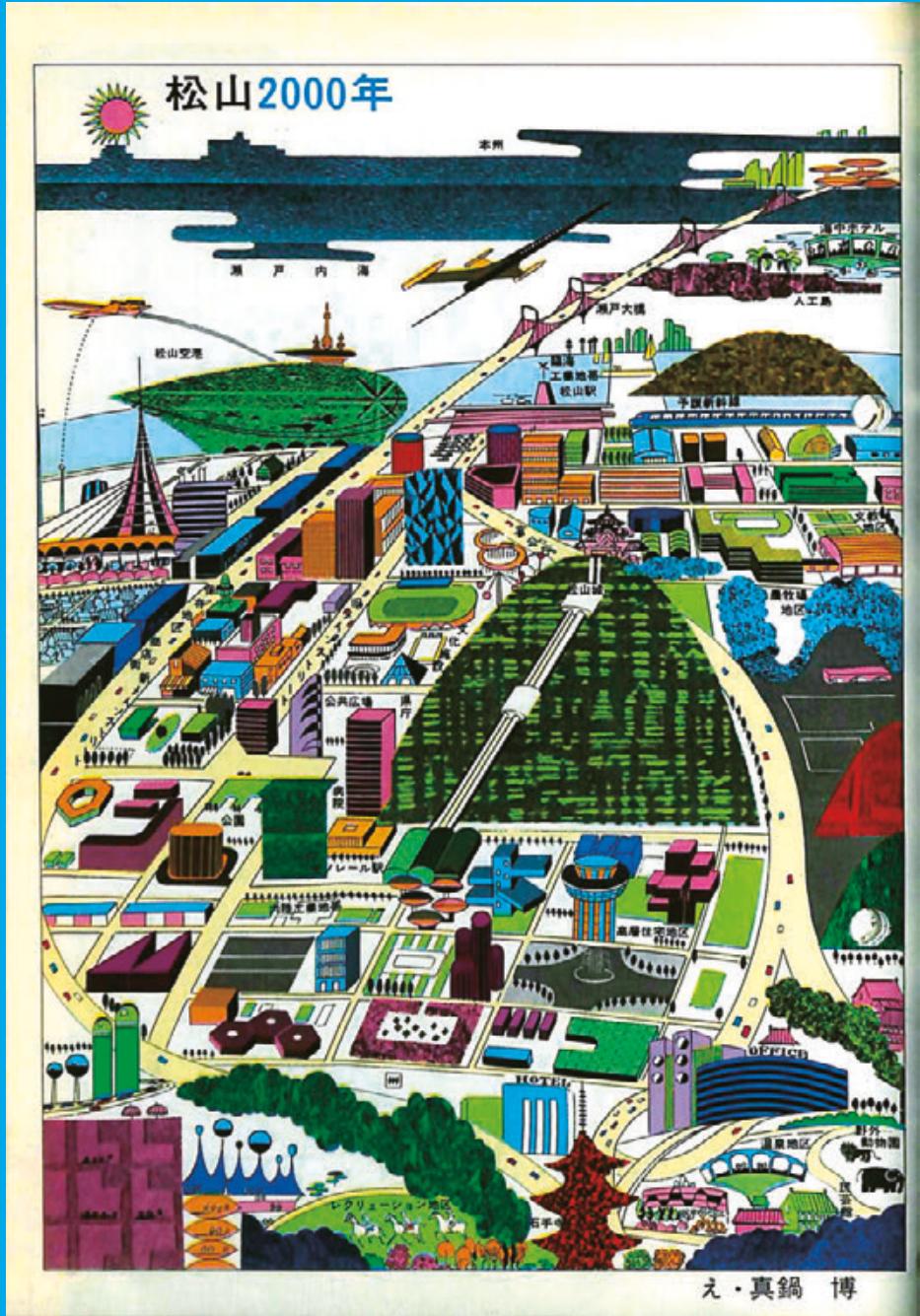
「ニッポン47妖怪さんぽ」が
2025年度グッドデザイン賞を
受賞いたしました!



創刊
65周年!

PLAYBACK『翼の王国』

1968年21号 「松山 2000年」 え・真鍋 博より



1968-

未来を描いたイラストレーター、真鍋博さん。繊細な線と鮮烈な色彩で“空の時代”を表現し、60～70年代の本誌でも未来図を多数発表。愛媛県出身の真鍋さんが松山の30年後を描いた「松山2000年」では、瀬戸大橋で島々が結ばれる未来をいち早く描写しました。

創刊65周年の『翼の王国』アーカイブ企画の第3弾。当初からビジュアル誌としての魅力を打ち出していた誌面では、写真だけでなくイラストを多用することで独特の世界観を作り出していました。その時代をドラマチックに語るイラストや、わくわくする未来を表現したイラストには、今でも心が躍ります。

(1974年2月号)

「TriStar カリフォルニアに舞う… 全日空第1号機搭乗記 えと文／おおば比呂司」より



ユーモアと温かみで時代を描いた漫画家・画家のおおば比呂司さん(<https://oba-hiroshi.com>)。創刊号から文章とイラストを寄稿し、長年にわたり表紙絵も手がけました。トライスター誕生記念号では、アメリカでの初号機引き渡しの瞬間を軽やかでほのぼのとした筆致で描き、本誌の歴史を彩りました。

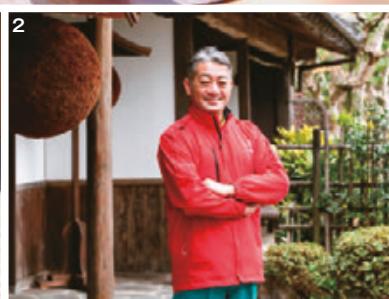
今月の「ツボン推し」



地域密着ANAあきんどプレゼント

ANAあきんどは、全国33支店を拠点に地域創生に取り組んでいます。

山口県萩市・世界が認める「奇跡の日本酒」



[1] 城下町に映える銘酒「東洋美人」。[2]「多くの人に知ってもらう以前に、地元萩で愛されるお酒でありたい」と語る、蔵元杜氏の澄川宜史さん。[3] 次世代を担う若者も酒造りに励む。[4] 地元民に愛される人気の居酒屋「海鮮食堂 十八番」のお刺身と一緒に。

日本酒のイメージを覆す こだわりの一一本

江戸時代の町並みが姿をとどめる萩城下町には、やはり日本酒がよく似合います。良質な水と酒米、そして長州藩から続く酒造りの伝統が今も人々の知恵と技によって受け継がれています。その伝統を守りながら、多くの人に親しまれる酒造りを目指すのが「澄川酒造場」。2013年の豪雨で壊滅的な被害を受けながらも奇跡的復活を遂げ、代表銘柄である「東洋美人」は首脳会談など世界の舞台でも選ばれています。なかでもおすすめしたいのが「東洋美人 純米大吟醸 壱番纏」。爽やかかつフルーティな口当たりで、日本酒のイメージが覆されます。萩の地魚と日本酒が、至福のひとときに誘ってくれますよ。

島根県
萩・石見空港
東京（羽田）から
萩・石見空港まで
約90分。
萩市へは車で約70分。



ANAの
ふるさと納税で
山口県萩市を
応援しよう



丹羽 智貴／にわともき

萩市ふるさと納税担当として酒蔵や萩焼作家、農家などを訪ね、萩の魅力発信をお手伝いしています。趣味は旅先・出張先で、地元の人が集う居酒屋を巡ること。

【美酒を育む土地と人】

「泡波」の秘密に迫る!
稀少な一本の物語

大小の島々からなる竹富町。そのなかの一つ、日本最南端の有人島「波照間島」にある「波照間酒造所」は、1950年創業の3代続く小さな酒造所です。ここでは、機械に頼らず昔ながらの直火釜を使い、毎

日一つひとつ丁寧に仕込んでいます。そのため生産量が限られ島外にはほとんど流通せず、約9割が島内で消費されているそうです。「泡波は波照間島で飲むのがいちばんおいしい」と、生産者の波照間

さん。島民に愛され、観光客に愛され、島の人々にとつて欠かせない存在として今も変わらない製法を守り続けている、まさに島の魂が詰まつたお酒、泡波。ゆつたり流れる沖縄時間とともに、一献いかがでしょう。



[1] 杜氏を務める波照間卓也さん（中央）。家族一丸でおいしい泡盛造りに取り組んでいる。
[2] 波照間ブルーの海がよく似合うボトルデザイン。
[3] ラベル貼りも手作業で。
[4] 竹富町内ではヤギとの出会いも。
[5] 泡波がずらり！波照間島の「居酒屋あがん」。

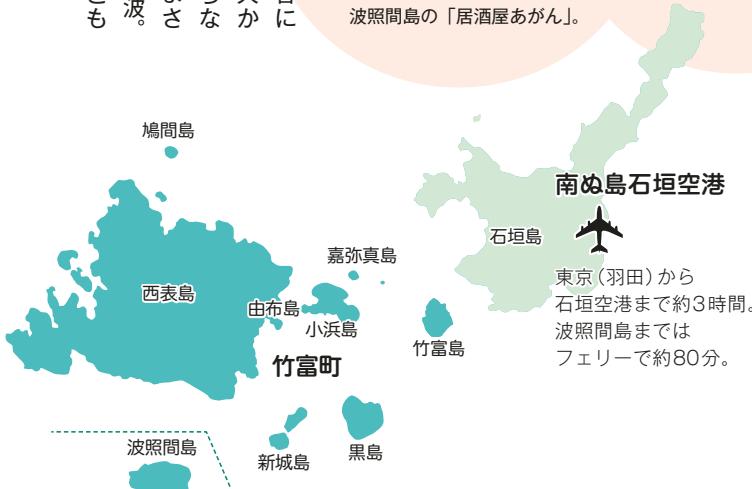


道地 幸香／どうち さちか

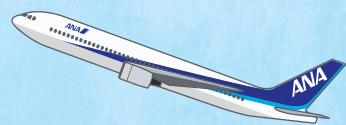
竹富町のふるさと納税担当として、手つかずの自然と温かい文化が残る八重山の「ええもん」を、全国の皆さんにお届けしていきます。趣味は離島巡り。日本全国の離島を制覇したい！



ANAの
ふるさと納税で
沖縄県竹富町を
応援しよう



ANA Blue Base Tourで、いっしょに空の仕事を学ぼう！



見学ツアー
開催中!!

集まれ! ミライのCA!

現役CAがリアルな体験談を交えながら、
実際の訓練施設をご案内。
機内で見るCAとは違う一面を見に行きませんか?
皆様からの質問にもお答えします。



見学ツアー“集まれ!ミライのCA!”に
参加ご希望の方はこちらから!



※見学ツアー“集まれ!ミライのCA!”の予約につきましては、毎月10日に翌月開催分を
販売いたします。(10日が休日の場合、翌平日)

ANA Blue Base Tour とは?

ANA Blue Baseは、日本最大級の訓練施設。ここでは、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、グランドハンドリングスタッフ、整備士、運航乗務員(パイロット)など、ANAグループの各職種の訓練エリアを見ることができます。ANAグループ現役社員がご案内します。

サイトはこちら!



ANA Blue Base Tour

\ANAのリアルな舞台裏、覗いてみませんか？/

現役社員が訓練施設を生解説！

ANA Blue Base Tour

見学ツアー開催中



対象年齢

- 小学生以上
- 未就学児は入場できません。
- 小学生は18歳以上の大人の同行が必要です。

ツアー催行日・予約方法

- 平日開催（催行のない日もございますので、HPをご確認ください。）
- HPからの事前予約制
以下のQRコードより、ご希望のツアーのご予約サイトにアクセス後、開催日程のご確認・ご予約が可能です。



料金

大人(18歳以上)：1,500円

小、中、高校生：1,100円

※上記は見学ツアーの料金となり、ツアーによって料金が異なる場合がございます。

催行場所

- ANA Blue Base
144-0042 東京都大田区羽田旭町10-8 ANA Blue Base
<見学ツアー受付までのアクセス>
京急空港線 穴守稲荷駅より 徒歩約7分
東京モノレール 羽田空港線 整備場駅より 徒歩約9分

ANA Blue Base Tourとは？

ANA Blue Baseは、日本最大級の教育訓練施設。

ANA現役グループ社員の案内のもと、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、整備士、運航乗務員(パイロット)が実際に訓練をしている様子を見学できる※日本初のツアーです。（※日時によって実施のない場合がございます。）



ANA Blue Base Tour

おべんとう の時間

第225回

埼玉県川口市
川口市立芝西中学校 ようしゅん分校

数学教諭

永田 真裕 まさ ひろさん

写真：阿部了
文：阿部直美





ね。担任だった私は、中華屋にいた酔っぱらいのおじさん役で出演させてもらいました。「もう一本、酒ちょーだい」つていふセリフだったなあ。

実はね、あの時の教え子のひとりとその後喋る機会があつて伝えたんですよ。「君たちの映画が、ずっと心に残ってたんだよ」と。『この後、夜間中学で教えるんだ』ってね。

夜間中学を知ったのは、33歳の時です。当時受け持っていた高校3年生が、文化祭で映画を製作したんです。山田洋次監督の『学校』を題材にしたというか、あれを再現した映画でね、舞台は夜間中学校。田中邦衛役もいたし、中華屋のおばちゃんも出てきた。と言つても、私は生徒たちの映画を観た後で元になつた映画を観て、ああ、なるほど、なんて思つたんですけど

という位置づけの学校ですけど、親の仕事の都合で日本に来た若者の中には、高校進学を目指し

ている子たちも大勢います。

私の担当教科は数学で、言

葉の壁が低い分、教えやすいかもれないですね。ただ「数学

は嫌い」って宣言している子もいますからね、ちょっとでも面白いかと思つてほしい。3年生の数学は、クラスを3つに分けています。最近は一番前の席に10代のフィリピン人の男の子と70代の日本人の男性が並んでるんですけどね、年配の彼が横か

ら日本語を教えてあげて、フィリピンの子はお隣さんのプリントの計算間違いを指摘してあげ

音楽室でギターを演奏したり、

シャンソンやバレーボールをしたり、

買ってきた食事をとっている子

はあまり見ないです。お菓子く

らいかなあ。休憩時間はバドミ

ントンやバレーボールをしたり、

音楽室でギターを演奏したり、

皆好きなことをしていますね。

私は最近、歌を歌つてゐるか

な。今日は「翼をください」を

歌がピアノ、それに合わせて生徒

がギターを弾いて、アフガニス

タン人の生徒が僕の隣で一緒に

歌つてくれましたね。彼は入学

した年、合唱コンクールの練習

をしようとしたら「自分はやら

ない」と言つていたんです。「ス

テージに立つて歌なんか歌えな

の休憩。その後、4時間目まで

授業をやつて午後8時50分に下

校となります。ここへ来ること

が決まった時、給食を期待して

いたんですけどね、残念ながら

ないんですよ。仕事の後で通つくる生徒さんでも、お弁当や

買つてきた食事をとつてゐる子

はあまり見ないです。お菓子く

らいかなあ。休憩時間はバドミ

ントンやバレーボールをしたり、

音楽室でギターを演奏したり、

皆好きなことをしていますね。

私は最近、歌を歌つてゐるか

な。今日は「翼をください」を

歌がピアノ、それに合わせて生徒

がギターを弾いて、アフガニス

タン人の生徒が僕の隣で一緒に

歌つてくれましたね。彼は入学

した年、合唱コンクールの練習

をしようとしたら「自分はやら

ない」と言つていたんです。「ス

テージに立つて歌なんか歌えな

おべんとうの時間



「い」って。恥ずかしいというよりも、30代の彼が育ってきた文化の中ではイメージすらわかなかったんじゃないかな。「学校の行事だから」って誘つて、私も彼の脇に立つて一緒に歌ううちにやる気になつてくれてね。育つてきた背景が違うっていうのはこういうことなんだな、つていろんな場面で感じます。

お弁当はね、2つ持つてきているんですよ。茨城県つくば市の自宅から片道2時間かけて通っているので、12時過ぎに学校に着いたらまず1つ目を食べます。遠方から通つている国語の菊池先生も2つ持つてくるお弁当仲間です。仕事始まりに雑談をするいい時間なんですよ。2つ目は、生徒が帰った9時頃です。9時半には学校を出ます。

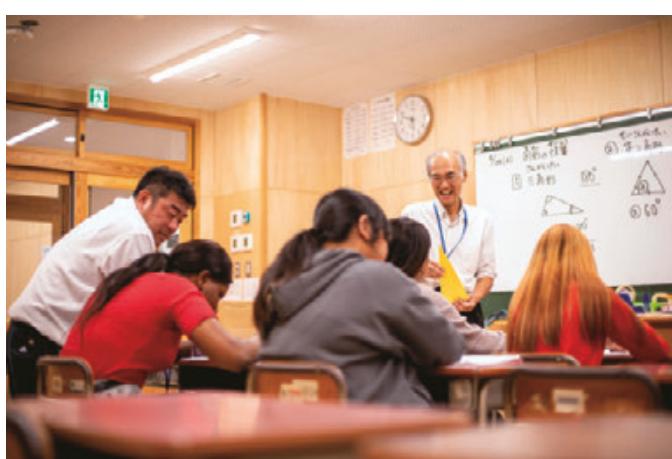
いつも家内が6品おかずを作つておいてくれるので、昼用

ご飯は、私のお弁当には間に合いませんでしたね。肉巻きは10本あって「あなたのは2本だからね」と言われました。実は1週間前に初孫が誕生したばかりなんです。妻は今、娘の家にも料理を届けているんですよ。

私はこの学校へ来まるまで、私立の中高一貫校にいたんですよ。大学卒業から60歳の定年まで同じ学校です。そのうちの独身時代の5年と結婚してからの13年は、学生寮の舍監もやっていて、うちの子どもたち3人は寮で

と夜用に分けて自分で詰めてくるんですよ。献立表を見たら、今日は「栗ご飯、さつまいんご、きゅうりの南蛮漬け、小松菜のおひたし、野菜の焼き浸し、肉巻き、卵焼き」とありました。冷蔵庫の中に煮卵と煮豚も発見したので、それも入れてきちゃいました。さつまいんごを煮たやつは、特に好きかな。栗

学びたい気持ちが強い生徒が多いなあ、と思います



鮮ですよ。全く違う世界ですかだから、今の生活がとても新

なからね。だから、今の生活がとても新鮮ですよ。全く違う世界ですか

ですね。午前中、ちょっと足を運んで、夜も部屋を見回りに行つたりしてね、24時間、生徒と一緒にテスト前なんかは、「先生教えてー」と部屋に生徒が来てましたからね。特殊な環境でした。寮を出てからも学校の近くで暮らしてきたので、私の世界はほぼ学校でね、携帯電話さえ必要なかったんです。

さんを3軒見つけたんです。寄り道して、大福や水ようかんを買うのも楽しみ。生徒たちが来る前の午後4時半頃、甘いものをお腹に入れておくと頑張れますからね。明日あたり、おはぎ

「この売り場から五千万円の大当たりが出ました！」

地元の駅近く、ほぼ毎日通りかかる道を歩いていると、大きな貼り紙が目に飛び込んできて一瞬立ち止まつてしまつた。

宝くじの売り場の聖地として有名な有楽町なら、とくに珍しくもないニュースだろう。じつさい、有楽町から銀座に抜けるとき、その売り場の前で「この売り場から出ました」の貼り紙を何度も目撃したことがあるし、いつも億単位の大金なのだ。さすがは日本一の宝くじ売り場だ、と感嘆し、「やっぱり本当に当たるんだな」「買わなきや当たらぬ」などと間の抜けた感想を抱く。ついでに、「もし一億円が転がり込んだら、自分は何に使うのだろう」とのんきな妄想を繰り広げたりもするのだが、交差点で信号待ちをしているうちに忘れてしまう。縁のない遠くの世界の出来事に思われ、いまひとつリアリティが湧きにくい。しかし、自分が住んでい

ライト、フライト

(第38回)

書き手

平松 洋子



LIGHT FLIGHT

ギャンブルの行方

る住宅街で出くわす「五千万円の大当たり」には、なぜだろう、日常常に受け目が生まれたような刺激があった。

宝くじを買ったことがない。子どもの頃から自分にはくじ運が薄いという自覚があり、あみだくじ、三角くじ、じゃんけん、ビンゴゲーム……強かつたためしがない。年末の抽選箱のガラガラボンを引かせてもらつても、五等か六等が開けの山。ああまたか。内心うなだれながら鉛筆や消しゴムを手渡してもらい、すごすごと家路につく。特別賞を引き当て、温泉旅行が大当たり！ なんて夢のまた夢。いつぶんでいいから電気ストーブとかカラーテレビとか、大物を引き当てて狂喜乱舞してみたかった。そんな過去の「実績」があるから、わざわざ自分から落胆のタネに手を伸ばしに行く動機も欲望もない。子ども時代に植えつけられた烙印は、自分で思うよりはるかに根深い。

くじ運の強い子は、なぜか勝ち

残る。じゃんけん大会をすれば、最後まで残るメンバーがたいてい似ているのが不思議だった。いま思えば、確率、読み、思い切り、状況判断、つまり運を引き寄せるための条件や、勝負に挑むときに発動する動物的な勘を、彼らは子どもなりに持ち合っていたのだ理解できる。そういうえば中学のとき、やけに勝負強いカミヤくんがじょんけんをするときの腕の振り具合には、異様な迫力が漲つていたのを忘れられない。じゃんけんの相手がとっさにたじろぎ、気圧された。いまなら、よくわかる。カミヤくんは、じゃんけんをする前からすでに勝っていたのである。

宝くじ、競馬、競輪、麻雀、花札……賭けごとと名前のつくものと距離を保つたまま生きてきたが、そんな私でも、ああこれはギャンブルだと身震いする瞬間がある。インターネットで買い物をするとき、それも服を買うとき、いつも微妙な身震いが起ころる。買おう

か、いや待てよ、やっぱり止めておこう、諦めきれない……さんざん迷ってしまう理由はただひとつだ。「試着していない」そもそもインターネットで服を買う行為は、私にとつて長年のタブーだった。なにしろ、実際の色はわからず、縫製の具合や生地の品質も自分の目で確認できない。画面にはモデルさんが着ているすてきな姿が映っているけれど、じつさいに自分が着たらどうなのか、別次元のモンダイである。そもそもリアル店舗でディスプレイしてある洋服を見ながら目当てのものを狙い定め、胸を高鳴らせて試着すると、（あらら似合っていなし）とうなだれた経験は数えきれない。いくら服がすてきでも、自分に合わない場合はいくらでもある、という現実の厳しさを何度も学習してきたからこそ「着たい」と「似合う」が重なり合うときの天にも昇る心地。あの感覚を味わうのは、まちがいなく服を買う喜びであり、醍醐味だ。

だからこそ、自分の目で見もせず、試着もしないまま買う行為は怖ろしい。リスクを背負い込むのは自明の理なのに、それでも欲望のほうが打ち勝つことがある。

ついに一線を踏み越えたのは、二年半ほど前だった。気分転換をしたくてコンピュータの画面を切り替え、ネットサーフィンをしていると、以前リアル店舗で買ったことのあるファッショングランドのウェブサイトが現れた。おや、こんなところに。ふと惹かれてオンラインショップを開き、画面をスクロールする。おや？ モデルさんが細めのシルエットのデニムをはいている。

わたし、ずっとこれを探しているのよ！

とつさに椅子から跳ね起きて画面をまじまじと見る。すると、そのデニムはさんざん探しても見つかって半ば諦めていた、シガレット型というのでしょうか、ストレートより少し細いシルエットだから、にわかに沸き立つた。

PROFILE Yoko Hiramatsu

作家、エッセイスト。食文化と文芸を執筆の大きなテーマに掲げ、ウィットに富んだチャーミングな表現のあいだに、読む者をハッとさせる気づきを忍ばせ、光らせる。近刊に、油揚げへの愛をさまざまな形で綴ったエッセイを文庫化した『おあげさん 油揚げ365日』(文藝春秋)など。



こんなところにひっそり潜んでいたなんて、ついぞ知らなかつた。もしかしたら私を待つていた？ 勝手にひとりで盛り上がる。もう買うしかない。

ちょっと待て。

なけなしの自制心が私を呼び止めた。デニムを試着せずに買うなんて危険すぎる。デニムこそ、見ると着るところでは大違い。これまで何度も試着室で学習してきたではないか。

悔も反省もしていないのに、胸の奥がざわつく。なのに、どこかすつきりとして爽快。なんだろう、この矛盾は、この奇妙な感情は。動搖しながら、ふと思つた。これはギャンブルに似ている。馬券を買い求めるとき、麻雀の牌を振り込むとき、もしかしたらこんな心境なのだろうか。

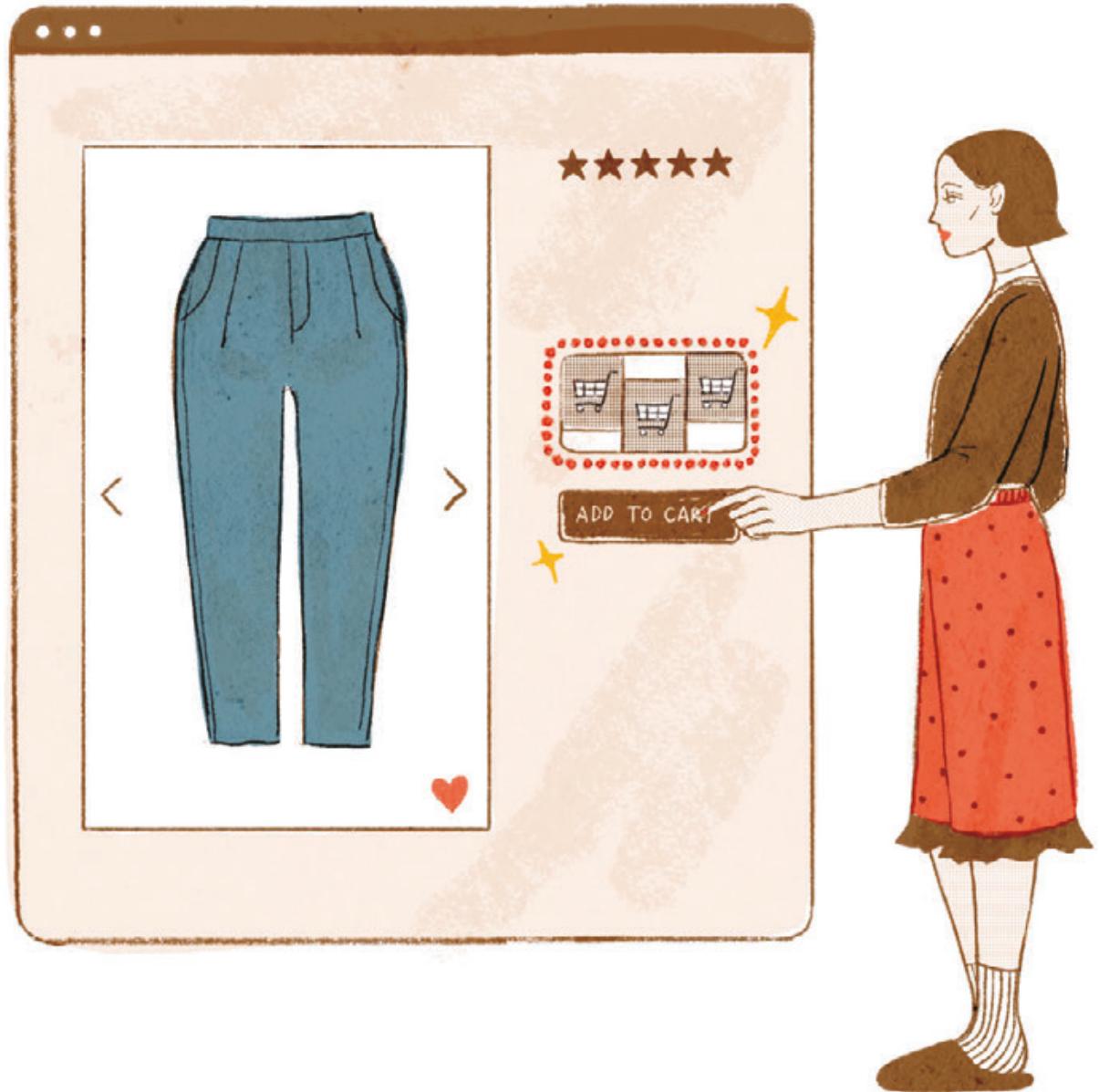
初めてのオンラインショッピングの勝敗の行方は、いかに。注文したデニムが到着するまでの不安は、ガラガラボンの口から飛び出す玉を凝視する緊張感に似ていた。いよいよ荷物を受け取つて封を切り、祈るような気持ちで試着する。ああ、神さま。

果たして、そのデニムはこの数がくやしくなってきた。
清水の舞台から飛び降りる。
マウスをクリック。

えいや！

小さなクリック音が鳴つた瞬間、あたりがしいんと静まる。よかつたのか？ 本当によかつたのか？

後悔も反省もしていないのに、胸の奥がざわつく。なのに、どこかすつきりとして爽快。なんだろう、この矛盾は、この奇妙な感情は。動搖しながら、ふと思つた。これはギャンブルに似ている。馬券を買い求めるとき、麻雀の牌を振り込むとき、もしかしたらこんな心境なのだろうか。



いま思えば、あれは正真正銘のビギナーズラックなのだった。ギャンブルに勝利して気をよくした私は、禁断のオンラインショッピングでの洋服の買い物を自分に許した。そのうち、いながらにしてスポーツ関連のウエアなどを買い足す便利さを知ってしまったから、あと戻りはむずかしい。返品やサイズ交換が可能だとしても、その手間を省きたいから、百発百中を狙うギャンブラーの気分である。ここにはいちいち書かないが、もちろん悲しい失敗は何度もある。六勝四敗。

最近の勝率はこんなところでしようか。くじ運もじょんげんもさんざんだったのだから上出来でしよう、と自分を甘やかす始末だ。厄介なものに手を出してしまったかもしれない。



マクロビオティック酵素 天陽 EIGHT

マクロビオティック酵素株式会社 / 東京都

赤道直下のブラジル農園で、太陽を浴びて育った86種の無農薬植物。その生命力を、マクロビオティックの理論に基づき、超軟水で丁寧に仕込みます。さらに遙かなる北の大地、北海道日高の冷涼な空気の中で8年以上もの長い歳月をかけて熟成し、濃密な植物発酵ベーストが完成しました。地球の力をまるごといただくような新習慣を始めてみませんか。

「マクロビオティック酵素 天陽 EIGHT」担当者

詳細はこちら

<https://macrobiotic-koso.com>



ナンノクロロプシス NX

Green Algae Tech JAPAN株式会社 / 東京都

生命の源である海が育んだ小さな藻には、健やかな暮らしを支える61種類もの栄養が秘められています。その自然の恵みを凝縮した一粒には、アミノ酸やビタミン、ミネラル、そして注目の不飽和脂肪酸などをバランスよく含んでいます。年齢を重ねても自分らしく輝き続けたいと願うすべての方へ。はつらつとした毎日のための新しいパートナーになります。

「ナンノクロロプシス NX」担当者

詳細はこちら

<https://green-algae-tech.jp>



OMOTENASHI
SELECTION

OMOTENASHI Selectionが注目する

逸品14選

おもてなしセレクションは、日本の優れた“おもてなし心”あふれる商品・サービスを発掘し、世界に広めることを目的に、2015年に創設されたアワードです。海外目線で日本の商品を目利きできる有識者の方に「“日本ならでは”的魅力にあふれている」と認められた対象を、おもてなしセレクション受賞商品・サービスとして認定しています。



無味無臭の栄養パウダー Ayo® (アヨ)

合同会社ニュートリベース / 東京都

家族の健康を思う気持ちに、もっと手軽で確かな答えを。子どもの約8割が栄養不足に陥る現代の先進国特有の課題に着目。栄養学・脳科学研究者が科学的根拠に基づいて11種の必須栄養素などを凝縮した、栄養パウダーです。無味無臭なので、いつもの料理や飲み物にさっと加えるだけ。味を変えずに、毎日の食事が家族の健康を育む時間に変わります。

「無味無臭の栄養パウダー Ayo® (アヨ)」担当者

ご購入はこちら

<https://nutribase-lab.com>





青鬼の涙 (Yuzu Craft Hot Sauce)

フミ子印 / 福岡県

草原を吹き抜けるような爽やかで鮮烈な旨みと辛味、そして華やかな香りが特徴のホットソース。福岡の地で自ら育てた柚子と唐辛子など、厳選された国産原料のみを使用。化学調味料や保存料、動物性原料は一切使わずに、職人の腕と自然の恵みだけで仕上げました。一振りで、いつもの一皿が忘れられない旅の記憶のように輝き始めます。

「青鬼の涙」担当者

ご購入はこちら

<https://fumikonomoyuzukosho.stores.jp>



いもりん

菓処 芋いつも / 群馬県

じっくりと火を入れた熟成さつまいもを、丁寧に裏ごしし、たっぷりのバターと合わせて再び焼き上げる。その贅沢な餡を包むのは、地元の老舗が作る小麦粉を使ったもちもちの皮。ほんのり香るシナモンが、素材本来の豊かな甘みとコクをそっと引き立てます。手間ひまを惜しまず作られた、どこか懐かしくて新しい味わい。心ほどける優しい時間のお供に。

「いもりん」担当者

詳細はこちら

<https://imo-itsumo.com>



SATSUMAの恵み

Ai ga to / 鹿児島県

「鹿児島のすべてにありがとう」をコンセプトに開発された、薩摩の豊かな大地が育んだ食材を丁寧に焼き上げたパウンドケーキです。メンタルヘルス事業と菓子製造事業の両輪で事業を展開する会社が心と身体の健やかさを願って開発した、どこまでも優しい味わい。生産者の顔が見える安全な食材にこだわっており、健康志向の方にもおすすめできる焼き菓子です。

「SATSUMAの恵み」担当者

ご購入はこちら

<https://aigato.jp>



MANUMA Grano Nuts

MANUMA Alternative meal kit / 東京都

忙しい毎日にも、心と身体が喜ぶ食事を。厳選したナッツやドライフルーツを使い、全ての工程を人の手で仕上げることにこだわった食事代替キットです。特にナッツは手で刻むことで、機械では出せないザクザクとした食感と豊かな風味を生み出しました。甘さを抑えた香ばしい味わいは、朝食にも、お酒のお供にも。罪悪感なく楽しめる、新しい食の選択に。

「MANUMA Grano Nuts」担当者

ご購入はこちら

<https://manuma.shop>





KIMINARI:Kimono-Inspired Tippet

kbt.(有限会社加富登) / 福井県

平安の世から伝わる十二単の“襲の色目”を、雛人形を彩る希少な金襷生地で現代の装いへ。大切な想いを託す節目の文化を、日常で纏えるように仕立てたティペットです。身につければ首元を華やかに飾り、使わない時はインテリアとして空間を彩ります。贈る人の心遣いまでも包み込む特別な仕立ては、日本の美意識そのもの。伝統を纏う誇りを、あなたに。

「KIMINARI:Kimono-Inspired Tippet」担当者

ご購入はこちら

<https://kmnr.store>



育てるタオル wa/en

株式会社英瑞 / 東京都

60年生活に寄り添うタオルを追求してきた会社が生み出した、使い込むほどふくらと肌になじむ「育てるタオル」。日本の暮らしの美しさ、物を大切にする心や人との繋がりを世界に届けたいという想いで、タオルを風呂敷に包んで届けるという新しい商品ができました。タオルを手に取るたびに、風呂敷をほどくたびに、日本の文化を感じることができます。

「育てるタオル wa/en」担当者

ご購入はこちら

https://sodaterutowel.com/pages/wa_en



和柄ネイルシール

LUNAKA / 東京都

四季の移ろい、着物の柄、漆の蒔絵。日本の伝統美を、贅沢な金色の彩りと共に指先へ閉じ込めました。シールとは思えないほどの、ぱっくりとした自然な仕上がり。特別な日の装いにはもちろん、日常の中にさりげなく日本の心を纏うことができます。伝統と新しさを融合させた和柄ネイルシールを通じて、新しい日本文化を体験。1日をきらびやかに彩ります。

「和柄ネイルシール」担当者

ご購入はこちら

<https://naillunaka.com>



SUN EAGLE GOLD V2

SOULITE JAPAN (合同会社 Uniify) / 東京都

古来より受け継がれるネイティブアメリカンの美学と、現代技術を融合させたApple Watch用バンブルです。シルバーとゴールドの輝きが織りなす莊厳な意匠は、デジタルデバイスと美しく調和するように設計されました。鏽や腐食に強い上質な素材は、日常のあらゆる場面でその輝きを失いません。伝統への敬意と未来への感性が融合した、新しい時代の装身具です。

「SUN EAGLE GOLD V2」担当者

ご購入はこちら

<https://soulite.jp>





日本一オリジナル牛刀 1934 モデル

株式会社日本一金物店 / 北海道

創業1934年。その名を冠した一本は、プロの厨房からご家庭まで、使う人の手となり働く道具です。長年の経験から導き出された絶妙な重心バランスと、吸い付くように馴染む握り心地。食材にすっと刃が入る感覚は、日々の調理を心地よい時間へと変えてくれます。華美な装飾ではなく、実直な使いやすさを追求した日本のものづくり。その真価をあなたの台所に。

「日本一オリジナル牛刀1934モデル」担当者

ご購入はこちら

<https://www.nihonichi-k.com/category/2/>



OMOTENASHI
SELECTION



帯産靈 OBI MUSUHI 氣子

wawawa 和輪笑 / 兵庫県

1本の帯を切ることなく、時代と思いを結ぶ掛け軸。帯が持つ伝統の模様や色彩の美しさをそのままに、現代のかたちへと昇華させ、後世へとつなぐていく。結ばれた帯は、過去と未来をつなぐ道しるべとなり、時代と時代、人と人、心を宿して、そっとあなたの暮らしに寄り添い、幸せな縁が結ばれますように。

「帯産靈 OBI MUSUHI 気子」担当者

ご購入・レンタルはこちら

<https://358wawawa520.myshopify.com>



2025年10月 「おもてなしセレクション」 浅草常設店 OPEN!

浅草駅徒歩3分・浅草寺まで2分。

観光動線の中心という圧倒的立地で、日本の優れた逸品を体験できるお店です。

ただ「モノを見る」場所ではなく、

五感で日本文化に触れられる体験型ストアに是非一度お立ち寄りください。



ENGAWA ASAKUSA

東京都台東区浅草2-1-16 藤田ビル1階

お問い合わせ先

03-6804-6258

(平日10時から18時まで)

最新の情報は[こちら](#)から

※お取り扱いにご興味のあるメーカー様もお問い合わせいただけます。



ヘゼリヒ GEZELLIG カメラストラップ

特定非営利活動法人ヘゼリヒブライン / 宮城県

その日の気分や、作り手の個性が色と模様になる。就労支援施設で生まれた手織りの布は、一つとして同じものがない小さな芸術作品です。半年間の試行錯誤を経て、驚くほど軽やかでしなやかなカメラストラップになりました。旅の記憶を切り取るあなたの傍らで、世界に一つの彩りを添えます。手に取る人の心と作り手の未来を温かくつなぐ、特別な道具です。

「GEZELLIG カメラストラップ」担当者

ご購入はこちら

<https://gezellig.jp>



名残惜しい時間を ガラス越しに繋ぐ 電話機

→ 川口 由希子



亡き友人が背中を 押してくれた、珍道中の 世界3大瀑布旅

→ 黒田 明雄



3歳の長男が受話器を握りながら嬉しそうに手を振っていました。「またすぐに逢えるように」と願いをこめて。保安検査場を通過しても、再び言葉を交わせるひと時と笑顔が心のお土産になっています。



地球をのんびりと 旅してきた絵はがき

→ 渡邊 勝人

友人宛と共にはじめて私宛にも手紙を書いてくれた。そして現地のポストに投函。旅から帰り、7日後に神奈川県の友人宅、さらに2日後に北海道に届いたと連絡があつたが、私宛のは未達。どこへやらと

オーストラリアのメルボルンを一人で旅した。妻はいつも旅先から友人宛に絵はがきを出す。今回もマーケットや雑貨店を回り絵はがきを入手。

妻は「届いただけで十分、地球を逆に回ってきたのでは?」と笑顔だった。



お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。※主催:『翼の王国』編集部※AmazonはAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

3,000円分
プレゼント!

こちらから
応募



電子メール ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp

QRコードもしくはメールアドレス直接入力で応募できます。件名に『郵便飛行お便り募集係』とご記入ください。

ANA グループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後よりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りし

ます。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力ををお願いします。

賞品

色やサイズなどはお選びいただけません。



A賞 (10名様)

BIOND
シルクスキンケア
5点セット

鹿児島で自社生産した“生のシルク”を贅沢に配合。紫外線や乾燥から肌を守り、潤いのある健やかな肌を育みます。



B賞 (2名様)

MUDITA HILL
ショルダーバッグ
Sサイズ

近江牛レザーと高島帆布、ともに滋賀の伝統素材を使用。使い込むほどに味わいが増す、職人技が光る逸品です。



C賞 (10名様)

采茶～SAICHA CH
フェイシャルオイル

良質な純国産茶の実約400粒分のエネルギーを凝縮。乾燥による小じわを目立たなくし、ハリとツヤのある肌へ導きます。



D賞 (3名様)

オブ・コスメティックス
スキャルプケア
シリーズ

20種以上の和漢洋植物エキスを配合。フケやかゆみを防ぎ、ハリとコシのある健やかな髪を育みます。

※シャンプーと頭皮育毛料のセットでお送りします

応募締切:毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。



当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。
アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。
ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版(冊子)は、オンライン書店よりご購入いただけます。
単品購読は1冊545円(消費税・送料込み)。定期購読は1年(12冊)5,995円(消費税・送料込み)。



2025年11月号
海外特集／フィンランド
国内特集／新潟



2025年10月号
海外特集／ベトナム
国内特集／明石



2025年9月号
海外特集／北イタリア
国内特集／知床

□ □
□ 購入ページはこちら
□ □



2025年8月号
海外特集／釜山
国内特集／あきたの白神



2025年7月号
海外特集／ミュンヘン
国内特集／鹿児島



2025年6月号
海外特集／ワシントンD.C.
国内特集／沖縄・八重山諸島

ニュース

APEX 最高評価「WORLD CLASS」 2年連続受賞しました！ ～APEX/IFSA Awardsにおいて部門賞も初受賞～



*1 APEX (Airline Passenger Experience Association)：北米を拠点とする世界最大のエアライン業界団体の一つ

*2 IFSA (International Flight Services Association)：航空会社、ケータリング会社、サプライヤー、関連企業のネットワーク

ANAグループは、APEX^{*1}が主催する「WORLD CLASS RATING」において、世界最高品質であると認められ「WORLD CLASS」を2年連続で受賞しました。安心で清潔な機内環境、持続可能な社会の実現に向けた取り組み、そしてあらゆるお客様に寄り添った高品質なサービスの提供などが高く評価されました。さらに、6月に発表した新シート「THE Room FX」が、中型機の国際線ビジネスクラスシートでも大型機と変わらない世界トップクラスの広さと快適性を実現した革新性が評価され、APEX/IFSA Awards^{*2}の部門賞「Innovation Award for Best Cabin 2026」を初受賞しました。ANAはこれからもすべてのお客様に安心・安全で快適な空の旅をお楽しみいただけるよう、グループ一丸となって取り組んでまいります。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覗ください。



ANAマイレージクラブ／サービス

国内線特典航空券「今週のトクたびマイル」



※写真はイメージです。

- 対象路線発表日時：毎週火曜日12:00頃
- 予約発券期間：毎週水曜日0:00～翌週火曜日23:59
- 搭乗期間：毎週木曜日から1週間

「特典航空券」とは、ANAマイレージクラブに入会して貯めたマイルで交換できる航空券のことです。ANAの国内線と国際線のほか、提携航空会社の航空券にも交換できます。なかでも「今週のトクたびマイル」は、通常よりも少ないマイルでANA国内線特典航空券をご利用いただけるおトクなサービスです。週替わりで発表になる対象路線の中からお好きな旅先を選び、片道3,000マイルからご利用が可能です。ご搭乗日前日までご予約いただけます。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覗ください。



～海外旅行をもっと身近にするお手伝いをします～ 「ANAで旅する」海外現地日本語ガイド同行/ 添乗員同行ツアーア商品発売中



パリ 凱旋門（イメージ）



エクスプローラⅢ（イメージ）

■**設定期間:**2025～2026年出発

■**設定方面:**北米、中南米、ヨーロッパ、アフリカ、中東、アジア、オセアニア

※上記以外に、「航空券+ホテル」がセットになったANA トラベラーズダイナミックパッケージも発売中です。詳しくは、ANASKYWEBをご覧ください（QRコード遷移先とは異なります）。

2026年4月以降出発の新規コース発売！

「ANAで旅する」をテーマに、様々なラインナップで多方面のコースをご用意しています。現地日本語ガイドや添乗員が旅の始まりから終わりまでしっかりサポート。海外旅行をより身近に、そして安心してお楽しみいただけます。楽しい感動を体験しませんか？

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANA がお届けする日本各地の観光情報！



ANAが日本各地で発掘した、魅力的な観光情報や、おトクなクーポンを掲載中！たとえば、四国を遊びつくす「誘遊四国キャンペーン」では四国旅行で使える割引クーポンや、周遊に欠かせないおトクなレンタカープランなどをご用意。ほかにも九州に行くなら「ANAで行かん？秋から冬へ、一緒に九州旅」特集で、羽田空港から九州11空港を対象としたクーポンも配布中です。日本の北から南まで様々な最新の魅力がここに集結！国内旅行をご検討の際に、ぜひ一度ウェブサイトをご覧ください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ニュース

新年に彩りを添える ANAのおせち特集 2026



ANA公式ネット通販サービスから、毎年ご好評のANAオリジナルや専門店・百貨店のおせちをまとめてご紹介。「ANAショッピング A-style」「ANA Mall」「ANAマイレージモール」では、ご利用でマイルが貯まります。一部サービスではおトクなキャンペーンも実施中！お正月までにお届けできる商品も多数ございますので、この機会にぜひお買い求めください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覗ください。



ANAマイレージモール／キャンペーン

マイルアップキャンペーン特集



今がマイルを貯めるチャンス！期間限定でマイルアップをしているショップを多数ご紹介。出張や旅行先でのホテル・レンタカー予約、家電から日用品などのお買い物まで、いつもご利用しているショップの前にANAマイレージモールを経由するだけでマイルが貯まります。さらに、マイルだけでなく提携ショップのポイントもダブルで獲得できるのでとってもおトク！毎週木曜更新のおトクな機会をお見逃しなく。

※2025年10月27日時点の情報です。
※ANAマイレージモールは全日本空輸株式会社が運営するアフィリエイトサイトです。
※提携ショップごとにマイル積算条件が異なりますのでショップに関する注意事項をご確認ください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覗ください。



INFO 07

ANA FESTA／キャンペーン

抽選で50万マイル山分けキャンペーン



キャンペーン期間中に、ANA FESTAで2,000円(税込み)以上購入&応募いただいたANAマイレージクラブ会員のうち、1,000名様で50万マイルを山分け！ぜひご応募ください。

■キャンペーン期間：
2025年12月1日(月)～
2026年1月12日(月・祝)

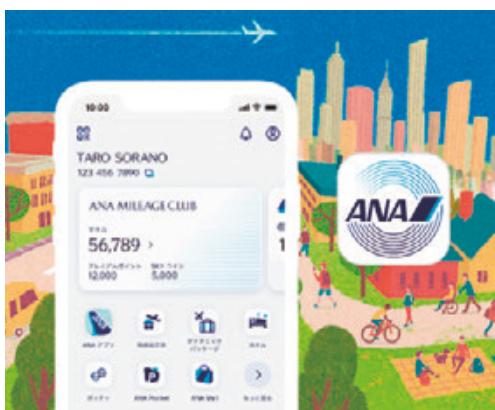
● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



INFO 08

ANAマイレージクラブ／サービス

旅先で行きたいスポットを見つけるなら、ANAマイレージクラブ アプリで



ANAマイレージクラブ アプリでは、お持ちの航空券情報に基づいたおすすめ情報を配信しています。ご当地限定のクーポンが見つかる場合も！ぜひご到着前にアプリをチェックしてみてください。また、旅先でちょっとした時間ができたときのお役立ち機能としては、おすすめスポット情報が便利です。「食事」や「観光」など6つのカテゴリで気になるスポットを見つけることができます。旅行後はご搭乗で貯まったマイルをアプリで確認＆次の旅行に向かって特典航空券をはじめとしたマイルが使える各種サービスをご案内しています。

※航空券情報に基づいたおすすめ情報は、アプリにログイン済みで航空券ご購入から2日経過を目安に表示されます。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANA ふるさと納税／ニュース

ANA × 川崎重工のコラボ商品第2弾が各務原市ふるさと納税に登場！



ANAと川崎重工は、航空宇宙産業の発展を目的に、航空機の製造過程で出る端材や余剰材を活用したアップサイクル製品を共同開発しています。第2弾となる今回は、B767の胴体パネル等を活用したキーホルダー、バインダー、ペントレーを作成。今年5月に「ANA Mall」で発売以来、ご好

評をいただいています。そしてこのたび、本製品の製造拠点である日本有数の航空産業都市・岐阜県各務原市のふるさと納税返礼品に登録されました。この取り組みを通じて地域の発展に貢献するとともに、航空宇宙産業をさらに盛り上げてまいります。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覗ください。



ニュース

【ANA × ソニー銀行】効率のいいマイルの貯め方をご紹介！



ANAのマイル付き外貨定期預金なら、満期時に利息に加えてANAのマイルが貯まります。さらに、満期を迎えた外貨を、旅行前に外貨普通預金へ入金しておけば、海外でも現金感覚でショッピングでき、海外ATMでスマートに現地通貨を引き出すことも可能！ 今からANAのマイル付き外貨定期預金でおトクにマイルを貯めて、旅行の準備を始めませんか？

- ・ANA X株式会社（以下、ANA X）は、ソニー銀行を所属銀行とする銀行代理業者です。ANA Xでは、円普通預金口座開設、円普通預金、円定期預金、積み立て定期預金、外貨普通預金、外貨定期預金、ANAマイル付き外貨定期預金、住宅ローン、ANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET、おまかせ入金サービスのお申し込みの媒介ができます。
- ・お取引の際は、必ず外貨預金の重要事項をご確認ください。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覗ください。



ANAマイレージクラブ会員限定イベント キッザニア東京 ANAデー



■実施日時：2026年2月19日(木) 16:00～21:00

■募集期間：

2025年10月15日(水)～2026年1月30日(金)

必要マイル数：お一人様あたり2,000マイル

● 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。



子どもたちが好きな仕事にチャレンジし、楽しみながら社会の仕組みを学べるキッザニア東京でANAマイレージクラブ会員限定の貸切イベントを開催します。通常のキッザニアで体験できる内容に加え、お子様制服着用体験コーナー・キッズによるANAオリジナルグッズの販売・ANAオリジナルクイズラリーなど、本イベントでしか体験できない特別な内容をたくさんご用意しています。ANAマイレージクラブ会員の皆様だけの特別な一日を、キッザニア東京でぜひお楽しみください。

※イベント内容は予告なく変更となる場合がございます。
ANAはキッザニア東京のオフィシャルスポンサーです。

機内で上映中の「飛行中の揺れによる負傷防止に向けた注意喚起ビデオ」をリニューアルしました

【お客様の声】

機内で「揺れに備えましょう」という主旨のビデオが上映されましたが、音声がなかったので、モニターから離れた席だと内容がわかりづらいと感じました。



ANAでは、飛行中の揺れに備えるための注意喚起ビデオを機内にて上映していますが、これまでには日本語・英語・中国語・韓国語・スペイン語の字幕のみを表示しておりました。このたび、大切な情報をより多くのお客様に届けるため、ナレーション(日本語・英語)と、イタリア語字幕を追加

しました。これにより、お客様の座席やお使いになる言語等の状況にかかわらず、必要な情報を確実にお届けすることができるようになりました。ANAグループは、すべてのお客様に寄り添った快適な空の旅を提供できるよう、今後もサービス向上に努めてまいります。

ご意見・ご要望デスク 携帯電話をご利用の場合
☎ 0120-029-787 ☎ 0570-029-787 (全国一律料金)
国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922 (有料) 受付時間 9:00～17:00(年中無休)

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望



● 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ご搭乗に際してのお願い

航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。保安検査を受けずに保安検査場より先に進

んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について

(お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込むお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。

※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。



お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA(下記を除く) エアドゥ、ソラシドエア(SNA)、 スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA(機種 Q4A) IBEXエアライズ、 オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

●刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



国土交通省:
航空機搭乗前の
保安検査を受けるに
あたっての注意事項について

詳細

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内に医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とするお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

●ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90cm以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

●キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

●ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、ブリミキシングライター（ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

①容器あたり100mlを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただけとはできません。

②容器あたり100ml以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mlを超えるものは、中身の液体の量が100ml以下でも持ち込みは不可となります。

③保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能ですが。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記①②のルールが適用となり100ml以上以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れるのも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

TEL ☎ 0120-029-377
☎ 0570-029-377
(全国一律料金)
☎ 03-6741-8900
FAX ☎ 0120-029-366 (年中無休 9:00~17:00)

※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での会話やチャットなどを用いて、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。



機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防

To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)

Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

Sentarse en un espacio estrecho por largos períodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.



- 1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.

Dobla y flexiona sus pies.



- 2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.

Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.



- 3 ふくらはぎ全体をこぶしてトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.

Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



- 4 足を上下に つま先立ちする。

Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.



- 5 足の指でじゃんけんの ゲーをつくる。

Curl your toes.
Arquee sus dedos.



- 6 足の指でじゃんけんの パーをつくる。

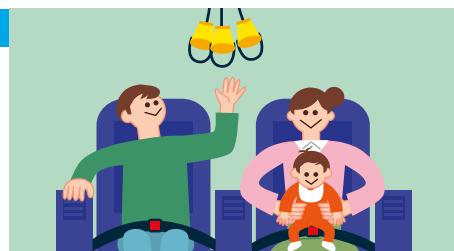
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ

For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動をお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.



ひじ掛け
Armrest



収納式テーブル
Table



座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle



化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

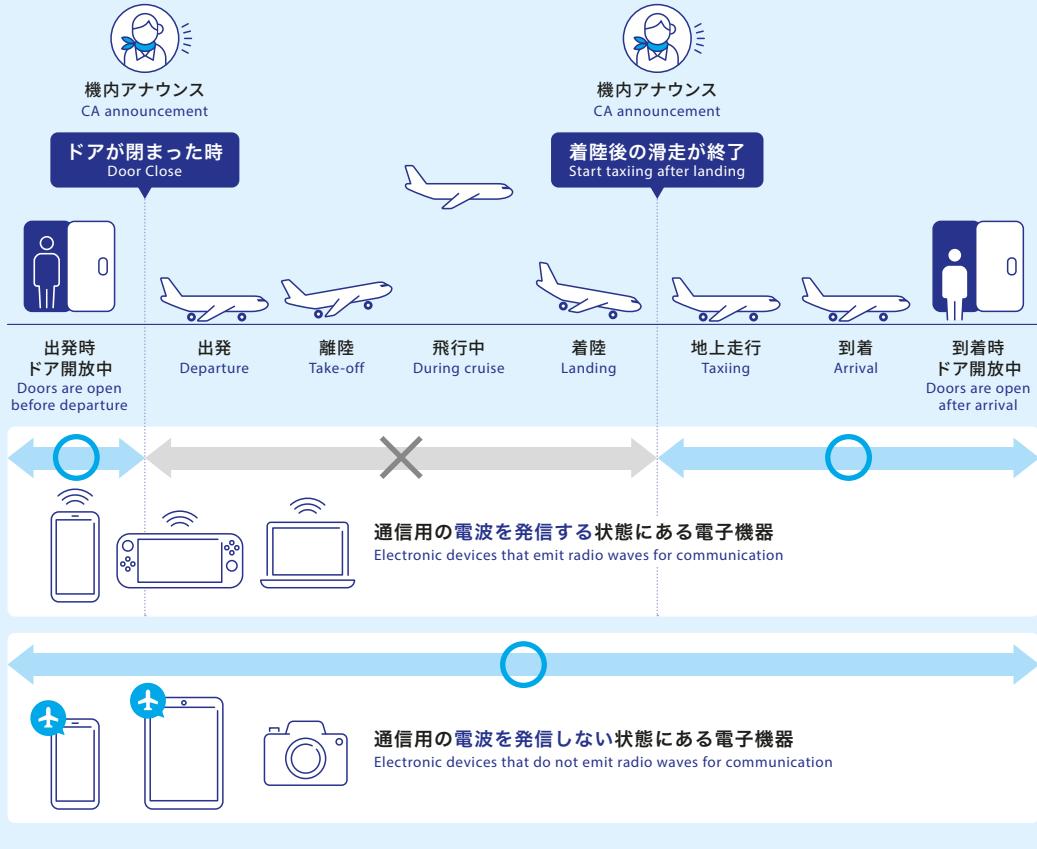
ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内での電子機器の使用制限について Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.

From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)
機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、
電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話
(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、
携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、
トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になります。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある
電子機器については、
すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、
医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

*通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft, Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Medical equipments, DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones-mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
 - 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
 - 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与える、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
 - 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
 - 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）をご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
 - 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まつて破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
 - 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。
- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
 - The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
 - Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mw or less, you may be asked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfort or inconvenience to or endanger other passengers.
 - ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
 - Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
 - Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
 - Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

飛行中の揺れに備えて Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。 During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。
Please keep your seat belt fastened tight and low
whenever you are seated.

揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。
In the event of sudden turbulence,
hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について Unruly Behaviors on Board Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vapor.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

Las acciones que ponen en peligro la seguridad de la aeronave, infljan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, altern o perturban el orden en la cabina, o perturban la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANA グループ航空機のご案内

ANA 航空集团航班客机指南



■ A380-800

- 全長 Length 全長 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / INT:520



■ B777-300

- 全長 Length 全長 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 514 (-300 ER: 212)



■ B787-10

- 全長 Length 全長 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 429 (INT:294)



■ B777-200

- 全長 Length 全長 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 392; 405



■ B787-9

- 全長 Length 全長 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 375; 395 (INT: 215; 246)



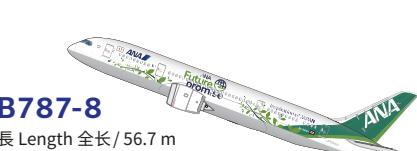
■ B777F / B767-300F・300BCF

- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全長 / 63.7 m (54.9m)



■ B767-300

- 全長 Length 全長 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 270 (INT: 202)



■ B787-8

- 全長 Length 全長 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 335 (INT: 184; 240)



■ A321

- 全長 Length 全長 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 194



■ A320

- 全長 Length 全長 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / INT:146



■ B737-800

- 全長 Length 全長 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 166



国内線
シートマップ



国際線
シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。



■ DHC-8-400

- 全長 Length 全長 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
标准座位数 / 74



空港ガイド
国内線



空港ガイド
国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

まだ答えのない絵はがき【解答ページ】

1問目解説

紙が汚れていない部分には元々書かれていた文字を、汚れている部分には「スス」を当てはめて、紙を読んでいこう。すると左側の紙はたしかに「コスモス」と読むことができるわ。同じように考えれば、ハテナに入るのは「スイス」だとわかる。正解は「スイス」だ。



→ 答え スイス

豆知識

ヨーロッパ最大級の屋内クリスマスマーケットは、スイスのチューリッヒ中央駅で開催されるものだ。2025年は11月20日から、12月24日までやっているよ。屋内開催なので雨や雪を気にせずに、ホットワインやスイス料理を楽しめるんだって。

2問目解説

クリスマスツリーに飾られている飾りの名前を、丸い飾りに当てはめてみよう。

すると、図のようにきれいに文字を当てはめることができる。あとは色を参考にしながら、対応する文字を読んでいくだけだ。正解は「デンマーク」だよ。

→ 答え デンマーク

豆知識

デンマークでは1~24までの数字が入ったカレンダーキャンドル（カレナーリュス）を、1日ごとに火を^{とも}してカウントダウンする。これは居心地のよい生活を目指す「ヒュッゲ」という、デンマーク発祥の価値観も影響しているんだよ。ちなみにデンマークのキャンドル消費量は世界一。デンマーク人は、キャンドルを灯してバを落ち着かせているんだ。



国内線 機内販売は オンラインへ!

ANA STORE @ SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット

Benefits of ANA STORE@SKY

\MERIT/ マイルが
使える! 貯まる!
1
Use your miles! Earn miles!

\MERIT/ ANAカード決済で
2 10%OFF!
10% off with ANA Card payment

\MERIT/ 降機後2日間*
3 お買い物が可能
Shop up to 2 days* after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。

事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiに
アクセスする
ために…

1 「機内モード」
をON
ON

2 「Wi-Fi」
をON
ON

3 ANA-WiFi-Service
ワイヤレスネットワークSSID
「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ

Tap on "WiFi DOM"

**5** 接続ボタンをタップ

Tap on the Connect button

**6** Wi-Fi ポータルサイト
「ANA STORE@SKY」をタップ

Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザから
ご利用の場合

「Wi-Fi (無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA WiFi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA WiFi Service portal site will open automatically.

※ 機材によりポータル画面のデザインが異なります。

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking...

① サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2 2 DAYS 降機後のご利用設定はこちらから

最新情報は
こちら▶

※1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23:59まで。※1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.

※2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。※2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

※お届けは日本国内のみさせていただきます。一部商品を除き追送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

※機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。

※掲載商品の在庫数には限りがありますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

※国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先 (A-styleお客様サポートデスク) : ☎ 0120-257-150

受付時間：月～金 9:00～18:00 土・日・祝・12/30～12/31 9:00～17:00 (年始1/1～1/3 休) ※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。

※ 画像はすべてイメージです。

今号の Must Buy Items!

バイヤーイチオシのANAオリジナルグッズ

詳細は
こちら！



Aquascutum
LONDON

ステンカラー/トレンチコートタイプの
レインコートとクラシックな
チェック柄のマフラー



ANAオリジナル
Aquascutum
レインコート レディース
ベージュ
¥15,400(税込)



ANAオリジナル
Aquascutum
ウールチェックマフラー
ユニセックス
¥8,800(税込)



Chikazawa
INNEN STORE Yokohama Motorway

人気のタオルハンカチと
ポーチのセットが
ANA限定デザインで登場



ANAオリジナル
近沢レース店
タオルハンカチ&
ダブルファスナーポーチ
セット
¥5,660(税込)

SEIKO

12月1日発売

ANAとボーイング 777を
イメージした精悍なデザイン



箱入り



オリジナルクロス付き

ANAオリジナル
SEIKO for ANA
777 デザイン
オリジナルウォッチ
¥59,800(税込)



ANA

人気のレトロモチーフグッズに
新商品が登場



ANAオリジナル
レトロモチーフ
キーホルダー
2個セット
¥2,000(税込)



ANAオリジナル
レトロモチーフ
エアラインバッグ風ポーチ
2個セット
¥7,000(税込)

機内販売ご利用ガイド & 商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店! 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1 免税価格で
買える

Shopping at duty-free prices

MERIT 2 ご購入で
マイルが貯まる

Get miles for your purchases

MERIT 3 ANAカード決済で
10%オフ

10% off with an ANA Card payment

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

注文方法
How to order

ご注文はパーソナルモニターから!

Orders are accepted from **personal monitors**!

1 パーソナルモニターで
「スカイショップ」
または「ショッピング」を
お選びください。

Please select "SKY SHOP" or
"Shopping" on your personal
monitor.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

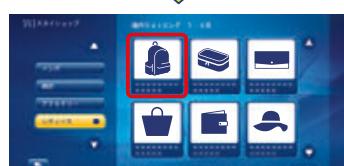
※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。※ Example only.

2 パーソナルモニターの
タッチパネルから、ご希望の商品
をお選びいただき、決まりましたら
ご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to
select your desired product(s). Once you
are done, proceed to the order process.

※機種によって、画面に表示されている内容が異なります。
※ The content displayed on the screen may vary
depending on the aircraft.



3 商品はCA(客室乗務員)が
お座席までお持ちいたします*¹。
商品の代金をお支払いいただき*²、
商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the
product(s) to your seat*. Please pay for
the product(s)*² and collect them.

*1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

*1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

*2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。
現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)また、署名ならびに署名欄のないクレジットカードはご利用いただけません。

*2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card). Credit cards without a signature or a signature field are not accepted.

Holiday Gift

Special Selection

ANA SKY SHOP

国際線 卷頭特集

ANA SKY SHOP
International Flight Special feature

まるでページをめくるように
笑顔がこぼれる贈り物

かわいらしいブック型のボックスに、
人気のチョコレートをアソート。
手にするだけでも幸せな気分に。

A gift of chocolates in an adorable
book-style box

可爱书型巧克力礼盒

ヴェンキ
ヴィンテージ ミニブック缶

VENCHI ITALIAN DREAM MILAN MINI BOOK
闻绮 意大利之梦经典迷你书型礼盒 米兰



見るたびにときめく鮮やかさ!
旅もデイリーもカラフルに

全面に施されたインパクトのある
刺しゅうでおなじみのバッグは、
オリジナリティあふれるデザインを。

Reusable shopping bag with impressive
embroidery that makes an impact

环保购物袋上配有精美刺绣，
令人印象深刻

ボールアンドチェーン
ANAオリジナルバッグ(ランタン)

BALL & CHAIN
ANA ORIGINAL BAG (LANTERN)

BALL & CHAIN
ANA原创包(灯笼) ¥5,500



Product Lineup

2025年 11-12月 国際線 商品ラインアップ[®]

Nov. - Dec. 2025 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。

※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

商品番号横のマーク ◆★について

About the ◆★ symbols next to the product No.

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。
日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No.SL000 ◆★

ANA オリジナル ストール

ANA ORIGINAL STOLE

¥00,000

ネクタイ Neckties

No.SL504 ◆

フェラガモ
ネクタイ ブルー
FERRAGAMO
NECKTIE BLUE

¥29,000



No.SL503 ◆

エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
ネクタイ レッド
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
NECKTIE RED

¥26,000



No.SL502 ◆

エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
ネクタイ ネイビー
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
NECKTIE NAVY

¥26,000



No.SL501 ◆

アクアスキュータム
<ANAオリジナル>
カシミヤマフラー
AQUASCUTUM
<ANA ORIGINAL>
CASHMERE SCARF

¥20,000



No.SL505 ◆

モーガン & オーツ
ANAオリジナル
レディース ラムズウール
ストール
MORGAN & OATES
ANA ORIGINAL
LADIES LAMBSWOOL
STOLE

¥14,000



バッグ & 革小物 Bags & Leather Accessories

No.SL808 ◆

エンポリオ アルマーニ
エンポリオ アルマーニ
カードケース
EMPORIO ARMANI
EMPORIO ARMANI
CARD CASE

¥28,000



ショール&ストール Shawls & Stoles

No.SL003 ◆

フェラガモ
スカーフ ピンク
FERRAGAMO
SCARF PINK

¥42,000



No.SL004 ◆

フェラガモ
ストール ピンクベージュ
FERRAGAMO
STOLE PINK BEIGE

¥49,000



No.SL002 ◆

エトロ
ショール ピンク
ETRO SHAWL PINK

¥50,000



No.SL816 ◆

ロンシャン
ルブリアージュ[®] グリーン
ショルダーバッグ M
LONGCHAMP
LE PLIAGE[®] GREEN
TOTE BAG M

¥20,300



No.SL807 ◆

ボールアンドチェーン
ANAオリジナルバッグ
(ランタン)
BALL & CHAIN
ANA ORIGINAL BAG
(LANTERN)

¥5,500



No.SL203 ◆

フェラガモ
ガンチーニネックレス
FERRAGAMO
GANCINI
NECKLACE

¥32,000



No.SL006 ◆

ミワ
プラチナ
ダイヤモンド5石
ネックレス
MIWA
PLATINUM DIAMOND
5-STONES NECKLACE

¥100,000



No.SL204 ◆

オッコ真珠
アコヤ真珠ダイヤモンド
ピアス
(ワンポイント)
OKKO PEARL
AKOYA PEARL DIAMOND
PIERCED EARRINGS
(ONE POINT)

¥25,000



No.SL007 ◆

オッコ真珠
アコヤ真珠ダイヤモンド
ペンダント
(ウェーブライン)
OKKO PEARL
AKOYA PEARL DIAMOND PENDANT
(WAVE LINE)

¥49,000



No.SL205 ◆

スワロフスキー
UNA ネックレス
SWAROVSKI
UNA NECKLACE

¥21,000



No.SL201 ◆

アッカ
ヘアアクセサリー &
ポーチセット
ACCA
HAIR ACCESSORIES & POUCH SET

¥25,000



No.SL202 ◆

アレクサンドル ドゥ パリ
クリップ&ボールペンセット
ALEXANDRE DE PARIS
CLIP & BALL PEN SET

¥23,000



化粧品 Cosmetics

No.SL413 ◆

コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
TIME RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES

¥18,500



No.SL412 ◆

コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR EYE SERUM

¥8,000



No.SL411 ◆

コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM

¥10,500



化粧品 Cosmetics

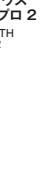
No.SL438 ◆★ SK-II フェイシャルトリートメント エッセンス SK-II FACIAL TREATMENT ESSENCE ¥26,400	No.SL437 ◆ SK-II スキンパワー アドバンスト クリーム SK-II SKINPOWER ADVANCED CREAM ¥26,100	No.SL440 ◆ SK-II フェイシャルトリートメント マスク SK-II FACIAL TREATMENT MASK ¥16,800	No.SL439 ◆ SK-II ジェントブティクス CC ブライマーロージーピンク SPF 50+ / PA ++++ SK-II GENOPTICS CC PRIMER ROSE SPF50+ / PA ++++ ¥9,000	No.SL407 ◆ クレード・ボーポーテ ヴィオワール コレクチュール n CLE DE PEAU BEAUTÉ CORRECTING CREAM VEIL ¥7,500	No.SL408 ◆ クレード・ボーポーテル・セラム II CLE DE PEAU BEAUTÉ THE SERUM II ¥18,500
No.SL436 ◆ SHISEIDO アルティミューン™ パワーライジング セラム 100ml SHISEIDO ULTIMUNE POWER INFUSING SERUM 100ML ¥20,200	No.SL419 ◆ ザ・ギンザ ハイブリッド ジェルオイル n THE GINZA HYBRID GEL OIL ¥27,000	No.SL414 ◆★ コスメデコルテ AQ アブソリュート エマルジョン マイクロラディアンス II DECORTÉ AQ ABSOLUTE TREATMENT MICRO-RADIANCE EMULSION II ¥10,500	No.SL403 ◆★ アルビオン スキンコンディショナー エッセンシャル N デュオ キット ALBION SKIN CONDITIONER ESSENTIAL N DUO KIT ¥17,000	No.SL406 クラランス ダブル セラム ADC CLARINS DOUBLE SERUM COMPLETE AGE-DEFYING CONCENTRATE ¥13,900	No.SL404 バイオエフェクト セラム BIOEFFECT EGF SERUM ¥16,400
No.SL426 ランコム ジエニフィック アルティメ セラム 100ml LANCOME GENIFIQUE ULTIMATE SERUM 100ML ¥23,500	No.SL424 ★ キールズ クリーム UFC KIEHL'S ULTRA FACIAL CREAM ¥7,900	No.SL429 ロクシタン フェスティブハンドクリーム デュオ L'Occitane FLEURAL PEONY & CITRON-KISSED SHEA HAND CREAM DUO ¥5,100	No.SL427 ロクシタン 薬用 メディカル アンチヘアロセラム デュオ (販売名:ロクシタン アドバンス・スカルプケア) L'Occitane ANTI-HAIR LOSS ADVANCED SCALP TREATMENT DUO ¥8,800	No.SL428 ロクシタン リップ&ネイルオイルセット L'Occitane LIP & NAIL OIL KIT ¥5,100	No.SL423 ◆★ カネボウ コンフォート ストレッチ ウオッシュ II デュオ KANEBO COMFORT STRETCHY WASH II DUO ¥9,900
No.SL422 ◆★ カネボウ スキン ハーモナイサー KANEBO SKIN HARMONIZER ¥5,000	No.SL432 ◆ NARS ライアーリフレクティング セッティングパウダー プレスト N NARS OVERSIZED LIGHT REFLECTING™ SETTING POWDER - PRESSED ¥7,500	No.SL410 ◆ コスメデコルテ ルース パウダー DECORTÉ LOOSE POWDER ¥5,700	No.SL417 ◆ エレガンス モデリング カラーアップ ベース UV ELEGANCE MODELING COLOR UP BASE UV ¥4,500	No.SL416 ◆ エレガンス ラ ブードル オートニュアンス I ELEGANCE LA POUDRE HAUTE NUANCE I ¥12,000 ※ お一人様 2点まで ※ Up to 2 per customer	No.SL434 ◆ ポール & ジョー リップスティック トリオ PAUL & JOE LIPSTICK TRIO ¥5,900
No.SL433 ◆ ホール & ジョー モイスチュアライジング ブライマー キット PAUL & JOE MOISTURIZING FOUNDATION PRIMER KIT ¥4,300	No.SL402 ◆ アディクション ザ リップバーム グロウティント デュオ ADDICTION ADDICTION TOKYO THE LIP BALM GLOW TINT DUO ¥6,000	No.SL401 ◆ アディクション ザ アイシャドウパレット + ADDICTION ADDICTION TOKYO THE EYESHADOW PALETTE + ¥5,600	No.SL420 ◆ ジルスチュアート リップブロッサム グロウトリオ JILL STUART LIP BLOSSOM GLOW TRIO ¥8,400	No.SL421 ◆ ジルスチュアート ハンドクリーム セレクション II JILL STUART HAND CREAM SELECTION II ¥5,900	No.SL435 ◆ SENSAI ラッシュレンジングナー 38°C デュオ SENSAI LASH LENGTHENER 38°C DUO ¥7,200
No.SL430 ◆ ルナソル アイカラーレーション スペシャルエディション EX02 LUNASOL EYE COLORATION SPECIAL EDITION EX02 ¥9,000	No.SL425 ラネージュ ラップグロウバーム トロオセット LANEIGE LIP GLOW BALM TRIO SET ¥4,200	No.SL418 ◆ エスト エスト ザ ローション マスク EST EST THE LOTION MASK TYPE ¥5,400	No.SL405 ◆ オフィシヌ・ユニヴェルセル ピュリー ボマード・コンクリエ OFFICINE UNIVERSELLE BULY POMMADE CONCRÈTE ¥5,300	No.SL301 ディptyque ディptyック ローズセット DIPTYQUE DIPTYQUE ROSE SET ¥21,400	No.SL415 エリザベス アーデン エイトアワー リッププロテクタント スティック トリオ ELIZABETH ARDEN EIGHT HOUR CREAM® LIP PROTECTANT STICK SPF 15 TRIO ¥4,900

化粧品 Cosmetics

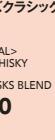
No.SL431 ◆ マリーグワント ANAオリジナルポーチ& リップスティックセット MARY QUANT ANA ORIGINAL POUCH & LIPSTICK SET ¥8,000 	No.SL441 ◆ SHISEIDO メン アルティミーン™ パワーライジング セラム 50mL SHISEIDO MEN ULTIMUNE POWER INFUSING SERUM ¥13,800 	No.SL409 ◆ 雅祭ビューティ 雅祭フェイシャルマスク DASSAI BEAUTY DASSAI FACIAL TREATMENT MASK ¥6,000 	No.SL442 ◆★ ヴァロン マスターズブレンド トラベルセット VARON MASTER'S BLEND TRAVEL SET ¥7,500 	No.SL809 フェイラー ANAオリジナル タオルセット Xmas FEILER ANA ORIGINAL TOWEL SET XMAS ¥5,400 	No.SL817 ◆ メイソンピアソン ポケットブリストル MASON PEARSON POCKET BRISTLE ¥16,800 
---	---	---	--	--	--

No.SL814 ◆ 白鳳堂 夜桜~YOZAKURA~ 化粧筆全セット HAKUHODO SAKURA MAKEUP BRUSH SET OF 5 ¥23,300 	No.SL008 ◆ ステラボーテ レーザー& EMSリフトブラシ PRO STELLA BEAUTE LASER & EMS LIFT BRUSH PRO ¥52,700 	No.SL823 ◆ ヤーマントウキョウ ジャパン リフトロジー [®] YA-MAN TOKYO JAPAN LIFTLOGY ¥36,000 	No.SL819 ◆ リファ リファビューテック ドライヤースマート ダブル ReFa ReFa BEAUTECH DRYER SMART W ¥36,400 	No.SL820 ◆ リファ リファマーキス ウィズ ReFa ReFa MARQUISE WITH ¥4,200 	No.SL818 ◆ リファ リファイオンケアブラシ プレミアム ReFa ReFa ION CARE BRUSH PREMIUM ¥7,800 
--	--	---	--	--	--

食品 Foods

No.SL812 ◆ ANA ふわふわHONU マスコットセット ANA FLUFFY HONU MASCOT SET ¥5,500 	No.SL811 ◆ ANA <ANAオリジナル> フライトベアマスコット ANA <ANA ORIGINAL> FLIGHT BEAR MASCOTS ¥4,500 	No.SL801 ◆ トゥエルブサウス エアフライ プロ 2 TWELVE SOUTH AIRFLY PRO 2 ¥7,600 	No.SL803 ◆ 加波次吉漆器店 <ANAオリジナル> 輪島うるし箸 Kaba Jikichi Wajima Nuri <ANA ORIGINAL> WAJIMA LACQUERED CHOPSTICKS ¥9,500 	No.SL815 ◆ ANA ANAオリジナル 涼感花火富士山ロックグラス ANA ANA ORIGINAL COOL HANABI FUJISAN ROCKS GLASS ¥9,800 	No.SL822 ヴェンキ ヴィンテージミニブック缶 VENKI ITALIAN DREAM MILAN MINI BOOK ¥4,500 
---	--	---	--	---	--

酒 Liquor

No.SL821 タルトゥーフ・ジミー [®] トリュフナツツ セット TARTUFI JIMMY TRUFFLE SNACK SET ¥3,000 	No.SL810 ◆ 福寿園 石臼挽き宇治抹茶詰合せ FUKUJUEN ASSORTMENT OF TWO TYPES OF STONE-MILLED UJI MATCHA ¥5,400 	No.SL601 ◆★ 木内酒造 <ANAオリジナル> 日の丸ウイスキー [®] ジャバニー・ズクラシック 6カスク KIUCHISUZO <ANA ORIGINAL> HINOMARU WHISKY JAPANESE CLASSIC 6-CASKS BLEND ¥11,000 	No.SL001 ★ バランタイン 30年 BALLANTINE'S 30 YEARS OLD ¥60,700 	No.SL602 ◆★ サントリー サントリー梅酒 (山崎蒸溜所貯蔵梅酒) RICH AMBER ギフトパッケージ SUNTORY YAMAZAKI Plum Liqueur Barrel-aged plum liqueur from Yamazaki Distillery RICH AMBER GIFT PACKAGE ¥5,400 	No.SL603 ◆★ サントリー ジャバニースクラフトジン ROKU (六) 700ml ギフトパッケージ SUNTORY JAPANESE CRAFT GIN ROKU 700ml BOTTLE GIFT BOX ¥4,000 
---	--	---	---	--	---

A380型機のみ販売商品 Sold on A380

No.901 ◆ ANA <ANAオリジナル> アロハペア ANA <ANA ORIGINAL> ALOHA BEAR ¥4,800 	No.H802 ◆ ANA HONU ぬいぐるみ (ラニ) ANA HONU SOFT TOY (LANI) ¥3,300 	No.H804 ◆ ANA HONU ぬいぐるみ (カイ) ANA HONU SOFT TOY (KAI) ¥3,300 	No.H805 ◆ ANA HONU ぬいぐるみ (ラー) ANA HONU SOFT TOY (LA) ¥3,300 
--	---	--	---

2024年5月1日よりすべてのたばこ商品はプリオーダーサービスでのみの販売となりました。詳細はプリオーダーサイトにてご確認ください。

Beginning May 1, 2024, all tobacco products are sold only through the Pre-Order Service. Please see the Pre-Order Service website for details.

20歳未満の方の飲酒・喫煙は法律で禁止されているため、20歳未満の方の酒類・たばこの予約・購入はお断りします。

※ 20歳未満の方が予約された場合、購入者が20歳以上であっても販売をお断りします。
年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Alcohol consumption and smoking by persons under 20 years of age are prohibited by law. We will refuse the reservation and sale of alcoholic beverages and tobacco products to persons under 20 years of age.

※ If an order is placed by a person under 20 years of age, the sale will be refused even if the purchaser is 20 years of age or older. Please note that we may ask for age verification.

事前に予約&機内で受け取り!

\ 詳細はこちら! /

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!



日本語

ENGLISH

プリオーダーサービスって?

What is **Pre-Order Service**?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約^{*1}が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight. Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time^{*1}.

*1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

*1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).

In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT 1

『ANA SKY SHOP』には
掲載していない商品が満載!

It has many items not listed
in ANA SKY SHOP!

MERIT 2

欲しい商品や人気商品を
お取り置きできるので安心^{*2}

You can have your desired item or
a popular item set aside^{*2}.

プリオーダーサービス ご利用方法

Pre-Order Service How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

- ①ANAアプリTOP画面より、
事前予約ご希望のフライトをタップ。
「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. "Boarding Guide" will open.

- ②「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・
各種変更」をタップ。その後、画面に
従って商品の予約を進める。

Tap on "Reservation Details and Changes" at the bottom of "Boarding Guide." Follow the instructions on the screen to pre-order products.

*画像はANAアプリ画面イメージです。

*The images are illustrations of ANA app screens.



ANA WEBサイトから

- ①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、
予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

- ②予約確認画面のサービスメニューより
「機内免税品プリオーダーサービス」の
「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on "Order" under "In-Flight Duty-Free Pre-Order Service."

- ③フライト一覧のご希望のフライトから、
その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメール アドレス宛に「受付完了」メールが届き、 その後「お取り置き結果のご案内」メールにて お取り置き可否のお知らせ^{*2}が届く。

After placing your order, an "Order Received" e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by "Your Order Status" e-mail to notify whether the item can be set aside^{*2}.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
[受付時間]24時間／年中無休

0570-029-333(全国一律料金) 03-6741-6685(有料電話)

Operation inquiries: ANA International Route Reservation and Information Center [Hours] 24 hours a day / 365 days a year
+81-3-6741-6685(pay call)

機内サービス / Inflight Service / WiFi

インターネット接続方法 How to use



こちらの接続ガイドはパーソナルモニターでもご確認いただけます。

You can also find this connection guide on your personal monitor.

エンターテインメントガイド
Entertainment Guide



機内免税品販売
Duty Free Shopping



お食事／お飲み物
Dining/Drink



3'



URL:
<https://wifi.inflight.viasat.com/>

インターネット接続における注意点 Notes



衛星通信の受信状態により、通信が途切れたり、一時的にご使用になれない場合があります。

The service may be unstable or subject to disconnection due to reception from satellite communication.



動画コンテンツの視聴、オンラインゲームなどのご利用においては、お客様が想定する通信状況を実現できない場合があります。

The communication environment may be different from what is expected when streaming video content, playing online games, etc.



ロシア・ウクライナ情勢の影響により、ヨーロッパ便においては、北極上空の衛星の接続範囲外を通過するため、一時的にご利用いただけない場合があります。

Due to the current situation in Russia and Ukraine, service may be temporarily disconnected on flights to Europe when passing over the Arctic airspace.

機内サービス / Inflight Service / WiFi

インターネット接続方法 How to use



オーディオ番組はワイヤレスエンターテインメントでお楽しみください

You can enjoy audio programs with In-flight Wi-Fi Entertainment.

エンターテインメントガイド
Entertainment Guide



ANA STORE
@SKY



お食事 (プレミアムクラス)
Dining (PremiumClass)



お飲み物 (普通席)
Drink (EconomyClass)



前方スクリーン番組

3
CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。

Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、コントロールBOXでチャンネルを選択してお楽しみいただけます。

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program



©NHK Global Media Services, Inc.

Healing Japan 八ヶ岳雪景色

Healing Japan Snowy Yatsugatake

針葉樹林が広がる山の稜線。青い空を背景に、雪をまとった枝が浮かび上がります。厳冬の八ヶ岳の風景をお届けします。

Snow-covered branches stand out against a clear blue sky along the ridgeline of conifer forests. Experience the quiet beauty of Yatsugatake in the heart of winter.

字幕

日本語、英語

SUBTITLES

Japanese, English

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program



©ABC TV

Travel Salad

今回の“ゲストの旅”は、演歌歌手の藤あや子が春の福岡を楽しむ旅。番組後半のアナウンサーによる滋賀のグルメ散策もお楽しみに。

Enka singer Ayako Fuji enjoys spring in Fukuoka. In the 2nd part of the program, enjoy a gourmet tour of Shiga with a TV presenter.

音声

日本語

AUDIO TRACKS

Japanese

字幕

英語

SUBTITLES

English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。あらかじめご了承ください。

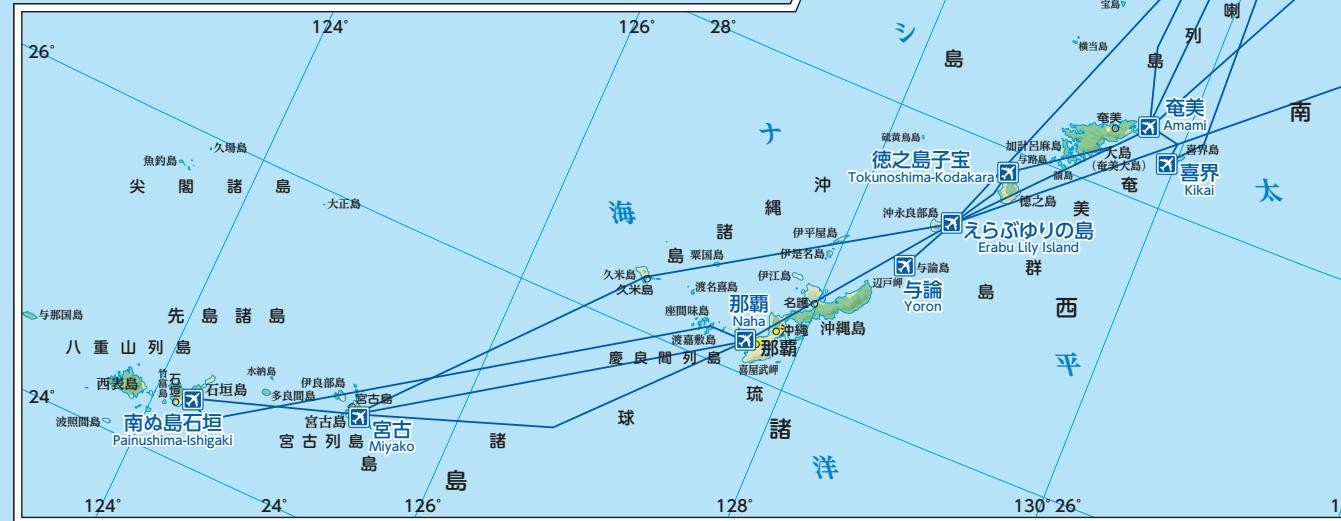


ANAグループ国内線航路図

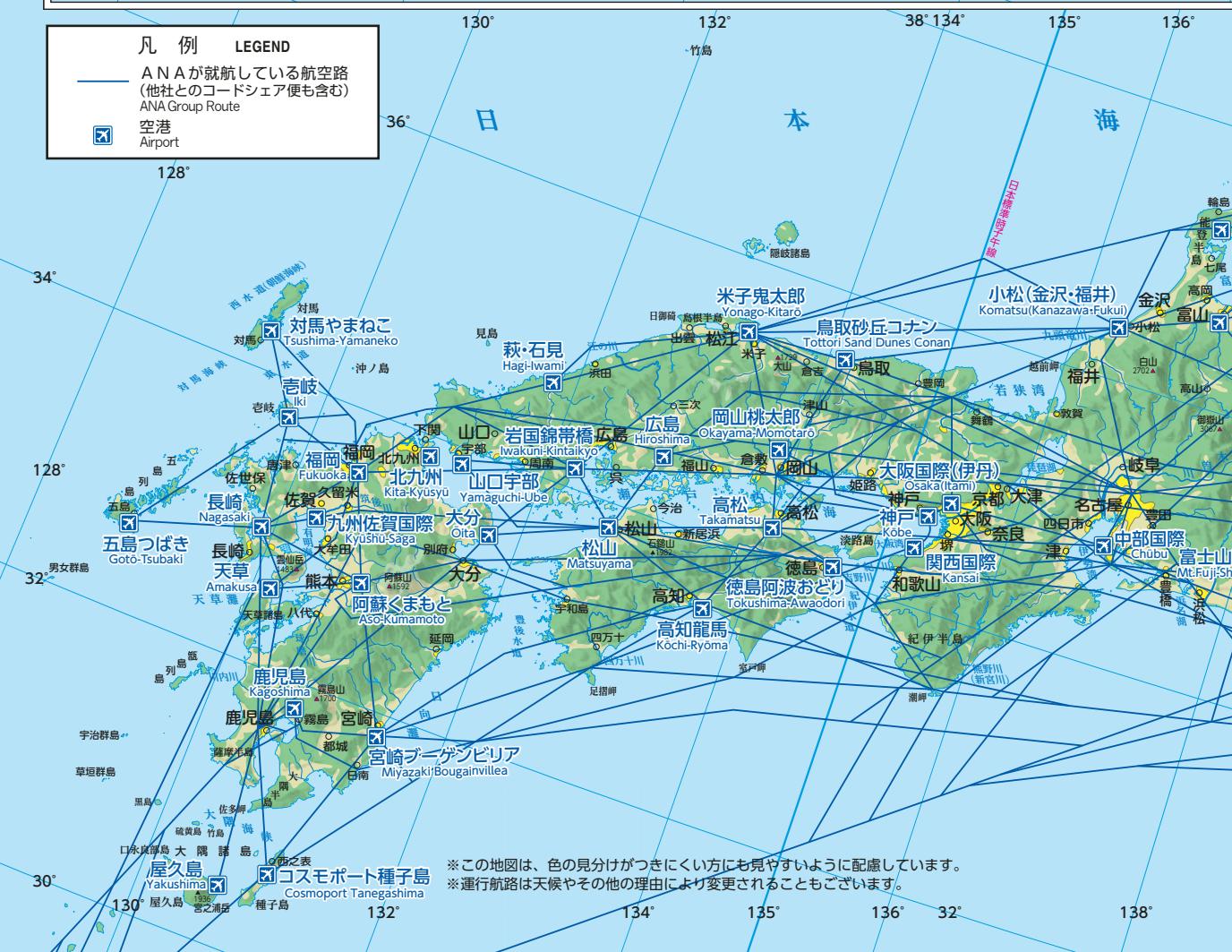
ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP



時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。



凡例	LEGEND
—	ANAが就航している航空路 (他社とのコードシェア便も含む) ANA Group Route
■	空港 Airport



*この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
*運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。



ANA グループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。

The Secret Behind the Appeal of Japanese Whisky



Why is Japanese whisky so popular around the world? The reason is rooted in Japan's abundant nature and advanced craftsmanship. The pure water and seasonal temperature variations contribute to a delicate yet rich flavor. The distillers have also mastered the art of balancing the taste through their exceptional skills. ANA DUTY FREE SHOP offers an extensive selection of whisky, making sure that visitors find the perfect bottle. Enjoy your delicious whisky once back home while reliving your memories of your trip to Japan.

Notes:

- Consumption of alcohol by persons under 20 years of age is prohibited by law.
- In case of a layover, you may be asked to undergo additional security screening at your connecting airport. Please contact your airline for more information about screening at connecting airports.
- TIAT DUTY FREE SOUVENIR at Haneda Airport Terminal 2 (Operated by ANA TRADING DUTY FREE CO., LTD.)

[More details below](#)



Scan the code to the right to learn more online.

Scan the QR code to access the ANA DUTY FREE SHOP pre-order website and view a list of recommended sake (English page).

We value customer feedback

We have updated the in-flight safety guide for preventing turbulence-related injuries

Customer feedback

A video about preparing for unexpected turbulence was shown onboard, but since there was no audio, understanding the content when seated far from the monitors was difficult.



ANA has been showing an in-flight safety video on how to be prepared for unexpected turbulence. Previously, only subtitles in Japanese, English, Chinese, Korean, and Spanish were displayed. To ensure this crucial information reaches more passengers, we have added a voice-over in both Japanese and English, as well as Italian subtitles.

Now, this essential information will reach all passengers regardless of seat location or language preference.

ANA Group will continue to improve our services to provide a customer-oriented and comfortable travel environment for all passengers in the future.

Feedback and suggestions

0120-029-787
(toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787
(same rate nationwide)

For international calls

03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours
9:00-17:00 (year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions



Scan the code to the right to learn more online.

ANA Earns "WORLD CLASS" Rating for 2nd Straight Year, Also Capturing First-Ever Category Award at APEX/IFSA Awards



In the APEX*1-sponsored World Class Rating, ANA Group has been awarded the "WORLD CLASS" rating for the second consecutive year. ANA received high praise for its safe and clean cabin environment, commitment to a sustainable society, and its high-quality service that is attentive to all customers. Additionally, ANA's outstanding boarding experience and innovation were recognized at the APEX/IFSA Awards, co-hosted by the International Flight Services Association (IFSA)*2. For the first time, ANA won the "Innovation Award for Best Cabin 2026." ANA Group will continue to work as one to provide all our customers with safe, secure, and comfortable air travel.

*1 APEX is one of the world's largest international airline associations.

*2 IFSA (International Flight Services Association) is a network of airlines, catering companies, suppliers, and related corporations.

Scan the code to the right to learn more online.



ANA Domestic Flight Awards "Weekly TOKU-TABI Mile"



■ Available routes:

Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

■ Reservation and ticketing period:

From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

■ Departure period:

Any date between Thursday and the following Wednesday

Flight awards are flight tickets that you can redeem with the miles you earn after joining the ANA Mileage Club. In addition to ANA Japan domestic and international flight tickets, you can also redeem your miles for partner airline flight tickets. We also offer "Weekly TOKU-TABI Mile," a service that allows you

to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.





A New Ambitious Story

一位是实际执飞B7的机长，同时兼任训练教官的水元宏。

另一位是在飞行运行中心（以下称FOC）B777部任职的“调度员”猿田裕子。她全面负责B7机型460名运航乘务员及35名教官的训练安排，尤其是维持资格所需的训练与考核日程管理。

对谈地点选在了教官水元的“主战场”，设有B7飞行模拟机的综合训练设施“ANA Blue Base”。自称“时常接受教官们熏陶、不断学习”的猿田拜访了水元，共同探讨B7的历史与魅力。

感叹道：“这就是最新锐的飞机吗”

猿田：水元先生，今天请多关照。

水元：彼此彼此。一直感谢您为我们排班。今天还请高抬贵手啊。

猿田：那我们直接进入正题，想再确认一下您的职业经历。您应该是1990年入职的吧？

水元：是的。之后很快进入培训，1993年首先作为B6（波音767）的副驾驶首次执飞。

猿田：首次执飞就是B6吗？

水元：没错。然后在1998年转任B7的副驾驶，2003年升任机长。从2009年开始担任教官。

猿田：也就是说，您飞B7已经有20多年了？

水元：是的，我职业生涯的大部分时间都在执飞B7。您是哪年入职的？

猿田：我是2010年。最初是地勤人员。17年调职到FOC，被分配到了B777部。在担任过机长、副驾驶的航线调度之后，从2022年开始负责训练调度。

水元：原来如此。

猿田：这款B7即将迎来服役30周年，您认为它是一架怎样的飞机呢？

水元：与之前没有电子操作系统的B6等传统机型相比，B7大大减轻了我们飞行员的负担。另一方面，与后来投入运营的B8（波音787）以及未来可能出现的新锐机型相比，它仍然保留了不少我们可以控制的环节，我们可以按自己的意志来操作。我认为，对飞行员而言，B7是一架工作起来非常顺手、让我们受益匪浅的飞机。从航空史的角度看，它或许将作为承担电子操作系统的最新锐飞机黎明期的机型而被铭记。说得好听点是历史的转折点。某种意义上，也可以说是半吊子的飞机（笑）。

猿田：半吊子（笑）。不过，B7的人气确实非常高呢。2024年1月，我们去中部国际机场参观了副驾驶实机训练。当时，有非常多的客人聚集在屋顶观景台，观看B7的触地复飞训练。我切身感受到这真是一架深受大家喜爱的飞机。

水元：这真是非常值得庆幸的事。

猿田：确实。话说，您还记得第一次执飞B7时的情况吗？

水元：当然记得。那是1998年5月，执飞东京—长崎航线，天气非常好。当时是和一位在飞B6时期就共事过的机长一起执勤。回程在羽田机场降落是由我负责的……虽然机身比B6大了很多，但操纵起来很顺手，机动性堪比小型机，非常容易驾驭。我记得当时心里非常感慨：“这就是最新锐的飞机吗”。

以“学员为先”调整日程

猿田：您是从2009年开始担任教官，在教导学员时，哪些方面是特别注重呢？

水元：这个嘛，飞机在不断进化，变得越来越容易操纵。仪表信息所占的比重非常大，甚至可以说只看仪表也能完成飞行。但是，我们飞行员和螺旋桨飞机时代一样，关键在于要用自己的眼睛观察，用身体感知加速度和重力来进行操纵。我教导学员要

时刻牢记这一点。

猿田：也就是说，即使电子控制技术再先进，也要注重自身的感官来操纵？

水元：是的，或者说基础很重要。就像职业棒球选手也很重视传接球练习一样，无论飞机多么高科技，操纵的基础都不能荒废。

猿田：面对受训的学员，您常说的话是什么？

水元：最常用的大概是“飞得真不错啊”。

猿田：这是为什么呢？

水元：嗯，算是想多鼓励他们吧（笑）。或者说，我自己是昭和时代出身，当学员的时候可是接受了非常严格的指导。虽然不能说完全当作反面教材，但作为教官，我希望能够发现学员的优点，通过表扬来帮助他们成长。

猿田：大家是不是该称您为“菩萨心肠的水元”了？

水元：或许吧。感觉我说的话，大家都会认真听。虽然不知道他们心里真正怎么想（笑）。倒是您，作为我们的“总管”，兢兢业业，在幕后台前都支持着我们。我们所有人都非常感激您。



“说来奇妙，我和7这个数字特别有缘。生日是7号、车牌带7、入职后的训练机也是AN7。”（水元）

Hiroshi shares, "I was born on the 7th, my car's license plate is 7, and the aircraft I was practicing on during my training period after joining the company was an AN7, so I have a strange connection with the number 7."

猿田：过奖了……负责协调运行乘务员各方面勤务是我们调度员的工作。正如您所知，运行乘务员有细致的勤务规定和维持资格技能所需的定期训练要求。要在指定日期前，无误地为所有人安排好每月的日程，这项工作出乎意料地繁重。我自己觉得还有很多需要改进的地方。虽然在排班时会考虑学员的训练效果，但“休息该如何安排”、“这样对他们来说是否最合适”等问题总是让我颇费脑筋。

水元：确实如此。学员的事前准备和学习很重要。如果前晚还在执飞，第二天一早就要训练，那就没有时间预习了。这些细节，您在排班时都充分考虑到了。

猿田：这方面，我们也是在和水元这样的教官们商议后，本着“学员为先”的原则，尽力减轻大家的负担，确保学习时间，希望能排出最有助于提升训练效果的日程。

水元：看到排班表，就能体会到“这是为我们考虑过的”。您才是“菩萨心肠的猿田”呢。

猿田：哪里哪里，太客气了（笑）。我们再把话题拉回B7吧。已经飞行了30年的B7，您认为它未来会如何发展？

水元：B7一直以来都在不断升级进化。预计今后还会有更新的机型引入。对于更新换代的部分，我们还是需要再培训。当然，我也希望能参加再培训。

猿田：到时候，我一定会为您精心安排好训练日程。

水元：非常感谢。届时还请务必帮我留出充足的学习时间。

feel the acceleration and gravity ourselves, just as we used to in the propeller era. I teach the trainees to keep this in mind.

Yuko: Does this mean that even if electronic controls evolve further, you will continue teaching them to engage all five senses when flying?

Hiroshi: I guess that more than the five senses, the basics are important. Just like playing catch is important for professional baseball players, pilots can't neglect the basics of flying, no matter how high-tech the aircraft become.

Yuko: Is there a phrase you use a lot with your trainees?

Hiroshi: The one I use the most is probably "You're doing great!"

Yuko: Why do you say that a lot?

Hiroshi: I just want to flatter them, I guess. [laughs] I mean, I'm from the older generation, and my own training was really harsh. I'm not saying it was bad, but I want to be an instructor who can find good qualities in my trainees and praise them to help them grow.

Yuko: Don't they call you "Buddha Mizumoto"?

Hiroshi: I feel like they all listen to what I say, so maybe they do. I don't know what they really think of me, though. [laughs] You, on the other hand, are "our boss" who works hard to support us both openly and behind the scenes. We're all very grateful for you.

Yuko: No, no, I'm just doing my job. We schedulers have to manage everything related to pilot duties. As you know, pilots have specific work rules and regular training to maintain their qualifications and skills. Adjusting monthly schedules for everyone by the designated date without making any mistakes is surprisingly difficult, and I think I still have a lot to learn. I try to create schedules fitted for training, but I always worry about when to schedule their days off or whether I managed to make the best schedule possible.

Hiroshi: I see. Preparing and studying in advance is crucial for trainees. If they have flight duties until the night before their morning training, they won't have time to prepare. I know that you're well aware of that and that you create schedules accordingly.

Yuko: This is where I work with you and other instructors to create schedules that won't impact training negatively by prioritizing trainees, minimizing everyone's burden, and ensuring enough time to study.

Hiroshi: When I see our schedules, I can tell that you were being really considerate when making them. If anyone is called "Buddha," it should be you, "Buddha Saruta."

Yuko: No, not at all. [laughs] Let's get back to the B7. Now that it's been in service for 30 years, how do you



猿田自2017年加入現在の部門、感想道：“B7部就像一个大家庭，氛围非常温馨，连其他部门的同事都羡慕不已。”

Yuko joined her current division in 2017. She says, "Everyone in the B7 division feels like family. It's such a warm workplace that my colleagues from other divisions envy us."

think it will evolve in the future?

Hiroshi: The B7 has been constantly evolving through various upgrades, and there are plans to implement new equipment in the future. We will need additional training to handle these new features, and of course, I'm ready to undergo training myself.

Yuko: When that time comes, I'll personally arrange the perfect training schedule for you.

Hiroshi: Thank you. I'll be counting on you to make me a schedule with plenty of time to study.

“对飞行员来说，这是一架非常容易操控、工作起来很顺手的飞机。”一位身着飞行员制服的男士这样说道。身旁认真聆听的女乘务员点头表示同意，并接着他的话：“而且，这也是深受广大乘客喜爱的飞机。”

他们谈论的正是波音777（以下称B7）。这款由美国波音公司开发的大型宽体双发喷气式客机，于1994年6月12日完成首飞。在30年前，1995年12月23日，B777-200型飞机在全日空的羽田-伊丹航线首次亮相。

我们特邀两位长年与B7运行密切相关的资深员工进行对谈，以纪念该机型服役30周年。

Hiroshi says, in front of the simulator, "Yuko is always very considerate when she manages our schedules despite our demanding flying duties and training."



"For us pilots, it's a very easy aircraft to fly and work with," says a man in a pilot uniform.

A woman listens and nods in agreement before adding:

"It's also an aircraft that receives a lot of passengers' love."

The Boeing 777 ("B7"), a large, wide-body twinjet developed by the American Boeing Company, is the topic of conversation today. It made its maiden flight on June 12, 1994. Here at ANA, the B777-200 made its debut exactly 30 years ago on December 23, 1995, on the Haneda-Osaka Itami route.

To celebrate the aircraft's 30 years of service, we will share a discussion between two individuals who have been involved with the B7 aircraft for many years.

Hiroshi Mizumoto is a captain flying the B7 and a training instructor for the aircraft.

Yuko Saruta is a scheduler working in the B777 division of the Flight Operations Center (FOC). She is solely responsible for managing all training schedules for 460 pilots flying the B7 as well as 35 instructors, especially the training and examinations required to maintain their qualifications.

Their conversation is taking place at instructor Hiroshi's workplace, the comprehensive training facility ANA Blue Base, where the B7 flight simulator is located. Yuko, who mentioned learning constantly from instructors, visited Hiroshi to discuss the history and appeal of the B7 aircraft.

"I was impressed, thinking, 'So this is the latest aircraft.'"

Yuko: Thank you for taking the time to meet with me today.

Hiroshi: Likewise. Thank you for always managing our schedules. I'm looking forward to our discussion today.

Yuko: First, I would like to discuss your career history. If I'm not mistaken, you joined the company in 1990.

Hiroshi: That's correct. I immediately started my training, and I flew my first flight after completing my initial training in 1993 as a B6 (Boeing 767) co-pilot.

Yuko: Your first flight was on a B6?

Hiroshi: It was, yes. Then, in 1998, I became a co-pilot on the B7 and was promoted to captain in 2003. I've been working as an instructor since 2009.

Yuko: So, you've been working on the B7 for over 20 years?

Hiroshi: I have, indeed. I've spent the majority of my career as a pilot on the B7. When did you join the

company?

Yuko: I joined in 2010. I started as a ground staff member and transferred to the FOC in 2017, where I was assigned to the B777 division. At first, I was in charge of managing schedules for pilots and co-pilots, and I became in charge of the training schedules in 2022.

Hiroshi: That's interesting!

Yuko: The B7 is celebrating 30 years of service. What do you think of this aircraft?

Hiroshi: As a pilot, I think that compared to the B6 and other existing aircraft, which lacked electronic control, the B7 significantly reduces our workload. At the same time, compared to aircraft that entered service later, such as the B8 (Boeing 787), and advanced aircraft that are yet to come, there are still areas that we can control. It's an aircraft that we can handle on our own accord. I find it really easy to work with as a pilot. The B7 is an aircraft I'm very thankful for. In terms of aircraft history, it will likely be remembered as the one that marked the dawn of fully electronically controlled, state-of-the-art aircraft. You could call it a turning point in history, but it wouldn't be wrong to call it an "in-between aircraft" either. [laughs]

Yuko: "In-between"? [laughs] But the B7 is very popular, isn't it? In January 2024, I went to Chubu Centrair International Airport to observe the training of co-pilots on actual aircraft. What surprised me when I was there was the number of passengers who had gathered on the observation deck "Sky Deck" on the rooftop to watch the B7 touch-and-go landing training. It really made me realize how many people love this aircraft.

Hiroshi: Isn't that wonderful?

Yuko: It truly is. By the way, do you remember the very first time you flew the B7?

Hiroshi: Of course, I remember. It was on the Tokyo-Nagasaki route in May 1998. The weather was perfect that day. I was flying with a captain I'd worked with on the B6 before. I was in charge of the landing on the way back to Haneda Airport. Although the B7 is a very large aircraft compared to the B6, handling it felt comfortable. Its maneuverability was comparable to that of small aircraft, which made it easy to fly. I remember being impressed, thinking, "So this is the latest aircraft."

Managing schedules that prioritize trainees

Yuko: You mentioned that you've been an instructor since 2009. Is there one thing that you always keep in mind when teaching trainees?

Hiroshi: Aircraft are continuously evolving and becoming easier to handle. The information the instruments provide is also gaining a larger role. You could even fly by looking only at the instruments. However, it's essential for us pilots to use our eyes and

“It's an aircraft I find really easy to work with and that I'm very thankful for.”

The Boeing 777 marks its 30th year of service. Learn about its appeal from a veteran captain.

ANA flew its first Boeing 777, beloved by many aviation fans, in December 1995. This year marks its 30th year of service. A captain and a training scheduler who have worked with the B7 for many years will discuss what kind of aircraft it is.



“这是一架操控性极佳、让我们受益匪浅的飞机”

波音777迎来服役30周年 长期执飞该机型的机长畅谈“B7”魅力

备受航空迷青睐的波音777于1995年12月在全日空投入运营，今年已是30周年。在长年执飞“B7”的飞行员眼中，它究竟是怎样的存在？我们采访了该机型的机长与训练调度负责人。

Amazing “Local Premium”
finds by ANA employees!
vol.38

员工的发现!各地精品推介



Rüdesheim am Rhein, Germany
德国吕德斯海姆

Indulge in delicious, renowned wine
and enjoy the gentle vineyard breeze
穿过葡萄田的宜人微风 与当地名产葡萄酒

Rüdesheim am Rhein is a beautiful city located along the Rhine River, about an hour by train from Frankfurt. The view of the vineyards and ancient castles from the cable car looks straight out of a picture book. In autumn, you will find an array of the popular and partially fermented Federweisser wine on display, which can be enjoyed starting at one euro for a cup. I recommend sitting at a restaurant terrace to savor the slightly sweet local wine with the perfect pairing of schnitzel and onion gravy. After your meal, you can walk down the cobblestone streets to the sound of the mechanical clock echoing throughout the town.

距离法兰克福约一小时的电车车程。沿莱茵河而建立的吕德斯海姆是一座如同童话般美丽的城镇。从缆车上俯瞰，葡萄园和古城尽收眼底。在秋季，当地名产半发酵白葡萄酒“Federweisser”会整齐地摆满店铺柜台，一杯1欧元起即可品尝，这也是它的魅力之一。极力推荐的体验方式是在餐厅的露台座位上，享受略带甜味的本地葡萄酒与洋葱酱炸肉排的完美搭配。餐后，不妨漫步于石板街道，聆听机械时钟的回响，尽享小镇的风情。



Tsugumi Miki / Tsugumi is a cabin attendant working on the Honolulu route. She also handles PR for a wine company as a second job. She always brings a digital camera to her layovers to capture memories.

三木 亚实／负责檀香山航班的空乘人员，同时兼任葡萄酒公司的宣传工作。每次都会随身带上数码相机，在航班停留地记录美好回忆。



Overseas edition
海外篇



Four cities, Belgium
比利时四座城市

A journey inside a fairy tale
through four World Heritage cities

如童话世界般美丽 四都市世界遗产之旅

I recommend visiting four cities on your trip: Brussels, Bruges, Ghent, and Antwerp. In Brussels, the capital city of Belgium, you can visit the Grand-Place. As the central square in the old town, it's surrounded by beautifully decorated buildings and is considered the most beautiful square in the world. There is also Bruges, a historic city designated as a World Heritage site, Ghent, which is home to a 14th-century belfry, and Antwerp, the setting for the novel *A Dog of Flanders*. These locations are all easily accessible from Brussels by train in 30 minutes to an hour. Savor Belgian waffles and chocolate, and go explore the World Heritage sites across these four cities.

推荐贯穿布鲁塞尔、布鲁日、根特和安特卫普的四城之旅。在布鲁塞尔市区，被华丽装饰的建筑所环绕、被誉为“世界上最美丽的广场”的布鲁塞尔大广场非常值得一游。此外，作为历史地区被列入世界遗产的布鲁塞尔，保留了建于14世纪钟楼的根特，以及《佛兰德斯的狗》故事舞台安特卫普，都可以从布鲁塞尔乘火车在30分钟到1小时内轻松抵达。手拿比利时华夫饼跟巧克力，尽情游览四座城市的世界遗产吧。



Ayu Yamamoto / Ayu is a cabin attendant driven by the daily motto of enjoying a fulfilling life both at work and at home. Her hobbies include trying various dishes and visiting World Heritage sites. She is currently studying to reach Level 1 of the Test of World Heritage Study.

山本 彩结／一名以“工作和生活都全力享受”为座右铭、每天努力奋斗的空乘人员。爱好是美食和世界遗产巡游，目前正在为取得世界遗产认定一级资格证而努力学习。

Crispy and fluffy croissants
getting rave reviews from local media
当地媒体都赞不绝口 酥脆松软的羊角面包

Tiong Bahru Bakery, a bakery café born from a collaboration with renowned French baker Gontran Cherrier, is a popular spot earning praises from local media. Their signature croissant boasts a crispy, flaky exterior and a fluffy interior. I vividly remember being so impressed the first time I tried one that I thought it was the best croissant I had ever eaten. Among all the croissants the bakery offers, my number one favorite is the almond croissant, filled to the brim with almond slices and almond cream. The rich, nutty flavor and the slight bitterness, which is counterbalanced by a touch of sweetness, are exquisite.

与法国知名面包师Gontran Cherrier合作打造的面包咖啡厅——“中峇鲁面包店”是一家连当地媒体都赞不绝口的人气店铺。招牌产品羊角面包外层酥脆、口感香脆，内里松软。初次品尝时让人忍不住感叹：“遇到了人生中最好吃的羊角面包！”其中最推荐的是杏仁羊角面包，表面撒满杏仁片并填充丰富的杏仁奶油。浓郁的杏仁风味加上甜味和微苦的平衡恰到好处，美味无比。



Tiong Bahru, Singapore
新加坡中峇鲁



Chizuru Kimura / Chizuru is a cabin attendant working on the San Francisco route. She enjoys visiting restaurants with good reviews on her layovers, exploring markets, and hunting for various teas from around the world.

木村 千鹤／负责旧金山航线的空乘人员。爱好是在航班停留地光顾口碑不错的餐厅、逛市场，并寻找来自世界各地的红茶。

Yatsushiro City, Kumamoto

Discover the charm of tatami in the gentle fragrance of igusa

Nestled between the Shiranui Sea and the Kyushu Mountains, Yatsushiro City in Kumamoto has thrived since its days as the castle town surrounding Yatsushiro Castle. The Kumagawa River—one of Japan's Three Fastest-flowing Rivers—flows through the city, where it empties into the Shiranui Sea. Blessed with a rich natural setting, Yatsushiro is especially known for Hinagu Onsen, a historic hot spring area. As you stroll through the streets, you will discover a nostalgic charm with a peaceful, calming atmosphere.

The Yatsushiro Myoken Festival, a UNESCO-listed Intangible Cultural Heritage, also offers you a deeper appreciation of the city's rich history.

Furthermore, Yatsushiro is Japan's leading producer of "igusa" rush grasses for tatami, supplying over 90% of the nation's demand.



Tatami is more than just flooring. It is a symbol of Japanese lifestyle and culture, nurtured by ancient wisdom.

While in Yatsushiro, you will visit igusa producers and gain a firsthand experience of both traditional and contemporary uses of igusa. There, you will find classic tatami mat, alongside newly created made-of-igusa items, such as accessories and other crafts.

You will also discover deep charm of tatami rooms, by staying in a guesthouse utilizing an old house registered as a Tangible Cultural Property and spending a peaceful time in a historic-style tea-ceremony room.

The journey to Yatsushiro will surely inspire new ideas for incorporating tatami and igusa items into your own lifestyle.

Yatsushiro DMO (General Incorporated Association)
1-10-36 Honmachi, Yatsushiro City, Kumamoto 866-0861, Japan
Tel : +81-965-31-8200

Site <https://www.dmo8246.jp/>



Chinese only

Amazing “Local Premium” finds by ANA employees!

vol.38

员工的发现!各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。



Arida, Wakayama
和歌山县有田市

Happy place for mandarin lovers: A café filled with citrus!

橘子爱好者必看！满是柑橘的幸福咖啡厅

I highly recommend visiting Café Mikan no ki, owned by the long-established ITO-NOEN. Most items on their menu feature locally grown citrus fruits that allow you to enjoy various seasonal tastes, like parfaits packed with fresh citrus fruits. You can also choose from six types of juice and compare the different flavors. This is the place to be for mandarin lovers. I also recommend trying their unique BLM burger (Bacon, Lettuce, Mandarin) with a mandarin slice inside. Those traveling with dogs can enjoy their meal while sitting on the terrace. When I visit Wakayama, I often bring my pet with me.

我推荐由老字号农园“伊藤农园”直营的“橘子树咖啡厅”。店里几乎所有的菜单都使用了当地出产的柑橘，可以尽情品尝当季风味。加入大量时令柑橘的巴菲，或者从六种果汁中任选几种进行对比品尝，这些都是让橘子爱好者无法抗拒的美味。店里还有一款特别的BLM汉堡（B=培根、L=生菜、M=橘子），夹着橘子切片，也非常值得一试。露台座位也可以携带宠物，我每次回和歌山老家时，都会带着我的爱犬来坐坐。



Miyu Ekawa / Miyu is a ground staff member working at the international terminal of Kansai International Airport. She is from Wakayama Prefecture and loves visiting cafés and general stores.

江川 美优 / 来自和歌山县，在关西国际机场负责国际航线的地勤人员。爱好探寻咖啡厅和杂货小店。

Domestic edition
国内篇



Miyakojima, Okinawa
香冲绳宫古岛

Have a meal at a popular diner after enjoying the beautiful sea

欣赏完美丽的大海之后 到人气食堂大快朵颐吧

Fukuya is a diner loved by locals that is always bustling. It's a cozy place with an old-fashioned ambiance, where you can enjoy hearty, affordable, and delicious local dishes. I recommend the tofu *chanpuru* set meal, with its mountain of tofu and mild yet rich flavor. It also comes with *sōki soba* noodles as a side dish, with their mellow dashi broth. Stop by this diner after a day at Miyakojima's beaches to warm not only your stomach but also your soul.

这家名为“福屋”的食堂深受当地人的喜爱，总是生意兴隆。这里可以品尝到分量十足、价格实惠且美味的当地美食，是一家有着传统氛围、令人感到舒适的食堂。我最推荐的是什锦豆腐定食。其中加入了满满的豆腐，调味浓郁却又带着柔滑的口感，非常美味。套餐还附带了味道温和、高汤浓郁的冲绳排骨荞麦面作为汤品。在尽情欣赏完宫古岛美丽的大海之后，不妨到这家既能暖胃又能暖心的食堂歇歇脚吧。



Yushi Aota / Yushi handles all support duties within the cabin crew training department, including creating work schedules for cabin attendant training instructors. He loves visiting saunas and hot springs.

青田 悠志 / 负责客舱训练部的各项支援工作，包括为空乘训练讲师制定值班表等事务。爱好是桑拿和游览各地的温泉。

Matsuyama, Ehime
爱媛县松山市

Enjoy exquisite local dishes at a reservation-only chicken restaurant

可品尝到令人感动的土鸡料理 预约制鸡肉割烹料理店

Kappo Chicken Ippachi is a *kappo* (traditional multi-course meal) restaurant in Nibanchō, Matsuyama, and is run by a couple who previously worked at the beloved, famous chicken restaurant Kushihide before it closed down. They offer two exquisite types of bone-in thigh meat that are cooked just right: the tender *waka-ashi* (young chicken thigh) and the firm *oya-ashi* (laying hen thigh). Their *karaage* fried chicken is also exceptional. I was so happy to taste the delicious flavors of a renowned restaurant I hadn't eaten in years that I couldn't help but order seconds. The owner, who has deep knowledge about baseball, and his wife's warm personalities are another reason why this restaurant is so popular, so do not hesitate to pay them a visit!

位于松山市二番町的“割烹鸡一八”由曾经已经结束营业的鸡肉料理名店“kushihide”工作过的夫妇经营。两种带骨鸡腿肉都堪称绝品，分别是火候掌握得恰到好处、口感柔嫩的“嫩鸡腿”和富有嚼劲的“老鸡腿”。炸鸡也非常美味，时隔许久再次品尝到那家名店的味道令我激动不已，忍不住又加了一份。这家店的老板热爱棒球、见闻广博，老板娘亲切温和的性格也是店铺受欢迎的原因之一。有机会的话，不妨亲自前去品尝一下。



Naomi Goya / Naomi works as a cabin attendant and handles crew support at the operations desk. She enjoys trying delicious local dishes on her layovers or at spots related to her special interests.

合屋 直美 / 除了作为空乘人员的飞行任务外，还负责在运营柜台为机组成员提供支持。爱好是在航班停留地或因应援活动而造访的各地品尝美食。



Discover the Spirit of Nature's Sacred Cycles

Faith and Daily Life, shaped by Mount Hakusan



Renowned as one of Japan's Three Major Sacred Mountains, Mt. Hakusan towers majestically over Ishikawa's lands. For more than a thousand years, prayers have been offered in the bosom of the mountain, where nature and daily life continue in quiet harmony. As you offer prayers at Shirayama Hime Jinja Shrine and walk the mountain paths heading for the inner shrine at the summit, you will feel the quiet passage of time, held by history and adoration.

Mt. Hakusan

The White Throne of Divine Spirits
Embracing Ishikawa

Located about an hour's drive from Kanazawa City in Ishikawa, Mt. Hakusan lies deep within the prefecture's quiet hinterlands. Revered as a "White Throne of Divine Spirits", the sacred mountain has long sustained nature and local life through the meltwater of its heavy snowfall. This flow nourishes the land, supports agriculture, and has shaped the region's culture. Designated as a UNESCO Global Geopark, the area is a rare blend of majestic nature and human livelihood—an extraordinary landscape easily accessible from the city.



As the head shrine of the Hakusan Faith, Shirayama Hime Jinja Shrine continues to welcome countless worshippers.

Shirayama Hime Jinja Shrine

A Sanctuary of Two Millennia of Prayer

As the head shrine among approximately 3,000 Hakusan and Shirayama Shrines across Japan, Shirayama Hime Jinja Shrine serves as the spiritual center of the Hakusan Faith. Its enshrined deity, Kukuri-Hime no Mikoto, is revered as a goddess of matchmaking. Over a long period of history, the shrine has been worshipped as sacred ground, and continues to attract visitors seeking spiritual bonds and to show their reverence for nature.



Pray, Explore, and Climb

Experience the Spirit of Mt. Hakusan

In Hakusan City, you can experience the essence of the Hakusan Faith by visiting Chida Kobo, a studio where artisans create the traditional "Kaga Shishi Gashira" (Kaga-style lion masks), or by hearing the powerful sound of "Asano Taiko", a Japanese drum performance, an essential part of sacred Kagura music and dance. At Shirayama Hime Jinja Shrine, you can sense over two thousand years of history of the faith, by viewing the purification grounds, stepping into the inner sanctum of the shrine, and offering prayers to this sacred place.



While you take in the breathtaking views, listen to the timeless tale of Hakusan, told by a shrine priest.

The areas at the foot of Mt. Hakusan are designated as a Preservation District for Groups of Historic Buildings. Walking through its streets, you can enjoy the traditional townscape and discover local culture, including heritage-style preserved foods and traditional crafts. Furthermore, an overnight stay in Shiramine District offers you a chance to experience the breadth of daily life at the foot of Mt. Hakusan, where ancient traditions and modern life exist side by side.

Since ancient times, Mt. Hakusan has been a destination for pilgrimage, where people climb the sacred mountain to honor its sanctity. At the summit, where the inner shrine stands, a magnificent panoramic view opens before you. This awe-inspiring experience, where nature and spirituality come together as one, is sure to leave a lasting impression on every visitor.



Hakusan City Tourist Information Guide



Tour details

Gyokusendo

2-2-21 Chuo-dori, Tsubame, Niigata

<https://www.gyokusendo.com/> Instagram: @gyokusendo1816**玉川堂**

新潟県燕市中央通 2-2-21

<https://www.gyokusendo.com/> Instagram : @gyokusendo1816

The lineup features normal cups, sake cups, and flower vases.
The kettle is the most popular choice.

杯子、酒杯、花器等多种系列产品。最受欢迎的是水壶。



Clink, clank, clang... the reverberating sounds of the hammer have continued for 200 years. Tsuiki copperware, or hammered copperware, which has been designated as an Intangible Cultural Property of Niigata, uses a traditional technique where one slab of sheet copper is struck into shape by a metal hammer. The craft, which was once valued for everyday tools like barrels and kettles, is now also a popular gift item, drawing in global attention. Sitting on the tatami mats of a century-old folk house, the artisans face the copper plates, holding earnest gazes as they strive to make the craft they inherited from their predecessors their own. Copperware ages with its owners, becoming their own unique pieces as its luster and color deepen over the years. A soul comes to dwell within copperware from how it's

handled by its meticulous artisans and owners. Gyokusendo gladly welcomes visitors from around the world, in addition to young trainee artisans from around the country. The sound of the hammers reverberates throughout the workshop even today, keeping this tradition alive.

叮叮叮、锵锵锵.....两百年来持续响起的锤击声。被指定为新潟县非物质文化遗产的“锤起铜器”是一种传统技法：用金属锤将一块铜板敲打成器具的形状。作为桶、水壶等日常用品而被人们喜爱的这一技艺，如今已成为广受欢迎的工艺品，在世界范围内受到关注。坐在拥有百年历史的古民宅的榻榻米上，工匠们面对铜板的目光中，透出将前人技艺化为己用的专注与认真。铜器会伴随使用者，随着岁月流逝愈发光润、色泽加深，逐渐成长为独一无二的存在。它的灵魂既来自工匠的加工分寸，也来自使用者的使用方式。玉川堂热情接待来自世界各地的参观者，并积极培养全日本汇聚的年轻工匠。为了不让这份传统断绝，今日的锤声依旧响起。

Time is hammered in, strike by strike. The hammer that preserves its predecessors' knowledge and techniques.

一锤一打，敲击时间。

用金属锤传承先人的智慧与技艺

The technique is to strike the copper to shrink it, rather than stretch it. Shrinking and rounding the copper is all done by the artisans' intuition.

这不是单纯地敲打铜板使其延展，而是在敲打的过程中让铜板逐渐收缩的手法。
收缩与成型完全依靠工匠的经验与判断。

Copper becomes hard once struck, so it's put into a furnace to soften it during production. Lastly, Gyokusendo's unique color is applied.

每敲一次，铜就会变硬，因此在制作过程中会将铜器放入火炉中加热软化。最后再施以玉川堂独有的着色处理。



Brewing sake for a sustainable future. The creators of tomorrow.

酿造可持续的未来
从这里培养新的酿酒者

After taking on the challenge of repairing a first-generation brewery while preserving as much as possible, it was reborn in November 2025 as a new brewery.

尽可能保留从初代传下来的酒厂，仅在必要时进行修缮。自2025年11月起焕然一新，成为新的酒厂。

The Abe Sake Brewery, which was founded in 1804, is a long-established sake brewery in Kashiwazaki, Niigata. The brewery strides forward while preserving tradition and without fearing taking on new challenges. Yuta Abe, the sixth-generation owner, once considered closing the business before he returned to his hometown, but he realized after experiencing rock bottom that "if we don't keep challenging ourselves and growing, we can't survive." While expanding the traditional sake brewing techniques, he's also pursued new developments such as collaborating with sake shops, the region, and apparel brands. He's particularly putting effort into nurturing the next generation. The Abe Brewery brings in an astonishing number of young people, with the youngest worker being 24 and the oldest 41. They also take in trainees and provide a place for studying, encouraging

their independence. The "Our Sake" series is the graduation project of these trainees, and after making the perfect drink, they went on to explore Japan and the world. One mission of the Abe Sake Brewery, as it expands into the future, is to increase the number of people involved with sake.

阿部酿造创立于1804年，是新潟县柏崎市的老字号酒厂。在坚守传统的同时，也秉持着不畏新挑战的态度。第六代传人阿部裕太在回到故乡之前，曾一度考虑过停业，但正因为经历过低谷，他深刻体会到：“只有不断挑战、持续成长，才能生存下去。”在保持经典酒品酿造的同时，阿部酿造也积极拓展与酒商、当地社区以及服装品牌等的合作。尤其重视培养下一代。阿部酿造聚集了大量年轻人，最年长的41岁，最年轻的24岁就参与酿酒工作。酒厂接收研修生，提供研究平台，并毫无保留地鼓励他们独立创业。“我们的酒”系列便是研修生的毕业作品，一旦完成满意的酒品，他们便会将其带向全日本乃至世界。增加与酒相关的人群，是阿部酿造连接未来的重要使命之一。



The classic Abe Series, the ★ (Star) Series, named after different stars, and the Hojobetsu Series, which is named after the rice field it's made with, are filled to the brim with challenges.

经典的“阿部系列”、以星星命名的“★(Star)系列”、以及以所用稻田命名的“圃场别系列”等，都充满全新挑战。



The owner's wish is to increase the number of people who are involved with sake, and in doing so, secure the future of Japanese sake brewing.

“希望增加与酒相关的人群”是店主的想法。通过培养更多酿酒从业者，为日本酒酿造开拓面向未来的发展空间。

Abe Sake Brewery
3560 Yasuda, Kashiwazaki, Niigata
<https://www.abeshuzo.com/>
Instagram: @_abeshuzo

阿部酿造
新潟县柏崎市安田 3560
<https://www.abeshuzo.com/>
Instagram: @abeshuzo

“I want to repay the village by turning the negative aspect of vacant houses into a positive one.”

“希望将空置房屋变废为宝，回馈给城镇”



While Iwamuro Onsen, a hot spring town located in western Niigata City, had gone quiet, a spark was relit in 2013. The owner and chef, Seinosuke Kumakura, renovated the hot spring inn Kokajiya (blacksmith shop in Japanese) in a 150-year-old folk house, and opened the Italian restaurant KOKAJIYA, which incorporates local culinary culture. Self-taught, he used to work as a bartender in Okinawa, but returned home due to family circumstances and found this folk house. He saved it from demolition. “If I’m going to give this a try, I want to set the

tone throughout the town with a vision and mission,” is what Seinosuke thought when he bought the house. The more he settled in and focused on his cooking, the more he was enthralled by Niigata’s ingredients and local producers. He focuses on local ingredients to delight guests from outside of the prefecture, keeping the ingredients as the main star of the show. Seinosuke says, “This is a place that still has great potential. I want to give back to the town by changing the negative aspect of vacant houses into a positive one.”



He works to always maintain a space where time flows comfortably and where visitors feel the shifting seasons.

这里始终坚持的是让人能感受到四季变迁，享受舒适时光。



He strives to build a space that's "a comfortable folk house." In 2022, he purchased another folk house next to the restaurant and opened Iwamuro Hisamoto, an inn that can be entirely rented out.

致力于打造“舒适宜居的古民宅”。2022年，又购买旁边的另一栋古民宅，开设了“整栋出租的旅馆——岩室久元”。

新潟市西部的岩室温泉。2013年，在这座寂静的温泉街上点亮了一盏灯。店主兼主厨熊仓诚之助将已有150年历史的古民宅“小锻冶屋”进行翻新，开设了融合地方饮食文化的意大利餐厅“KOKAJIYA”。他的料理全靠自学。曾在冲绳担任调酒师，但因家庭原因回乡，正巧遇到了这栋古民宅。这栋小锻冶屋当时正面临拆除的危机。熊仓想着：“既然要做，就希望怀抱使命与愿景，为小镇带来新的活力。”于是决定买下它。随着他潜心投入料理，他越来越被当地的生产者和新潟食材吸引。为了让外地客人也能喜爱，他坚持使用本地食材，并始终让这些食材成为主角。他说：“这里仍然是一个充满潜力的地方。我希望将空置房屋变废为宝，回馈给城镇。”



(From the top) Shiiya-caught sazae turban snails and eggplants are cooked with beef bone consommé. Handmade pasta with a sauce made solely with tomatoes. Tilefish from Teradomari, garnished with a sauce of myoga ginger oil and pickled cilantro. A tender steak made from Shibata beef, cooked for over an hour. The restaurant provides an array of dishes featuring local ingredients prepared with Italian techniques, from appetizers to desserts.

(由上至下) 用椎谷产的蝾螺和茄子，搭配牛骨清炖汤。手工意大利面，仅用番茄调制酱汁。来自寺泊的甘鲷鱼，搭配茗荷油和香菜腌菜酱汁。新发田牛排，用超过一小时慢火烹制至柔嫩。从前菜到甜点，每一道料理都运用意大利烹饪手法，充分发挥当地食材的风味。

Seinosuke Kumakura

Seinosuke was born in Niigata Prefecture in 1979. After graduating from the University of the Ryukyus, he worked as a bartender in Okinawa and opened cafe & bar RitMo. In 2009, he returned to Niigata and gained experience as a traveling chef. In 2013, he opened Akari no Shokutei KOKAJIYA.

熊仓诚之助

1979年出生于新潟县。毕业于琉球大学后，在冲绳积累了调酒师经验，并开设“cafe & bar RitMo”。2009年回到新潟，以出差料理人的身份继续积累经验。于2013年开设“灯之食邸 KOKAJIYA”。

Akari no Shokutei KOKAJIYA

666 Iwamuro Onsen, Nishikan Ward, Niigata, Niigata
<https://kokajiya.com/>
Instagram: @kokajiya

灯之食邸 KOKAJIYA

新潟县新潟市西蒲区岩室温泉 666
<https://kokajiya.com/>
Instagram: @kokajiya

Upon going into the *satoyama* (cultivated countryside) of Minami-uonuma, you will find, standing both boldly and quietly, a 150-year-old folk house. The beams and pillars have been strengthened to withstand the heavy snowfall, and the grand atrium ceiling will leave you in a trance. The folk house embraces Scandinavian design in the furniture, giving birth to a new form of luxury. The vision of Satoyama Jujo is to not change the *satoyama*'s scenery and to not ruin the home's inherent character. Preserving a home that has survived for 150 years in the Snow Country is not an easy feat. Continuous fine care breathes life into the woodwork, giving it a traditional energy that is hard to come by today. Slippers aren't provided, allowing you to feel the warmth of the floor with your bare feet. You'll be able to feel the history and breath of the house in how the wood differs

throughout. You won't be able to resist experiencing the whole home across the four seasons, including the varying design of each room, the seasonal cuisine, and the view of the *satoyama* from the window.

走在南鱼沼的里山，会遇到一栋沉稳而静谧、已有150年历史的古民宅。经历大雪洗礼的梁柱格外有力，挑高的天花板带来壮观的视觉震撼。古民宅与北欧设计的家具相互呼应，创造出全新的奢华感。“里山十帖”的理念是，在不改变里山景观的前提下，保留这栋房子的独特韵味。

要守护一栋在雪国中历经150年的古民宅绝非易事，唯有通过细致入微的打理，才能让如今无法再获得的古木的能量得以延续。这里没有拖鞋，可以赤脚感受地板的温度。感受木材在不同位置的质感差异，体会房屋的历史与呼吸。每个房间都有独特的设计，餐食随季节食材变化，窗外里山的景致亦随季节而不同。让人迫不及待地想在四季中细细品味这一切。



Satoyama Jujo

1209-6 Osawa, Minami-uonuma, Niigata
[https://www.satoyama-jujo.com/](http://www.satoyama-jujo.com/)
Instagram: @satoyamajujo

里山十帖

新潟县南鱼沼市大泽1209-6
<https://www.satoyama-jujo.com/>
Instagram : @satoyamajujo

Keiko Kuwakino, the chef of SANABURI, aims for local gastronomy that portrays the natural features, culture, and history of Minami-uonuma. She adopts the Snow Country's unique fermentation and food preservation techniques into modern tastes, brewing miso and fermented seasonings in the fermentation room. The beef bacon with Manganji peppers is also homemade. The sauce is made with freshly picked berries and Japanese mint, while the tilefish is from Sado Island. The eggplant, which can be eaten raw, is incredibly sweet. The restaurant is gathering fame around the world, with one Michelin Star, a Gault & Millau score of 15.5, and a Terroir Award. It also ranked 13th in the world in Best Vegetables Restaurants (Green Guide). Many young aspiring chefs also come to train at the restaurant.

“早苗繪SANABUR! ”是由主厨桑木野惠子打造的“本地美食品验 (Local Gastronomy)”，旨在展现南鱼沼的风土、文化与历史。餐厅将雪国特有的发酵与保存食文化融入现代味觉，在发酵室中自制味噌和发酵调味料。搭配万愿寺辣椒的牛培根也是手工制作。酱汁则由现采的浆果与薄荷调配。甜鲷鱼来自佐渡，生食茄子的甜味令人惊艳。餐厅曾获得《米其林指南》一星、《Gault & Millau》15.5分以及Terroir Award, “Best Vegetables Restaurants”世界第13名，正受到全球关注。许多年轻人也会从海外前来研修学习。

About Keiko Kuwakino

Originally from the beauty industry, she traveled to countries including Australia, Germany, and India to learn culinary arts. After working at a restaurant in Tokyo, she joined Satoyama Jujo in 2014. In 2018, she was appointed as the head chef and has since received many prestigious awards, including a Michelin star.

桑木野惠子

从美容行业转行，曾游历澳大利亚、德国、印度等地学习料理。之后在东京的餐厅工作，并于2014年加入里山十帖，2018年晋升为料理长。自那时起，获得了包括米其林在内的众多奖项。



桑木野惠子

从美容行业转行，曾游历澳大利亚、德国、印度等地学习料理。之后在东京的餐厅工作，并于2014年加入里山十帖，2018年晋升为料理长。自那时起，获得了包括米其林在内的众多奖项。



A house and people that have endured 150 years in the Snow Country retell their tale

在雪国与人共度150载的老屋
如今再次诉说自己的故事



The reception house is made entirely with precious lacquered Japanese zelkova wood and has an astonishing 10-meter-tall atrium. Whole-house rentals are offered, and six folk houses have also been renovated. The one equipped with a sauna is especially popular. The owner, Toru Iwasa, works as the chief editor and creative director for the magazine "Jiyujin."

接待楼整栋建筑使用珍贵的榉木建造，并且全体都施以漆面涂装。高达10米的挑高中庭令人叹为观止。同时也设有整栋包租的住宿方案，共翻新改造了6栋古民宅。其中配有桑拿设施的房舍尤其受欢迎。房主是杂志《自游人》的总编辑兼创意总监——岩佐十良。

“Pushing the boundaries of what a sushi restaurant can be, Niigata-style.”

“寿司店不拘泥于固定形式，但必须落地在新潟”



[1] Kosuke, the third-generation chef, works with his ingredients without being bound by conventions. He inherited the best parts of his predecessors while having his own style, resulting in fully booked reservations. [2] Tilefish fried with scales. [3] Fish scales from various species, which used to be discarded, are now a first-class ingredient. They are used for the frying batter. Experience a light taste and a thin, crunchy texture like never before! [4] Mozuku seaweed from Shiiya and abalone from Sado Island in a dashi broth. Kosuke sometimes takes the first ferry in the morning to the Sado market.

The market at 3 a.m. Tokiwa Sushi chef Kosuke Kobayashi's eyes glisten as he looks at the fish. There is no rule when it comes to sourcing ingredients. "I wanted to start a sushi restaurant that can only be made in Niigata instead of trying to fit into a mold. Fish are so abundant in Niigata that after all these years, I still come across species that I've never seen before," explains Kosuke. The spirit of Edomae sushi is his starting point. "Here in Niigata, I wanted to take on the style of chefs from olden day Tokyo, where they invented dishes through limited ingredients. That's why I don't serve seafood like sea urchin, because it can't be caught in Niigata. I want to do something that can only be done here," he declares. His sole rule is to only use local ingredients. "The world of sushi is free. As long as you make a mouthful of rice and fish, you'll

be able to compete. I want to fill that piece up with the sea and mountains of Niigata." These words turn into the spark of sushi, providing a culinary experience to guests that's engraved deeply into their hearts, as if the counter were a theater.

凌晨三点的市场上。“登喜和鮓”的主厨小林宏辅的目光在鱼身上闪闪发光。他在采购鱼料时没有固定规则，他说：“我不想套用寿司店的固定模式，而是想做出只有在新潟才能实现的风格。在这一行这么久了，市场上却仍有许多我未曾见过的鱼。这就足以说明新潟的魅力。”他的原点是江户前寿司的精神。“正因为食材有限，昔日东京的匠人才能发挥巧思。我希望将这种精神在新潟延续。因此，例如新潟无法捕获的海胆，我就不会使用。我想做只有在这里才能做到的事。”他唯一坚持的原则是只使用本地食材。“寿司是自由的。只要有寿司饭与鱼，就能一口展现全部实力。我希望在每一握寿司中，将海洋、里山以及新潟的一切都浓缩其中。”这些话语化作一颗颗闪耀的寿司，餐台宛如剧场般，为顾客带来深刻而难忘的用餐体验。



Tokiwa Sushi

<https://tokiwaisushi.top/>

Instagram: @tokiwa_sushi_

*Please confirm the operating days of the Shibata main store before making a reservation for the Niigata store.

登喜和鮨

<https://tokiwaisushi.top/>

Instagram : @tokiwa_sushi_

※ 请在确认新潟店、新发田本店的营业日后再预约

Fishing at SHIIYA VILLAGE is done through free diving. They are currently focusing on mozuku seaweed and turban shell fishing while also spearfishing for sea bream and other fish.

SHIIYA VILLAGE 的渔业以自由潜水捕鱼为主。他们重点进行海藻和鲍鱼捕捞，同时用鱼叉潜水捕捉鲷鱼等鱼类。



In 2018, when Ren Ohtani was spearfishing with his friends in the sea here, he just so happened to fatefully meet the folk house and its owner. After visiting beaches all throughout Niigata, he says he found this beach and fell in love with it so much that he had been visiting it for a decade. "I seriously wanted to run a fishing business in Niigata. I may have seemed naive because I had no connections with any fishermen in this region, but my passion for this village and the sea was earnest. The locals taught me an array of things over the years, and I was able to get into the fishing industry. Thanks to the people of this village, we are what we are today. Coexisting with the region is the most important thing to us, and we manage our sauna and fishing business to provide visitors with the best experience, reflecting

Shiiya's colors. Of course, we don't forget to enjoy ourselves either," says Ren. This sustainable vision and dream are made possible by Shiiya's sea and people.

2018年，大谷廉与伙伴们在这片海域捕鱼时，命中注定般地遇见了这栋古民宅及其房主。在遍访新潟各地海域之后，他找到了这片海滩，据说甚至为此爱上这里，十年以来经常到此。

他说：“我真心想在新潟从事渔业。虽然原本就没有与当地渔民联系，可能有人觉得我不自量力，但我对这座小镇和海洋的热爱是真心的。几年间，当地人教会了我许多事，使我能够开展渔业。正是因为有了镇上的人，才有了现在的我们。与社区共存是最重要的，无论是渔业还是桑拿事业，我们都希望以椎谷独有的特色，为访客提供最佳体验。当然，我们也不会忘记自己享受其中的乐趣。”他所怀抱的可持续梦想与展望，正是在这片海洋与当地人共存的基础上得以编织。



The turban shell snails are brought freshly caught to restaurants. "I want to take on many endeavors while deepening my connections and trust with restaurants."

新鲜捕获的蝾螺会在最佳鲜度下送往餐饮店。“希望加深与餐饮店的联系与信任，并不断挑战各种新事物。”

The sea entrusted with the wish: “I want to run a fishing business here.”

承载着“想在这里捕鱼”梦想的海



Four former classmates work together. While they're all fishermen, they each have their own roles within SHIYA VILLAGE. They also run a restaurant with Tomoki Okada (left).

共同活动的四人是同学。虽都是渔民，但在 SHIYA VILLAGE 各自承担不同的角色。冈田智貴（图左）还涉足餐饮业。

Shiya's thin mozuku seaweed, with its chewy and smooth texture, has an unbeatable flavor. It is often ordered by chefs throughout Niigata.

椎谷出产的海藻细嫩、爽脆、顺滑的口感独具美味，深受新潟县内众多厨师的青睐，订单源源不断。



Itsu Shibata, who lives in the village. Every day, she teaches everyone about many things, including fishing, the region, and the local dishes.

居住在镇内的柴田 Itsu。教会我们在这里的渔业、当地事务、乡土料理的风味，以及日常生活中的各种点滴。

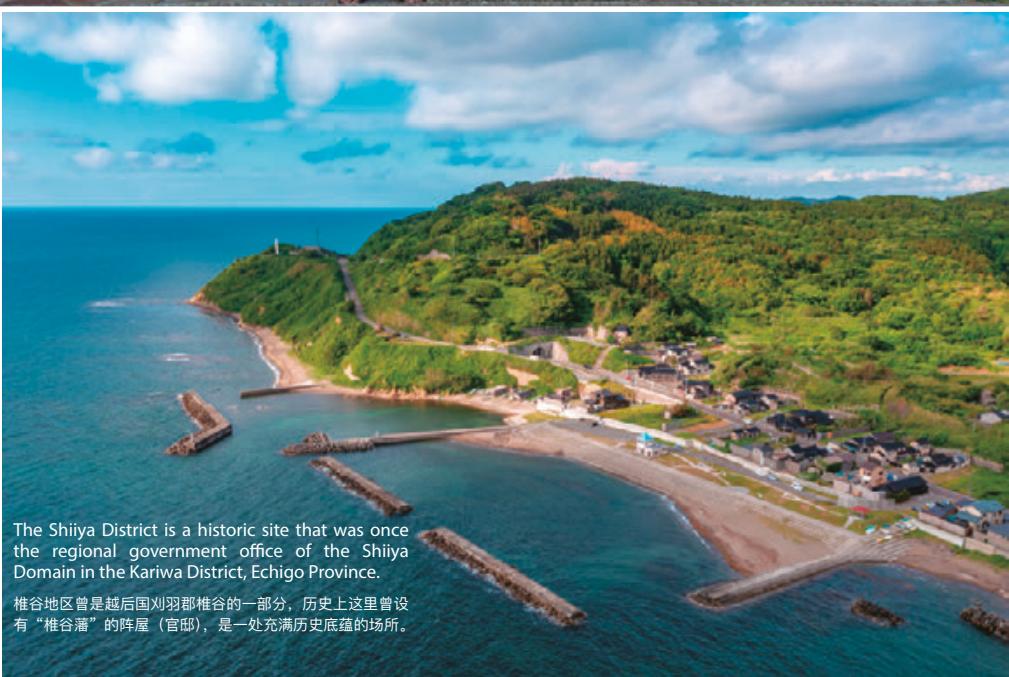


“I want to give shape to what can be done in this village.” “想要将只属于这个小镇的事呈现出来”



"After coming back from abroad, I came to appreciate the structure of the beams and roof of the folk house. I strived to keep them intact as much as possible." (Ren)

大谷说：“正因为曾在海外生活，才更加深刻地体会到日本古民宅梁柱与屋顶的好处。我希望尽量不去破坏，而是保持原貌并让它继续发挥价值。”



The Shiiya District is a historic site that was once the regional government office of the Shiiya Domain in the Kariwa District, Echigo Province.

椎谷地区曾是越后国刈羽郡椎谷的一部分。历史上这里曾设有“椎谷藩”的阵屋（官邸），是一处充满历史底蕴的场所。

The Shiiya District of Kashiwazaki City, Niigata Prefecture, is a village with less than 100 people. However, in the past five years, it has apparently brought in thousands of visitors. The cause for this lies in the four fishermen who moved in from nearby districts, and a folk house that they encountered. The owner, Ren Ohtani, who was working abroad at the time, fell in love with the region after occasionally visiting the beach with his friends. He purchased the house in 2018 and came up with the idea of building a sauna in this cold region. Taking advantage of the renowned spring flowing behind

the house, he began construction by himself, and his hobby turned into a real business project. Thus, SHIIYA VILLAGE was born, centered on fishing and sauna culture, turning into a place that coexists with the region and breathes life back into it. "I wanted to do something in this village and make it more fun as a whole," says Ren, having overcome the COVID-19 pandemic. What made him the happiest was how the locals warmly accepted him. "It's reassuring to have young people here. We were happy to welcome them in," says the district association head with a smile.



[1] Ren researched saunas by himself, traveling all around the country. [2] [3] One of Shiiya's initiatives is to have collaborations with restaurants by inviting them to work at the sauna. He has collaborated with Niigata sushi shops and Tokyo restaurants. On this day, he collaborated with KUBOLABO, a popular ramen restaurant in Tsubame, Niigata, serving ramen with a dashi broth of mozuku seaweed and sea bream freshly caught at SHIIYA VILLAGE. [4] With the help of his architect and carpenter friends, the demolition and construction were mostly done by hand. The spacious open-air deck is lovely both at night and during the day.

[1] 走遍日本全国，自学钻研桑拿。[2] [3]椎谷的特色是与餐饮店合作举办“桑拿×美食”的联动企划。与新潟的寿司店、东京的餐厅等共同策划活动。这一天的合作伙伴是新潟县燕市的热门拉面店“KUBOLABO”，推出了使用 SHIIYA VILLAGE 捕捞的海藻与鲷鱼高汤制作的拉面。[4] 在建筑师与木匠朋友们的协助下，拆除与施工几乎全部由他们亲手完成。宽敞的露天休息区无论白天还是夜晚，都是极致的享受。

新潟县柏崎市的椎谷地区，是一个人口不到一百人的小镇。然而，在过去五年间，却有数千人造访。其契机来自附近地区移居而来的四位渔民，以及他们邂逅的一栋古民宅。当时，房主大谷廉在海外工作，在闲暇时常与朋友们来到这片海岸，并深深为之倾心。2018年，他购入这栋古民宅，并受到“既然寒冷地区，就建个桑拿吧”的启发。利用房屋后方涌出的名泉，以自给自足的方式亲手进行改造施工。随着时间推移，原本的兴趣爱好逐渐变成了真正的事业。就这样，一个以渔业与桑拿为核心，与社区共生、推动再生的场所——SHIIYA VILLAGE诞生了。经历新冠疫情后，大谷感慨地说：“我想做只属于这个小镇的事，也想让整个小镇变得更有趣。”最令他感动的是，当地居民以温暖的心迎接他们。镇内会长笑着表示：“年轻人能来真让人觉得靠谱，我们非常欢迎他们。”



Coexisting with the climate formed by the Sea of Japan and the mountain ranges

日本海和山脉交织而成的风土共存



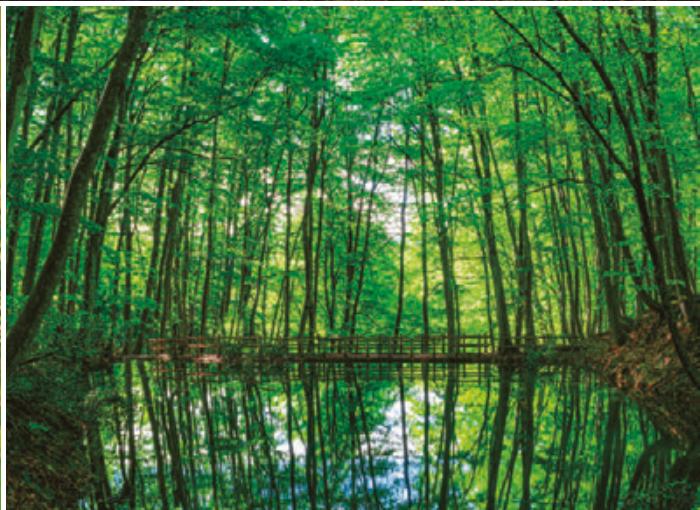
The starry sky above the Shiya Beach Park. Find yourself entranced by the night of falling stars.

椎谷海滨公园上空的星空。满天繁星洒落的夜晚令人陶醉。

Niigata shows visitors an unknown side of itself, deriving from its unique geography. Niigata's climate has been nurtured by the Sea of Japan and the surrounding mountains. In winter, snowfall piles up steadily, while summer brings humid heat and rain that moistens the soil. Sediment carried in by the Sea of Japan has built up the Echigo Plain, making rice fields thrive. The sea brings in seafood, while the mountains bring in fruits and wild vegetables, supporting the locals' daily lives. The Snow Country environment, which has a mix of harsh and gentle conditions, must have formed the local people's perseverance and strong bonds. As Niigata once flourished as a populous prefecture, the old Japanese traditional homes and folk houses that were built to

withstand the heavy snowfall and sea breeze still stand throughout the region, reflecting history. You can see a new world here, where young energy surges, causing the future and past to intertwine.

新潟凭借其独特的地形，向来访者展现出鲜为人知的一面。新潟的风土，孕育于日本海与群山的环抱之中。冬季，雪花静静地积累覆盖；夏季，带着湿气的热浪与雨水滋润土地。日本海带来的泥沙堆积形成了越后平原，也让稻谷丰收。海洋提供了丰富的鱼类，群山则带来果实与山菜，这些都支撑着人们的生活。正因为雪国的环境既严酷又温柔，人们才得以培养出坚韧的性格和深厚的羁绊。曾因人口众多而繁荣的新潟，其耐受大雪与海风建成的日本民居和古民宅，如今依然静静伫立于各地，映照着历史。如今，年轻的活力在这些古老建筑中流动，过去与未来交汇，为人们展现出一个全新的世界。



Niigata, a Land Woven by People, and Century-Old Folk Houses

In recent years, Niigata has been dotted with small villages where century-old folk houses have been passed on, bringing in visitors numbering tens of times their own population. The younger generation preserves this endeavor by taking on the challenge of sustainable community development while protecting the historical landscape. Here, you can find a culture that lives together with the sea, cuisine that utilizes local ingredients, and traditional crafts. This kind of lively community development interweaves Niigata's proud local resources and architecture and is beginning to etch out a sustainable future in harmony with nature.

Photographer: Tomu Kaneko, Interviewer/Writer/Editor: Sakurako Nakano

百年古民宅与人们共同谱写新潟

近年来，在新潟各地分布着一些小聚落——那里继承了有百年以上历史的古民宅，每年迎来的访客甚至是当地人口的几十倍。支撑这些聚落运作的，是一股年轻的力量——他们一边守护着历史悠久的街景，一边挑战着可持续发展的地域建设。与大海共生的文化、善用当地食材的饮食传统，以及代代相传的传统工艺。将这些新潟引以为傲的地域资源与建筑资源相结合的“有呼吸的村庄建设”，正描绘出一个与自然和谐共生的可持续未来。

摄影：金子斗梦 采访、撰稿、编辑：中野櫻子



Wings to Niigata

One way to reach Niigata is by taking a flight from Sapporo, Nagoya, Osaka, Fukuoka, or Okinawa to Niigata Airport

*Flight information is subject to change.
Please check the ANA website for the latest information.

前往新潟的航班

从札幌、名古屋、大阪、福冈、冲绳乘坐全日空航班前往新潟机场。
※ 航班信息可能有所变动。请登录全日空网站了解最新信息。

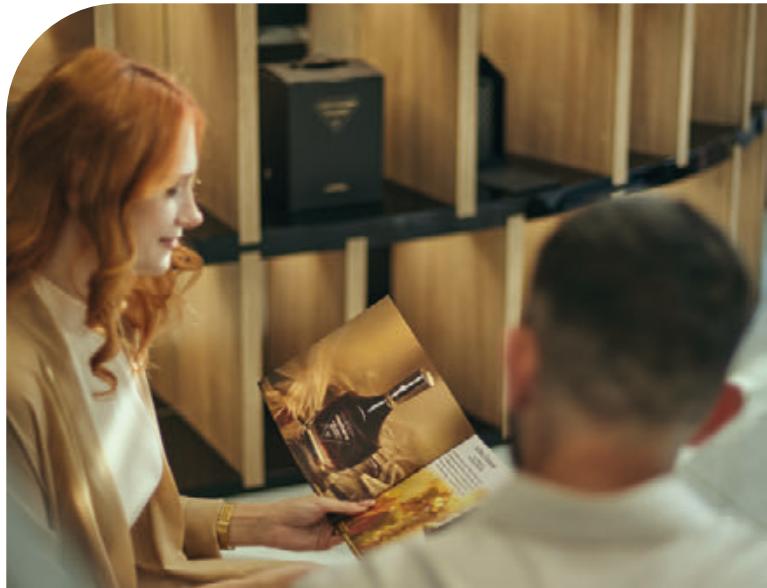
The sea off the Shiiya District of Kashiwazaki, Niigata.
A fishing boat is setting out to harvest *mozuku* seaweed. The *mozuku* harvested in Shiiya is slender and chewy, with an irresistible texture and flavor.
新潟县柏崎市椎谷地区的海面上，渔民正乘船出海捕捞海藻。
椎谷出产的海藻细嫩有韧性，口感爽滑，风味绝佳。

POGOSSIAN

LUXURY BRAND HOUSE



Alcohol consumption is prohibited for those under 20 years of age.



POGOSSIAN LUXURY BRAND HOUSE: ARMENIA'S NEW FACE OF GLOBAL LUXURY

Armenia, long admired for its history and craftsmanship, is stepping onto the global luxury stage with a bold vision. At the center stands Pogossian Luxury Brand House, a family enterprise spanning spirits, dining and design. Founded in 1999, it represents innovation, originality and uncompromising quality. At 27, Armen Pogossian leads with a sense of responsibility shaped by family legacy and education. He began working at 15, moving from manual labor to sales and marketing. Studies in international relations, economics and philosophy in Canada equipped him with a global outlook and the confidence to lead with creativity.

The tradition of innovation was set by his father, Simon Pogossian, a visionary entrepreneur who founded SPS Cigaronne and expanded into new industries. His belief in never compromising on quality and always thinking beyond the ordinary became

the company's compass.

Building on this foundation, Armen has propelled Pogossian Luxury Brand House onto the global stage. Under his leadership, the company has expanded into more than 40 countries and become one of the fastest growing in its category worldwide. At home, it has grown into Armenia's largest employer in the fast-moving consumer goods sector, with over 1,000 people shaping its success. Beyond that, Armen has driven the creation of luxury goods that reinforce Armenia's place as a rising hub for modern luxury.

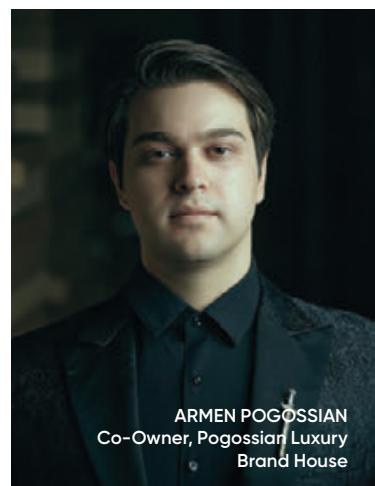
"In a family business, you don't just carry goals, you carry the duty to leave something strong for the next generation," Armen reflects. His vision reinterprets heritage by turning family values into a portfolio linking Armenian roots with global ambition. The spirits division shows this balance. Jardins d'Arménie Royal Brandy, the

world's first Royal Brandy, is crafted from Voskehat grapes that mature first in oak, then in apricot wood, and again in oak to achieve its refined depth. This creates layered chocolate, vanilla, fruit and nutty notes. It debuted in Monaco, where Prince Albert II was among the first to taste it.

Meanwhile, Godfather Vodka uses a filtration process that reduces toxins and heavy metals, creating a smoother spirit validated by independent labs. Both labels reflect the House's philosophy: create beyond expectations, not just compete.

Packaging is another area of innovation. Brandy and Vodka come in a hand-crafted case with patented cups, allowing customers to taste before buying, a breakthrough in status-driven markets. LiveChef, a digital dining platform, combines centralized kitchens with livestream technology so customers can watch meals prepared in real time. It also offers in-home dining, service and cleanup, with drone delivery now being tested.

Across its portfolio, from Cigaronne's design and innovation to Royal Brandy's packaging, Vodka's filtration, and LiveChef's leap, the House avoids passing trends and builds excellence on Armenia's enduring strengths of craftsmanship, creativity and ambition. For travelers, each product is more than luxury; it is Armenia's invitation to experience a nation redefining itself through innovation and imagination.



ARMEN POGOSSIAN
Co-Owner, Pogossian Luxury
Brand House



Photo: Masaaki Miyazawa 摄影:宫泽正明

有深意。人、书、旅。这三者是我人生的原动力。而与全日空同行，恰似这条道路上的自然延伸。

今年我同样有幸造访了许多地方。每到一处无不沉醉于美丽风景，而最终长存于记忆的始终是那些与“人”的相遇。

比如9月的第51届全日空公开高尔夫锦标赛。受到创纪录的大雨侵袭，球道上的沙坑都变成了池塘。当“取消”的念头一度浮现在脑海时，多亏了从深夜1点半到天明一直努力进行排水和场地整备的工作人员与志愿者们，以及众多相关人士的辛勤付出，我们才能顺利迎来比赛的最后一天。还有在雨中始终不渝呐喊助威

的观众，年年如亲人般温暖相迎的当地人。这份温情，让这场赛事深深扎根为“宣告北海道秋天到来的岁时记”，让我心中不禁涌起一股感动。我从中真切感受到全日空“联结人与人”这一初心使命。

今年通过新开航线与大阪关西世博会，我们与全球友人缔结了新的纽带。纵使国家文化各异，蕴含其中的永远是关怀与感恩之心。全日空愿继续通过天空，在人与人间输送暖风，成为连接世界的桥梁。

谨向今年选择全日空的乘客，及在全球各地给予我们支持的各位，献上由衷谢意。衷心祝愿大家都能健康平安，迎来满载美好相遇的一年。

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社長
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

Travel is the book of your life

旅行是生命的阅读



When the winter light starts gently enveloping the streets and your breath turns white, you will know that December has arrived. The morning sunlight piercing through the clear air makes me remember all the mornings I spent traveling. The smiles exchanged in foreign markets, the breeze blowing across narrow seas, the singing voices echoing through old town alleyways... These simple scenes are still etched in my heart. I realize that traveling is a learning opportunity to be experienced with all five senses.

While traveling, I sometimes find myself thinking about passages from books I read a long time ago, for some strange reason. The landscapes I used to imagine when reading overlap with the world unfolding before my eyes in that moment, and I feel my heart flutter.

Each book is a journey of the heart, while travel is the book of your life. And the more people you encounter, the richer and more meaningful your life becomes.

People, books, and travel are the three things that fuel my life. Walking alongside ANA feels like a natural extension of that.

This year, I was fortunate to have many more opportunities

to travel. No matter where I go, I am always fascinated by the beautiful scenery, but what will forever stay with me are the encounters with people.

For example, in September, the 51st ANA Open golf tournament took place. Due to unprecedent heavy rain, the bunkers had temporarily turned into ponds. We had all thought of canceling the tournament, but we managed to reach the final day thanks to our staff, volunteers, and everyone else involved, who did their best to handle drainage and maintenance from 1:30 a.m. until dawn.

The warmth of the audience who never stopped cheering even in the rain and of the local community who continues to welcome us each year really moved me. They made this tournament a seasonal event that announced the arrival of autumn in Hokkaido. Here, I believe that ANA's mission and foundation, "connecting people," lives on.

This year, we forged new bonds with people around the world through newly launched routes and Expo 2025 Osaka, Kansai. Our feelings of consideration and gratitude remain unchanged despite all of us being from different countries and cultures. ANA hopes to continue to be a bridge that connects the world and sends a warm breeze between people through the sky.

We would like to express our sincere gratitude to everyone who chose to fly with ANA this year, as well as everyone who supported us from around the world. We hope that the coming year will bring you good health and wonderful encounters.

冬日的阳光温柔笼罩着城市，呵出的白气在腊月空气中摇曳。当朝阳射入澄澈的天空，我不禁想起在旅途中迎来的无数个清晨。异国市场里交织的笑容、吹过海峡的潮风、老城小巷中回荡的歌声……那些不经意的情景，至今仍温暖地留存于心。我深切体会到，旅行正是用全身心去体验的学习时光。

奇妙的是，旅途中总会不经意想起往日读过的书页。曾经在字里行间想象的风景，与眼前展开的世界重叠的瞬间，总让人心潮澎湃。书籍是心灵的旅行，旅行是生命的阅读。与人相遇，人生就会变得更加充实而富

TSUBASA

GLOBAL WINGS

12
2025
DECEMBER



Cover photo/Tomu Kaneko (Niigata:Naena Taki Waterfall)

Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
004 游目骋怀 社长致辞

Niigata, a Land Woven by People, and Century-Old Folk Houses

008 百年古民宅与人们共同谱写新潟

Amazing “Local Premium” Finds
by ANA Employees!

025 员工的发现!各地精品推介

Wings Style

30 years of love:

Why the Boeing 777 is still cherished

028 翼之流仪 运营30周年!波音777为何受人喜爱

ANA Group Information

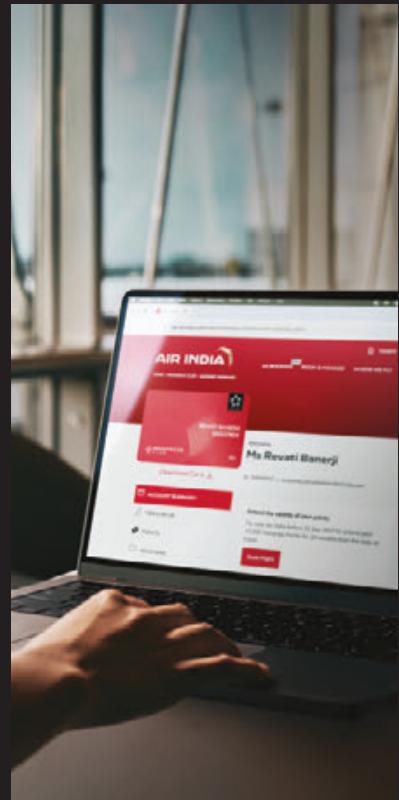
032 全日空 最新消息

Photo/Tomu Kaneko (Niigata:Shibata)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Asao Kawarada Supervisor: Manou Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada, Motoko Saito, Sachiko Tomioka
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give), Takashi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama, Hiroshi Kitta(attek)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: KPS Products Corp. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries: Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries: ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.



Multi-airline journeys, effortlessly connected.



Star Alliance brings together 25 airlines by streamlining flight connections, and extending loyalty benefits and privileges across the entire network — making journeys with multiple airlines feel truly seamless.

Move to the rhythm of excellence.



Scan to learn more

Terms and conditions apply.



TSUBASA

GLOBAL WINGS

12

December 2025

No.678

The Inflight Magazine
of ANA Group

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

Niigata, a Land Woven by People, and Century-Old Folk Houses



Wings Style:
30 years of love:
Why the Boeing 777 is still cherished

百年古民宅与人们共同谱写新潟

翼之流仪
运营30周年!波音777为何受人喜爱

翼の王国
日本語版は
こちら



Take me home!